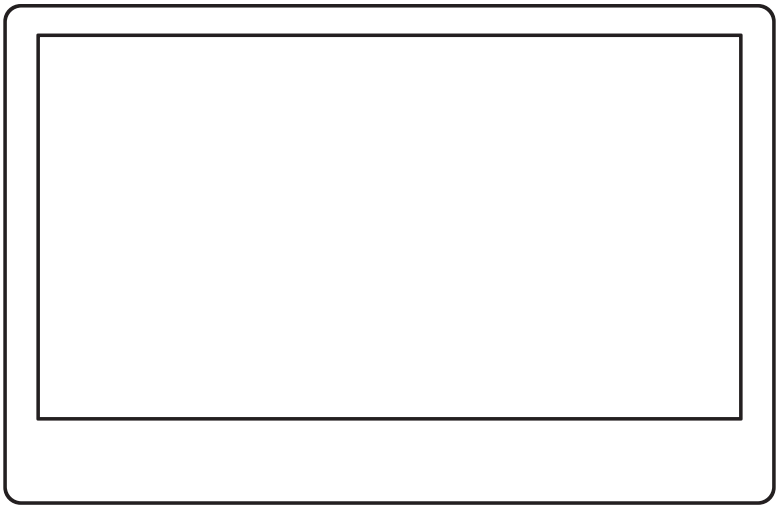
VDA-51A3-2TY



PL MONITOR DO WIDEODOMOFONU

EN VIDEO DOORPHONE MONITOR

DE MONITOR FÜR VIDEO-GEGENSPRECHANLAGE

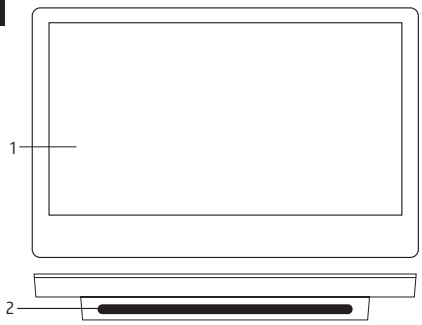
FR MONITEUR D'INTERPHONE VIDÉO

IT MONITOR PER VIDEOCITOFONO

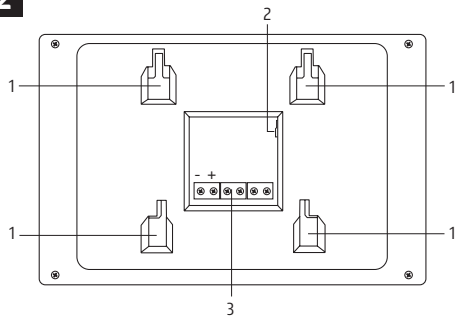
ES MONITOR DE VIDEOPORTERO

I. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / I. LISTADO DE FIGURAS

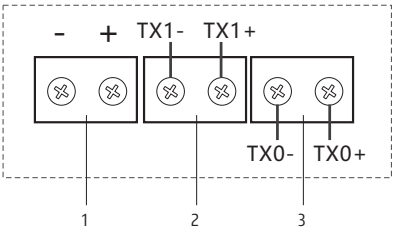
1



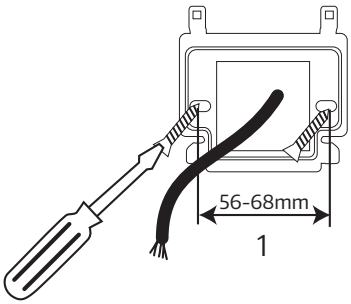
2



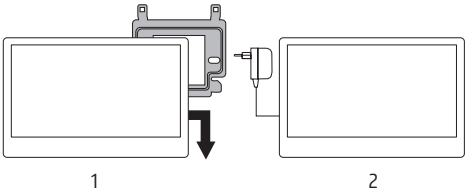
3



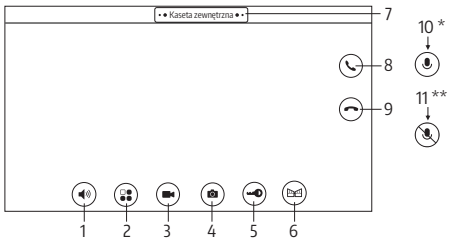
4



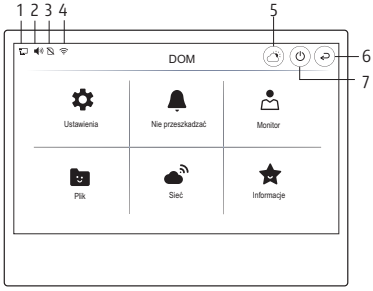
5



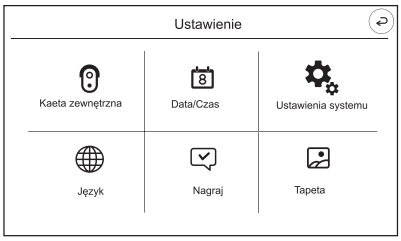
6



7

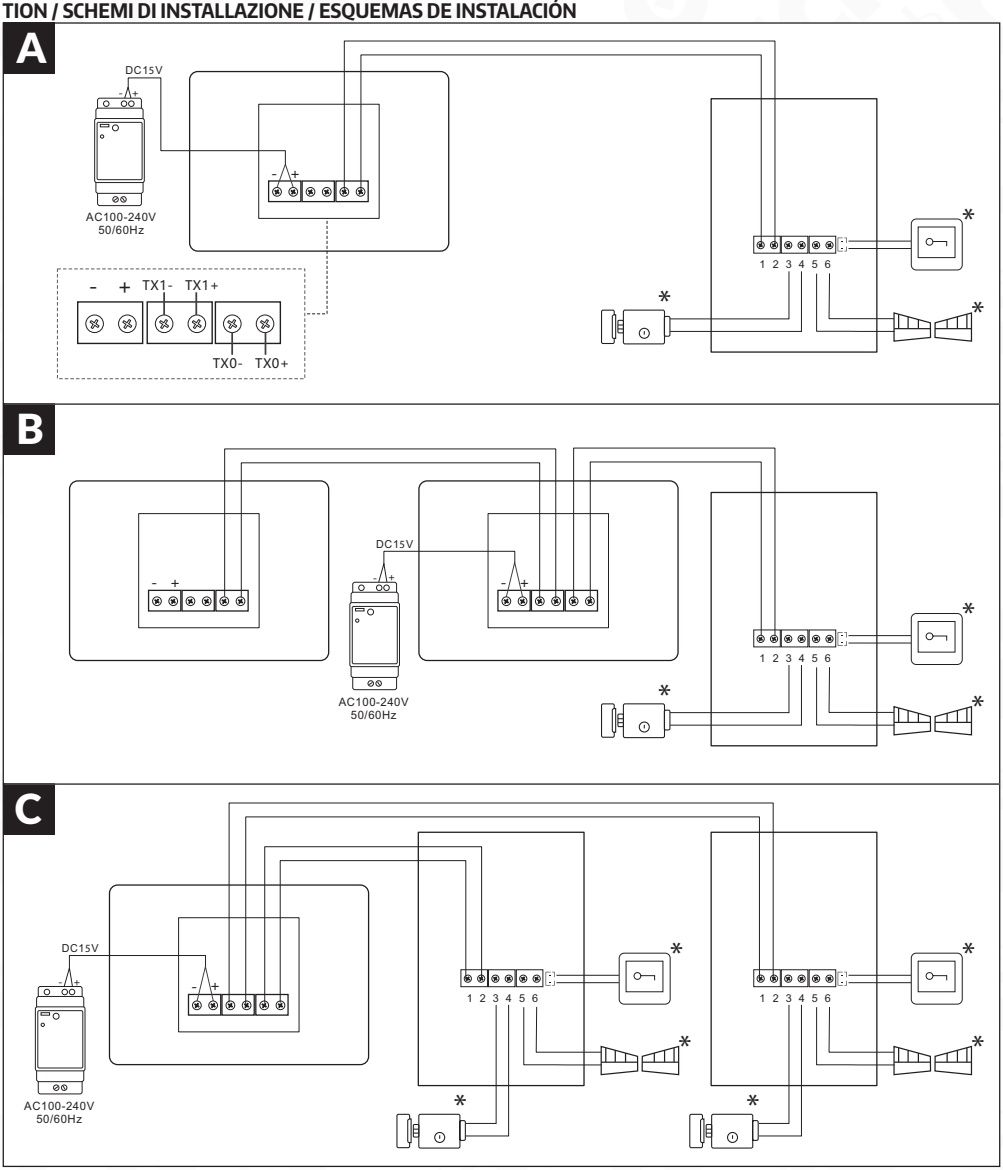


8



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	1. Wyświetlacz 2. Podświetlenie LED	1. Display 2. LED lighting	1. Bildschirm 2. LED-Beleuchtung	1. Écran 2. Éclairage LED	1. Schermo 2. Illuminazione LED	1. Pantalla 2. Iluminación LED
2	1. Uchwyty mocujące ramkę montażową 2. Gniazdo na kartę micro SD 3. Złącza monitora	1. Mounting frame brackets 2. Micro SD card slot 3. Monitor connectors	1. Befestigungshalter für den Montagerahmen 2. Micro-SD-Kartensteckplatz 3. Monitoranschlüsse	1. Supports de fixation pour le cadre de montage 2. Emplacement pour carte micro SD 3. Connecteurs du moniteur	1. Staffe di montaggio per il telaio di installazione 2. Slot per scheda micro SD 3. Connettori del monitor	1. Soportes de montaje para el marco de instalación 2. Ranura para tarjeta micro SD 3. Conectores del monitor
3	1. Zasilanie monitora 2. Złącze do podłączenia kasety zewnętrznej. 3. Złącze do dodtkowej kasety lub moniotra (slave).	1. Monitor power supply 2. Connector for connecting an external cassette 3. Connector for an additional cassette or monitor (slave)	1. Stromversorgung des Monitors 2. Anschluss zum Verbinden einer externen Kassette 3. Anschluss für eine zusätzliche Kassette oder einen Monitor (Slave)	1. Alimentation du moniteur 2. Connecteur pour brancher une cassette externe 3. Connecteur pour une cassette supplémentaire ou un moniteur (esclave)	1. Alimentazione del monitor 2. Connettore per collegare una cassetta esterna 3. Connettore per una cassetta aggiuntiva o un monitor (slave)	1. Alimentación del monitor 2. Conector para conectar una unidad externa 3. Conector para una unidad adicional o un monitor (esclavo)
4	1. Instalacja ramki montażowej.	1. Installation of the mounting frame	1. Installation des Montagerahmens	1. Installation du cadre de montage	1. Installazione del telaio di montaggio	1. Instalación del marco de montaje
5	1. Umieszczenie monitora na ramce montażowej 2. Podłączenie zasilania monitora	1. Placing the monitor on the mounting frame 2. connecting the power supply to the monitor	1. Platzierung des Bildschirms auf dem Montagerahmen 2. Anschluss der Stromversorgung an den Bildschirm	1. Mise en place du moniteur sur le cadre de montage 2. Branchement de l'alimentation électrique au moniteur	1. Posizionamento del monitor sul telaio di montaggio 2. Collegamento dell'alimentazione al monitor	1. Colocación de la pantalla en el marco de montaje 2. Conexión de la fuente de alimentación a la pantalla
6	1. Głośność rozmowy 2. Ustawienia parametrów obrazu 3. Nagrywanie 4. Zrzut ekranu 5. Odblokowanie rygla 6. Odblokowanie bramy 7. Przełączanie między 2 kasetami zewnętrznymi podczas monitorowania 8. Rozmowa 9. Zakończenie rozmowy 10. Mikrofon * 11. Mikrofon wyciszony ** * Po odebraniu rozmowy ikona rozmowa zastąpiona zostaje ikona mikrofonu. ** Dzięki temu możemy wyłączyć mikrofon w monitorze w trakcie trwania rozmowy.	1. Call Volume 2. Image Parameter-Settings 3. Recording 4. Screenshot 5. Unlocking the Latch 6. Unlocking the Gate 7. Switching Between-Two Outdoor Units During Monitoring 8. Conversation 9. Ending the Conversation 10. Microphone * 11. Microphone Muted ** * After answering the call, the conversation icon is replaced by the microphone icon. ** This allows us to mute the microphone on the monitor during the conversation.	1. Lautstärke des Gesprächs 2. Bildeinstellungsparameter 3. Aufnahme 4. Screenshot 5. Entriegelung des Türöffners 6. Entriegelung des Tores 7. Umschalten zwischen zwei Außeneinheiten während der Überwachung 8. Gespräch 9. Beenden des Gesprächs 10. Mikrofon * 11. Mikrofon stummgeschaltet ** * Nach dem Annehmen des Gesprächs wird das Gesprächssymbol durch das Mikrofonsymbol ersetzt. ** Dadurch kann das Mikrofon am Monitor während des Gesprächs stummgeschaltet werden.	1. Volume de la conversation 2. Paramètres de l'image 3. Enregistrement 4. Capture d'écran 5. Déverrouillage du pêne 6. Déverrouillage du portail 7. Basculement entre deux unités extérieures pendant la surveillance 8. Conversation 9. Fin de la conversation 10. Microphone * 11. Microphone en sourdine ** * Après avoir répondu à l'appel, l'icône de conversation est remplacée par l'icône du microphone. ** Cela permet de couper le microphone du moniteur pendant la conversation.	1. Volume della conversazione 2. Impostazioni parametri immagine 3. Registrazione 4. Screenshot 5. Sblocco del chiavistello 6. Sblocco del cancello 7. Commutazione tra due unità esterne durante il monitoraggio 8. Conversazione 9. Fine della conversazione 10. Microfono * 11. Microfono disattivato ** * Dopo aver risposto alla chiamata, l'icona della conversazione viene sostituita dall'icona del microfono. ** Ciò consente di disattivare il microfono sul monitor durante la conversazione.	1. Volumen de la conversación 2. Ajustes de los parámetros de imagen 3. Grabación 4. Captura de pantalla 5. Desbloqueo del pestillo 6. Desbloqueo de la puerta 7. Cambio entre dos unidades exteriores durante la monitorización 8. Conversación 9. Finalizar conversaci 10. Micrófono * 11. Micrófono silenciado ** * Después de responder a una llamada, el icono de llamada se reemplaza por el icono del micrófono. ** Esto permite silenciar el micrófono en el monitor durante la conversación.
7	1. Wskaźnik połączenia kasety zewnętrznej 2. Wskaźnik wyłączenia/włączenia dźwięku 3. Wskaźnik karty SD 4. Wskaźnik zasięgu połączenia WLAN 5. Prognoza pogody 6. Powrót 7. Wyłączanie ekranu 8. Przycisk powrotu do ekranu głównego	1. Indicator of the external unit connection 2. Sound on/off indicator 3. SD card indicator 4. WLAN signal strength indicator 5. Weather forecast 6. Back 7. Screen off 8. Home screen return button	1. Verbindungsanzeige der Außeneinheit 2. Ton ein/aus-Anzeige 3. SD-Kartenanzeige 4. WLAN-Signalstärkeanzeige 5. Wettervorhersage 6. Zurück 7. Bildschirm ausschalten 8. Taste zur Rückkehr zum Startbildschirm	1. Indicateur de connexion de l'unité extérieure 2. Indicateur de son activé/désactivé 3. Indicateur de carte SD 4. Indicateur de la puissance du signal WLAN 5. Prévisions météo 6. Retour 7. Extinction de l'écran 8. Bouton de retour à l'écran d'accueil	1. Indicatore di connessione dell'unità esterna 2. Indicatore attivazione/disattivazione audio 3. Indicatore della scheda SD 4. Indicatore della potenza del segnale WLAN 5. Previsioni meteo 6. Indietro 7. Spegnimento dello schermo 8. Pulsante di ritorno alla schermata principale	1. Indicador de conexión de la unidad exterior 2. Indicador de sonido activado/desactivado 3. Indicador de tarjeta SD 4. Indicador de intensidad de la señal WLAN 5. Pronóstico del tiempo 6. Volver 7. Apagar pantalla 8. Botón de regreso a la pantalla de inicio
8	1. Ustawienia	1. Settings	1. Einstellungen	1. Paramètres	1. Impostazioni	1. Configuración

II. SCHEMATY INSTALACYJNE / INSTALLATION DIAGRAMS / INSTALLATIONSSCHEMAS / SCHÉMAS D'INSTALLATION / SCHEMI DI INSTALLAZIONE / ESQUEMAS DE INSTALACIÓN



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
A	Schemat połączeniowy do kasety zewnętrznej.	Wiring diagram for the external unit.	Schaltplan für die Außeneinheit.	Schéma de câblage pour l'unité extérieure.	Schema di collegamento per l'unità esterna.	Esquema de conexión para la unidad exterior.
B	Schemat połączeniowy dodatkowego monitora podrzędnego i kasety zewnętrznej.	Wiring diagram for the additional sub-monitor and external unit.	Schaltplan für den zusätzlichen Untermonitor und die Außeneinheit.	Schéma de câblage pour le moniteur secondaire supplémentaire et l'unité extérieure.	Schema di collegamento per il monitor secondario aggiuntivo e l'unità esterna.	Esquema de conexión para el monitor secundario adicional y la unidad exterior.
C	Schemat połączeniowy monitora z dwoma kasetami zewnętrznymi	Wiring diagram of the monitor with two external units.	Verdrahtungsdiagramm des Monitors mit zwei Außenstationen.	Schéma de câblage du moniteur avec deux unités externes.	Schema di collegamento del monitor con due unità esterne.	Esquema de conexión del monitor con dos unidades externas.
*	Dodatkowy element wyposażenia	Additional equipment	Element der Zusatzausstattung	Équipement supplémentaire	Accessorio aggiuntivo	Equipamiento adicional

1. OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

1. Instalacja urządzenia

- **Wykwalifikowany instalator:** Instalację urządzenia powinien przeprowadzać wykwalifikowany specjalista, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu.
- **Warunki środowiskowe:** Wideodomofon należy instalować w miejscu spełniającym wymagania producenta dotyczące temperatury, wilgotności oraz ochrony przed bezpośrednim działaniem deszczu, śniegu i promieniowania UV (chyba że urządzenie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego).
- **Odległość od źródeł zakłóceń elektromagnetycznych:** Unikać montażu urządzenia w pobliżu urządzeń emitujących silne pola elektromagnetyczne (np. silniki elektryczne, kuchenki mikrofalowe).
- **Ochrona przed przepięciami:** Zaleca się zastosowanie zabezpieczenia przepięciowego w obwodzie zasilania urządzenia.

2. Bezpieczne użytkowanie

- **Zasilanie:** Wideodomofon należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania o parametrach zgodnych ze specyfikacją techniczną podaną przez producenta. Nie należy używać uszkodzonych kabli ani zasilaczy.
- **Przewody:** Przewody sygnałowe i zasilające powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniami mechanicznymi i nie powinny być przeciążone.
- **Kontakt z wodą:** Jeśli urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w warunkach zewnętrznych, należy unikać jego kontaktu z wodą lub nadmierną wilgocią.
- **Dzieci:** Urządzenie powinno być używane w sposób uniemożliwiający dzieciom jego demontaż, zmianę ustawień lub dostęp do elementów pod napięciem.

3. Konserwacja i serwis

- **Czyszczenie:** Do czyszczenia urządzenia używać suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie stosować środków chemicznych ani wody pod ciśnieniem.
- **Serwis:** W przypadku uszkodzenia lub awarii urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Samodzielne próby naprawy mogą unieważnić gwarancję oraz stwarzać zagrożenie.
- **Aktualizacje oprogramowania:** Jeśli wideodomofon wymaga aktualizacji oprogramowania, należy je pobierać wyłącznie z oficjalnej strony producenta lub z poziomu autoryzowanej aplikacji.

4. Ochrona środowiska

- **Recykling:** Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- **Materiały:** Wideodomofon jest zgodny z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

5. Ochrona prywatności i danych

- **Bezpieczeństwo danych:** Wideodomofon może gromadzić i przesyłać dane wideo/audio. Upewnij się, że korzystasz z bezpiecznej sieci WiFi oraz zmieniasz domyślne hasła dostępu.
- **Zgoda osób trzecich:** Użytkownik ma obowiązek poinformować osoby przebywające w zasięgu wideodomofonu o nagrywaniu wideo, jeśli jest to wymagane przez lokalne prawo.

6. Wskazówki prawne

- **Certyfikacja CE:** Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

7. Ostrzeżenia

- Nie używaj urządzenia w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia dla zdrowia.
- W przypadku zauważenia dymu, iskrzenia lub innych oznak uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z serwisem.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

UWAGA! Urządzenia posiadające współczynnik wnikania wyższy lub równy IP44 mogą być montowane na zewnątrz (np. przyciski dzwonkowe, kasety zewnętrzne wideodomofonów, kamery itp.). Informacje o współczynniku wnikania zawarte są w specyfikacji technicznej urządzenia.

2. INSTALACJA MONITORA

W celu instalacji monitora należy kolejno:

1. Przykręcić do ściany dołączoną do zestawu ramkę montażową (rys. 4) w sposób zapewniający łatwe i estetyczne doprowadzenie przewodu łączącego zestaw i przewodu zasilającego. Standardowa wysokość, na jakiej powinien znajdować się środek ekranu monitora po zawieszeniu na ramce wynosi ok. 145 cm, niemniej jego położenie można dostosować do indywidualnych potrzeb użytkowników.

UWAGA! Zaleca sie przykręcenie ramki montażowej monitora do wcześniej osadzonej puszki podtynkowej Ø 60 mm. Źle zamontowana ramka montażowa może mieć negatywny wpływ na prawidłowe działania ekranu dotykowego. Należy unikać siłowego zawieszania monitora na ramce.

2. Do zacisków łączeniowych znajdujących się na odwrocie monitora (rys. 2.4) podłączamy poszczególne żyły przewodu według schematu (A, B lub C).
3. Do gniazda zasilania (rys. 3.3) podłączamy wtyk zasilacza będącego na wyposażeniu zestawu.
4. Na tylnej części obudowy monitora znajdują się 4 otwory (rys 2.2) służące do wieszania monitora na ramce montażowej. Należy delikatnie powiesić monitor na ramce, zgodnie z kierunkiem oznaczonym strzałką (rys. 5.1), tak aby wszystkie 4 uchwyty z ramki znalazły się w otworach obudowy.
5. Podłączyć dołączony zasilacz do sieci ~230V/50Hz (rys. 5.2).

UWAGA! Nie należy dokonywać żadnych podłączeń ani przełączeń przewodów jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania. Nie przestrzeganie powyższego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia! Przed dokonywaniem montażu, czy demontażu urządzenia należy uprzednio odłączyć zasilanie!

UWAGA! Wszelkie przewody elektryczne i telekomunikacyjne będące w bezpośrednim kontakcie z przewodami łączącymi moduł zewnętrzny z modułem wewnętrznym mogą wpłynąć niekorzystnie na działanie całego zestawu.

3. PROWADZENIE ROZMOWY

- Gdy odwiedzający naciska przycisk dzwonka na jednostce zewnętrznej, zarówno jednostka wewnętrzna, jak i twój telefon komórkowy komórkowy (jeżeli jest sparowany) uruchomią dźwięk dzwonka i wyświetlą obraz w czasie rzeczywistym. Aby porozmawiać z odwiedzającym, dotknięcie , odbiera połączenie, a dotknięcie kończy rozmowę.
- Dotknij przycisku , aby otworzyć furtkę lub dotknij przycisku w celu odblokowania bramy.
- W celu zapisania obrazu z wideodomofonu/monitoringu, dotknij przycisku (wymaga włożenia karty SD). Jeżeli w opcji pkt. 4.5 ustawiona jest , automatycznie nagrywane jest pierwsze 10 s od naciśnięcia przycisku dzwonienia na kasecie zewnętrznej.
- W celu zrobienia zdjęcia, użyj przycisku (w pamięci urządzenia można zapisać do 100 zdjęć). Jeżeli w opcji pkt. 4.5 ustawione jest to po naciśnięciu dzwonka przez odwiedzającego zapisywane jest jedno zdjęcie.
- Dodatkowo, można użyć , aby regulować nasycenie, jasność i kontrast oraz aby regulować głośność rozmowy.

4. OPIS FUNKCJI MONITORA

4.1. USTAWIENIA

4.1.1. **Kaseta zewnętrzna** – umożliwia ustawienie głośności, wybór dzwonka oraz regulację czasu odblokowania rygla i czasu trwania impulsu dla automatu bramowego.

1. **Głośność -** Ustawienie głośności dzwonka wywołania.
2. **Dzwonek -** Wybór melodii wywołania – istnieje możliwość ustawienia różnych melodii dla kasety 1 i 2, co pozwala rozróżnić, z którego wejścia dzwoni odwiedzający.
3. **Opóźnienie odblokowania -** ustala czas odblokowania rygla z poziomu monitora. (1 - 10s)
4. **Opóźnienie2 odblokowania** - ustala czas impulsu na automat bramowy z poziomu monitora. (1 - 10s) **Uwaga!** Ustawienie czasu odblokowania na monitorze dotyczy wyłącznie odblokowania realizowanego z poziomu monitora. Nie wpływa ono na czas działania odblokowania przy użyciu kodu lub klucza zbliżeniowego na kasecie zewnętrznej.

4.1.2. **Data/Czas -** Ustawienia daty i czasu, jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci, synchronizowane jest automatycznie.

4.1.3. Ustawienia systemu:

1. **Master -** Główny monitor należy ustawić jako Master, natomiast monitor dodatkowy (slave) jako Podrzędny.
2. **Wyłącz ekran -** Ustawienie czasu automatycznego wygaszenia ekranu.
3. **LED -** Ustawienie jasności i koloru podświetlenia LED oraz możliwość jego całkowitego wyłączenia.
4. **Formatuj kartę -** Usunięcie wszystkich danych z karty SD – **Uwaga!** operacja jest nieodwracalna i nie ma możliwości odzyskania danych.
5. **Resetuj -** Przywrócenie ustawień fabrycznych urządzenia.
6. **UUID -** Funkcja dostępna tylko dla programistów.

4.1.4. Język - Umożliwia wybór jednego z 8 języków menu.

4.1.5. Nagraj - Ustawienie określa, czy podczas połączenia ma zostać automatycznie nagrany film(10s) , czy zrobione 1 zdjęcie .

4.1.6. Tapeta - Wybór tła wyświetlanego na ekranie głównym oraz w menu ustawień.

4.2. Nie przeszkadzać - Włączenie tej opcji powoduje wyciszenie melodii wywołania z kasety zewnętrznej. Wywołanie sygnalizowane jest wyłącznie za pomocą podświetlenia LED.

4.3. Monitor - Umożliwia podgląd z kaset zewnętrznych. Domyślnie mikrofon jest wyłączony, co zapewnia dyskretny podgląd.

4.4. Plik - umożliwia przeglądanie zdjęć i filmów zapisanych na karcie SD oraz w pamięci wewnętrznej, a także usuwanie folderów z zapisanymi plikami.

4.5. Sieć - Umożliwia połączenie z siecią Wi-Fi 2.4 GHz lub 5 GHz. Po pomyślnym połączeniu należy przejść do opcji „QR Code", aby wyświetlić kod umożliwiający dodanie wideodomofonu do aplikacji Tuya.

4.6. Informacje - Podstawowe informacje o urządzeniu.

5. APLIKACJA TUYA

5.1. INSTALACJA APLIKACJI

Darmową aplikację TUYA należy pobrać z Google Play (użytkownicy Androida) lub z App Store (użytkownicy iOS) i zainstalować ją na swoim smartfonie lub tablecie.

Następnie dokonujemy rejestracji konta w aplikacji Tuya. Należy pamiętać, aby smartfon połączony był z tą samą siecią WiFi do której będzie dodawane urządzenie.

Android

iOS

5.2. PAROWANIE URZĄDZENIA Z APLIKACJĄ

Kliknąć ikonę **+** w prawym górnym rogu oraz wybrać **Skanuj kod QR** . Zeskanować kod QR z ustawień sieci na urządzeniu. Jeżeli sieć została prawidłowo skonfigurowana, po krótkim czasie urządzenie zostanie dodane do aplikacji.

UWAGA! Krok po kroku instrukcje w aplikacji mogą nieznacznie się różnić ze względu na aktualizację aplikacji. Postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji przy dodawaniu urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW ZESTAWU

W wypadku zabrudzenia monitora czy kamery należy je czyścic wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości środków myjących przeznaczonych do mycia elementów z tworzyw sztucznych.

UWAGA! Używanie środków myjących opartych na bazie rozpuszczalników, benzyn itp. oraz środków zawierających substancje ścierne jest niedopuszczalne!

ZANIM WEZWIESZ SERWIS - PORADY PRAKTYCZNE

Przed oddaniem urządzenia do naprawy prosimy o przejrzenie poniższej listy, zawierającej kilka przykładów nieprawidłowego działania. Być może problem nie będzie wymagał interwencji serwisu. Poniższe ogólne porady nie uwzględniają objawów spowodowanych niewłaściwym połączeniem modułów systemu.

OBJAW	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Brak zasilania monitora	Sprawdź, czy urządzenie jest poprawnie podłączone. Sprawdź zasilanie w gniazdku, podłączając inne urządzenie.
Brak obrazu na monitorze	Sprawdź czy została zachowana prawidłowa kolejność umieszczenia poszczególnych przewodów we wtyku łączącym kamerę zewnętrzną z monitorem. Poszczególne przewody łączące z moduł wewnętrzny z zewnętrznym muszą być połączone zgodnie ze schematem połączeniowym.
Obraz na monitorze jest bardzo jasny	Sprawdź czy kamera nie jest oświetlana bezpośrednio padającymi promieniami światła (np. słońce, reflektory, oświetlenie uliczne), w tym przypadku konieczna będzie zmiana położenia modułu zewnętrznego.
Podczas prowadzenia rozmowy lub używania funkcji „podglądu" na ekranie monitora pojawiają się przypadkowe zakłócenia	Należy wykluczyć możliwość oddziaływania na zestaw silnych pól elektromagnetycznych, które mogą generować np. telefony komórkowe czy inne urządzenia telekomunikacyjne.
Obraz na monitorze jest „zamglony"	Należy sprawdzić, czy zewnętrzna obudowa kamery nie jest zabrudzona. W razie konieczności należy ją wyczyścić, postępując zgodnie z zaleceniami punktu, dotyczącego konserwacji i czyszczenia. W wyniku zmian temperatury zewnętrznej na module kamery może osadzać się rosa a w okresie zimowym obudowa może ulegać oszronieniu. W wypadku wody można ją usunąć poprzez wytarcie miękką szmatką. Podobnie szron można usunąć używając ogrzanej szmatki. Nigdy nie należy używać przedmiotów mogących porysować plastikową osłonę kamery.
Przy niewystarczającym oświetleniu modułu zewnętrznego obraz na monitorze jest mniej wyraźny i zanikają kolory	Jest to zjawisko normalne, występujące przy niedostatecznym oświetleniu modułu zewnętrznego zawierającego tego typu kamerę kolorową. W celu poprawienia jakości obrazu w nocy, należy zastosować dodatkowe oświetlenie zewnętrzne w pobliżu kamery.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	15V DC
Minimalna ilość przewodów łączących	2
Ilość obsługiwanych wyjść	2
Pobór mocy - czuwanie / praca	2W / 6W
Wielkość ekranu monitora	7"
Typ ekranu	Kolor RGB-LCD
Rozdzielczość ekranu	1024 × 600 pikseli
Ilość melodii gongu	16
Głośnomówiący	Tak
Wbudowany moduł WiFi	Tak
Interfejs komunikacji bezprzewodowej	IEEE 802.11 b/g/n
Częstotliwość pracy	2.4GHz (2.400–2.4835 GHz) / 5GHz (5.15 - 5.85 GHz)
Maks. moc promieniowania	100mW
Slot kart (SD / micro SD)	Tak (128 GB, Klasa 10)
Język menu	j. polski, j. angielski, j. francuski, j. rosyjski, j. niemiecki
Format zapisywanych plików	Wideo : MP4, Zdjęcia: JPG
Temperaturowy zakres pracy	-10°C ~ +50°C
Dopuszczalna wilgotność względna	30%...90% RH
Współczynnik ochrony	IP20
Wymiary (W x SZ x G)	110 x 174 x 21 mm
Waga netto	335 g

1. GENERAL CONDITIONS FOR SAFE USE OF PRODUCTS

1. Device Installation

- **Qualified installer:** The device should be installed by a qualified specialist to avoid damage to the equipment.
- **Environmental conditions:** The video intercom should be installed in a location that meets the manufacturer's requirements regarding temperature, humidity, and protection against direct exposure to rain, snow, and UV radiation (unless the device is designed for outdoor use).
- **Distance from sources of electromagnetic interference:** Avoid installing the device near equipment that emits strong electromagnetic fields (e.g., electric motors, microwave ovens).
- **Surge protection:** It is recommended to use surge protection in the power circuit of the device.

2. Safe Usage

- **Power supply:** The video intercom should only be connected to a power source with parameters consistent with the technical specifications provided by the manufacturer. Do not use damaged cables or power supplies.
- **Cables:** Signal and power cables should be protected against mechanical damage and should not be overloaded.
- **Contact with water:** If the device is not designed for outdoor use, avoid contact with water or excessive moisture.
- **Children:** The device should be used in a way that prevents children from dismantling it, changing settings, or accessing live electrical components.

3. Maintenance and Service

- **Cleaning:** Use a dry or slightly damp cloth to clean the device. Do not use chemical agents or pressurized water.
- **Service:** In case of damage or malfunction, contact an authorized service center. Attempting self-repairs may invalidate the warranty and pose a risk.
- **Software updates:** If the video intercom requires a software update, download it only from the manufacturer's official website or through an authorized application.

4. Environmental Protection

- **Recycling:** After the end of its operational life, the device should be disposed of at an e-waste collection point, in accordance with the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment).
- **Materials:** The video intercom complies with the RoHS directive, which limits the use of hazardous substances in the manufacturing process.

5. Privacy and Data Protection

- **Data security:** The video intercom can store and transmit video/audio data. Ensure that you are using a secure WiFi network and change the default access passwords.
- **Consent from third parties:** The user is responsible for informing individuals in the range of the video intercom about recording if required by local law.

6. Legal Guidelines

- **CE Certification:** The device meets basic safety and electromagnetic compatibility requirements. Devices marked with the CE symbol comply with relevant directives.

7. Warnings

- Do not use the device in conditions that do not comply with the manufacturer's recommendations, as this may cause damage to the device or pose a health hazard.
- If you notice smoke, sparks, or other signs of damage, immediately disconnect the device from the power supply and contact the service center.

Reminder: Compliance with the above rules is essential to ensure user safety and regulatory compliance. Detailed information can be found in the user manual provided by the manufacturer.

WARNING! Devices with an ingress protection rating of IP44 or higher may be installed outdoors (e.g., doorbell buttons, external video intercom panels, cameras, etc.). Information regarding the ingress protection rating is included in the technical specifications of the device.

2. INSTALLATION OF THE MONITOR

To install the monitor, follow these steps:

1. Attach the mounting frame (Fig. 4) to the wall in a way that allows for easy and aesthetic routing of the connecting cable and power supply cable. The standard height for the center of the monitor screen when mounted on the frame is 145 cm, but this position can be adjusted according to the individual needs of users.

WARNING! It is recommended to attach the monitor's mounting frame to a pre-installed Ø 60 mm flush-mounted box. An incorrectly mounted frame may negatively affect the proper functioning of the touch screen. Carefully hang the monitor on the frame.

2. Connect the individual wires of the cable to the terminals on the back of the monitor (Fig. 2.4) according to the wiring diagram (A, B, or C).
3. Plug the included power adapter into the power socket (Fig. 3.3).
4. The rear housing of the monitor has 4 holes (Fig. 2.2) for hanging it on the mounting frame. Gently hang the monitor on the frame according to the direction marked with an arrow (Fig. 5.1) so that all hooks from the frame fit into the monitor's housing holes.
5. Plug the connected power adapter into a 230V/50Hz socket (Fig. 5.2).

WARNING! Do not make any connections or disconnect cables while the device is powered on. Failure to follow this guideline may result in damage to the device! Before performing any installation or dismantling of the device, always disconnect the power supply first.

WARNING! All electrical and telecommunications cables that come into direct contact with wires connecting the external module to the internal module may negatively impact the entire system's operation.

3. MAKING CALLS

- When a visitor presses the doorbell button on the external unit, the internal unit and the paired mobile phone (if connected) will ring and display the video feed in real-time. To talk to the visitor, touch the , icon to answer the call and touch the icon to end the call..
- Press the , button to open the pedestrian gate or press the button to unlock the gate..
- To save an image from the video intercom/monitoring, touch the button (requires an SD card). If option 1.5 is enabled, the first 10 seconds after pressing the doorbell button on the external unit are automatically recorded..
- To take a photo, use the button (the device's memory can store up to 100 photos). If option 1.5 is enabled, pressing the doorbell button by a visitor will automatically save a single photo.
- Additionally, you can use the , button to adjust saturation, brightness, and contrast, or use the button to regulate the conversation volume.

4. MONITOR FUNCTION DESCRIPTION

4.1. SETTINGS

4.1.1. Outdoor panel – Allows setting the volume, selecting the ringtone, and adjusting the unlock delay time and the impulse duration for the gate automation..

1. **Volume -** Setting the call ringtone volume.
2. **Ringtone -** Selection of the call melody – it is possible to assign different melodies for panel 1 and 2, which allows distinguishing which entrance the visitor is calling from.
3. **Unlock delay -** Sets the door strike unlock time from the monitor level. (1–10 s)
4. **Gate unlock delay** - Sets the impulse time for the gate automation from the monitor level. (1–10 s) **Note!** The unlock time set on the monitor applies only to unlocking performed from the monitor. It does not affect the unlock duration when using a code or proximity key on the outdoor panel.

4.1.2. Date/Time - Date and time settings; if the device is connected to the network, synchronization is automatic.

4.1.3. System settings

1. **Master -** The main monitor should be set as Master, while the additional monitor (slave) as Subordinate
2. **Screen off -** Sets the time for automatic screen sleep.
3. **LED -** Adjustment of brightness and color of LED backlighting, with the option to turn it off completely.
4. **Format card -** Deletes all data from the SD card – Warning! This operation is irreversible and data cannot be recovered.
5. **Reset -** Restores factory settings of the device.
6. **UUID -** Function available only for programmers.

4.1.4. Language - Allows selection of one of 8 menu languages.

4.1.5. Record - The setting determines whether during a call a video (10 s) , should be recorded automatically, or a single photo should be taken .

4.1.6. Wallpaper - Selection of the background displayed on the main screen and in the settings menu.

4.2. Do Not Disturb - Enabling this option mutes the call melody from the outdoor panel. Calls are indicated only by LED backlighting.

4.3. Monitor - Allows preview from outdoor panels. By default, the microphone is disabled, which ensures discreet monitoring.

4.4. Files - Allows browsing photos and videos stored on the SD card and in internal memory, as well as deleting folders with saved files.

4.5. Network - Allows connection to a 2.4 GHz or 5 GHz Wi-Fi network. After successful connection, go to the "QR Code" option to display the code enabling adding the video intercom to the Tuya app.

4.6. Information - Basic information about the device.

5. TUYA APPLICATION

5.1. INSTALLING THE APPLICATION

The free TUYA application must be downloaded from Google Play (for Android users) or the App Store (for iOS users) and installed on a smartphone or tablet.

Next, register an account in the Tuya app. Remember that your smartphone must be connected to the same Wi-Fi network (2.4 GHz) as the device being added.

5.2. PAIRING THE DEVICE WITH THE APPLICATION

Click the + icon in the upper right corner and select Scan QR Code . Scan the QR code from the network settings on the device. If the network is configured correctly, the device will be added to the application shortly.

WARNING! Step-by-step instructions in the application may slightly differ due to updates. Follow the instructions in the app when adding the device.

CLEANING AND MAINTENANCE OF INDIVIDUAL SET COMPONENTS

If the monitor or camera becomes dirty, clean it only with a soft, slightly damp cloth with a small amount of cleaning agent designed for plastic components.

WARNING! Using cleaning agents based on solvents, gasoline, or containing abrasive substances is strictly prohibited!

BEFORE CONTACTING SERVICE – PRACTICAL TIPS

Before sending the device for repair, please review the list below, which contains examples of malfunctions and possible solutions. The problem may not require service intervention. These general tips do not cover issues caused by incorrect module connections.

Issue	Possible Solution
No power to the monitor	Check if the device is properly connected. Check the power outlet by plugging in another device.
No image on the monitor	Check if the correct wiring sequence is maintained, particularly in the connection terminal linking the external camera to the monitor. Individual wires from the external module must be connected according to the wiring diagram.
The image on the monitor is too bright	Check if the camera is exposed to direct light (e.g., spotlights, streetlights, sunlight). If necessary, adjust the camera angle or replace the external module.
During a call or while using the "monitor" function, random interference appears	Ensure that the system is not affected by strong electromagnetic fields, which may be caused by mobile phones or other telecommunications devices.
The image on the monitor is „blurry"	Check if the external camera housing is dirty. If necessary, clean it according to the cleaning and maintenance recommendations. Due to temperature changes, condensation may form on the camera module in winter, and the housing may become frosted. In such a case, the water can be removed by wiping it with a soft cloth. Similarly, frost can be removed using a heated cloth. Never use objects that may scratch the plastic camera cover.
When the external module's lighting is insufficient, the image on the monitor is less clear, and colors fade	This is a normal phenomenon that occurs when the external module lacks adequate lighting, affecting the display of colored images. To improve image quality at night, additional lighting should be installed near the external camera.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply voltage	15V DC
Minimum number of connecting wires	2
Number of supported outputs	2
Power consumption - standby / operation	2W / 6W
Monitor screen size	7"
Screen type	RGB-LCD color
Screen resolution	1024 × 600 pixels
Number of doorbell melodies	16
Hands-free operation	Yes
Built-in WiFi module	Yes
Wireless communication interface	IEEE 802.11 b/g/n
Operating frequency	2.4GHz (2.400–2.4835 GHz) / 5GHz (5.15 - 5.85 GHz)
Max. transmission power	100mW
Card slot (SD / micro SD)	Yes (128 GB, Class 10)
Menu languages	Polish, English, French, Russian, German
File format	Video: MP4, Photos: JPG
Operating temperature range	-10°C to +50°C
Permissible relative humidity	30%...90% RH
Protection rating	IP20
Dimensions (W x H x D)	110 x 174 x 21 mm
Net weight	335 g

1. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE NUTZUNG DES PRODUKTS

1. Installation des Geräts

- **Qualifizierter Installateur:** Die Installation des Geräts sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- **Umweltbedingungen:** Die Video-Türsprechanlage sollte an einem Ort installiert werden, der die vom Hersteller angegebenen Anforderungen an Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Schutz vor direkter Einwirkung von Regen, Schnee und UV-Strahlung erfüllt (es sei denn, das Gerät ist für den Außeneinsatz vorgesehen).
- **Abstand zu elektromagnetischen Störquellen:** Vermeiden Sie die Installation des Geräts in der Nähe von Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z. B. Elektromotoren, Mikrowellenherde).
- **Überspannungsschutz:** Es wird empfohlen, einen Überspannungsschutz in die Stromversorgung des Geräts zu integrieren.

2. Sichere Nutzung

- **Stromversorgung:** Die Video-Türsprechanlage darf nur an eine Stromquelle mit den in der technischen Spezifikation des Herstellers angegebenen Parametern angeschlossen werden. Beschädigte Kabel oder Netzteile dürfen nicht verwendet werden.
- **Kabel:** Signal- und Stromkabel sollten vor mechanischen Beschädigungen geschützt werden und dürfen nicht überlastet werden.
- **Kontakt mit Wasser:** Wenn das Gerät nicht für den Außeneinsatz vorgesehen ist, sollte es nicht mit Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- **Kinder:** Das Gerät sollte so verwendet werden, dass Kinder es nicht zerlegen, Einstellungen ändern oder Zugang zu spannungsführenden Teilen erhalten können.

3. Wartung und Service

- **Reinigung:** Zur Reinigung des Geräts ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch verwenden. Keine chemischen Reinigungsmittel oder Hochdruckwasser verwenden.
- **Service:** Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts sollte ein autorisierter Service kontaktiert werden. Eigene Reparaturversuche können die Garantie erlöschen lassen oder eine Gefahr darstellen.
- **Software-Updates:** Falls die Video-Türsprechanlage ein Software-Update benötigt, sollte dieses nur von der offiziellen Hersteller-Website oder über eine autorisierte App heruntergeladen werden.

4. Umweltschutz

- **Recycling:** Nach dem Ende der Lebensdauer sollte das Gerät gemäß der WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) an eine Sammelstelle für Elektroschrott gegeben werden.
- **Materialien:** Die Video-Türsprechanlage entspricht der RoHS-Richtlinie, was die Verwendung gefährlicher Stoffe in der Produktion einschränkt.

5. Datenschutz und Privatsphäre

- **Datensicherheit:** Die Video-Türsprechanlage kann Video- und Audiodaten speichern und übertragen. Stellen Sie sicher, dass Sie ein sicheres WiFi-Netzwerk verwenden und ändern Sie die werkseitigen Zugangspasswörter.
- **Zustimmung Dritter:** Der Nutzer ist verpflichtet, Personen im Aufnahmebereich der Video-Türsprechanlage darüber zu informieren, dass Videoaufzeichnungen gemacht werden, sofern dies nach lokalem Recht erforderlich ist.

6. Rechtliche Hinweise

- **CE-Zertifizierung:** Das Gerät erfüllt die grundlegenden Sicherheitsanforderungen und elektromagnetische Verträglichkeit gemäß CE-Kennzeichnung und den entsprechenden Richtlinien.

7. Warnhinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Bedingungen, die nicht den Herstellerempfehlungen entsprechen, da dies zu Schäden am Gerät oder Gesundheitsrisiken führen kann.
- Wenn Rauch, Funkenbildung oder andere Anzeichen einer Beschädigung festgestellt werden, das Gerät sofort vom Stromnetz trennen und den Service kontaktieren.

Hinweis: Die Einhaltung der oben genannten Regeln ist notwendig, um die Sicherheit des Benutzers sowie die Konformität mit geltenden Vorschriften zu gewährleisten. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers.

ACHTUNG! Geräte mit einer Schutzart von IP44 oder höher können im Außenbereich installiert werden (z. B. Klingeltasten, Außenstationen von Video-Türsprechanlagen, Kameras usw.). Informationen zur Schutzart finden Sie in den technischen Spezifikationen des Geräts.

2. INSTALLATION DES MONITORS

Befolgen Sie die folgenden Schritte, um den Monitor zu installieren:

1. Befestigen Sie den Montagerahmen (Abb. 4) an der Wand, um eine einfache und ästhetische Führung der Anschluss- und Stromversorgungskabel zu gewährleisten. Die Standardhöhe, auf der sich die Mitte des Bildschirms befinden sollte, beträgt ca. 145 cm, kann jedoch je nach Benutzeranforderungen angepasst werden.

ACHTUNG! Es wird empfohlen, den Montagerahmen des Monitors an einer zuvor eingebauten Unterputzdose Ø 60 mm zu befestigen. Ein unsachgemäß montierter Rahmen kann die ordnungsgemäße Funktion des Touchscreens beeinträchtigen. Hängen Sie den Monitor nicht einfach lose an den Rahmen!

2. Schließen Sie die Kabel gemäß Schaltplan (A, B oder C) an die Anschlüsse auf der Rückseite des Monitors (Abb. 2.4) an.
3. Stecken Sie den Netzadapter in die Strombuchse (Abb. 3.3).
4. Auf der Rückseite des Monitors befinden sich 4 Öffnungen (Abb. 2.2) zur Befestigung am Montagerahmen. Hängen Sie das Gerät vorsichtig gemäß der Pfeilrichtung (Abb. 5.1) ein, sodass alle 4 Halterungen in den Gehäuseöffnungen sitzen.
5. Schließen Sie den Netzadapter an das Stromnetz ~230V/50Hz an (Abb. 5.2).

ACHTUNG! Es dürfen keine Kabelverbindungen oder Umschaltungen vorgenommen werden, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Schäden am Gerät führen! Vor der Installation oder Demontage des Geräts muss die Stromversorgung unbedingt getrennt werden!

ACHTUNG! Alle elektrischen und Telekommunikationskabel, die in direktem Kontakt mit den Verbindungskabeln zwischen dem Außen- und Innenmodul stehen, können die Leistung des gesamten Systems beeinträchtigen.

3. GESPRÄCHSFÜHRUNG

- Wenn der Besucher die Klingeltaste an der Außenstation drückt, ertönen sowohl die Innenstation als auch Ihr Mobiltelefon (falls gekoppelt) und zeigen das Bild in Echtzeit an. Um mit dem Besucher zu sprechen, berühren Sie , um den Anruf anzunehmen, und um das Gespräch zu beenden.
- Berühren Sie die Taste , um die Tür zu öffnen, oder um das Tor zu entriegeln.
- Um ein Bild aus der Video-Türsprechanlage oder der Überwachung zu speichern, berühren Sie (erfordert eine eingelegte SD-Karte).Falls die Option 1.5 aktiviert ist, wird automatisch eine 10-sekündige Aufnahme gespeichert, wenn die Klingeltaste an der Außenstation gedrückt wird.
- Um ein Foto aufzunehmen, drücken Sie (im Gerätespeicher können bis zu 100 Bilder gespeichert werden). Falls die Option 1.5 aktiviert ist, wird nach dem Drücken der Klingeltaste durch den Besucher ein einzelnes Bild gespeichert.
- Zusätzlich können Sie , verwenden, um Sättigung, Helligkeit und Kontrast anzupassen, sowie um die Lautstärke des Gesprächs einzustellen.

4. BESCHREIBUNG DER MONITORFUNKTIONEN

4.1. EINSTELLUNGEN

4.1.1. **Außenstation** – Ermöglicht die Einstellung der Lautstärke, die Auswahl des Klingeltons sowie die Anpassung der Entriegelungszeit und der Impulsdauer für das Tor.

1. Lautstärke – Einstellung der Klingeltonlautstärke.

2. Klingelton – Auswahl der Melodie; es ist möglich, unterschiedliche Melodien für Station 1 und 2 festzulegen, sodass erkennbar ist, welcher Eingang den Besucher meldet.

3. Entriegelungsverzögerung – legt die Dauer der Türöffnungsfunktion vom Monitor aus fest (1–10 s).

4. Toröffnungsverzögerung – legt die Impulsdauer für das Tor vom Monitor aus fest (1–10 s). **Hinweis:** Die Entriegelungszeit am Monitor gilt nur für das Öffnen über den Monitor. Sie beeinflusst nicht die Entriegelungszeit bei Nutzung eines Codes oder RFID-Schlüssels an der Außenstation.

4.1.2. **Datum/Uhrzeit -** Einstellung von Datum und Uhrzeit. Bei Netzwerkverbindung erfolgt die Synchronisierung automatisch.

4.1.3. Systemeinstellungen

1. **Master –** Der Hauptmonitor wird als Master eingestellt, ein zusätzlicher Monitor als Slave (untergeordnet).
2. **Bildschirm ausschalten** – Einstellung der Zeit bis zur automatischen Bildschirmabschaltung.
3. **LED** – Einstellung von Helligkeit und Farbe der LED-Hintergrundbeleuchtung sowie Möglichkeit zur vollständigen Deaktivierung.
4. **SD-Karte formatieren** – Löschen aller Daten auf der SD-Karte – Achtung! Vorgang ist irreversibel.
5. **Zurücksetzen** – Wiederherstellung der Werkseinstellungen.
6. **UUID** – Funktion nur für Entwickler verfügbar.

4.1.4. Sprache - Auswahl von einer von 8 Menüsprachen.

4.1.5. Aufnahme - Die Einstellung legt fest, ob während eines Gesprächs automatisch ein Video (10 s) aufgenommen oder ein Foto erstellt wird.

4.1.6. Hintergrundbild - Auswahl des Hintergrundbilds für den Startbildschirm und das Einstellungsmenü.

4.2. Nicht stören - Durch Aktivierung dieser Option wird der Klingelton der Außenstation stummgeschaltet. Der Anruf wird nur durch die LED-Hintergrundbeleuchtung signalisiert..

4.3. Monitor - Ermöglicht die Vorschau von Außenstationen. Standardmäßig ist das Mikrofon deaktiviert, um eine diskrete Überwachung zu gewährleisten.

4.4. Dateien - Ermöglicht das Durchsuchen von Fotos und Videos auf der SD-Karte und im internen Speicher sowie das Löschen von Ordnern.

4.5. Netzwerk - Ermöglicht die Verbindung mit einem Wi-Fi-Netzwerk (2,4 GHz oder 5 GHz). Nach erfolgreicher Verbindung sollte die Option „QR Code" aufgerufen werden, um den Code zur Verbindung mit der Tuya-App anzuzeigen.

4.6. Informationen - Grundlegende Informationen über das Gerät.

5. TUYA-ANWENDUN

5.1. INSTALLATION DER ANWENDUNG

Die kostenlose TUYA-App muss aus dem Google Play Store (für Android-Nutzer) oder dem App Store (für iOS-Nutzer) heruntergeladen und auf einem Smartphone oder Tablet installiert werden.

Anschließend muss ein Konto in der Tuya-App registriert werden. Es ist wichtig, dass das Smartphone mit demselben Wi-Fi--Netzwerk (2,4 GHz) verbunden ist, zu dem das Gerät hinzugefügt wird.

5.2. KOPPLUNG DES GERÄTS MIT DER ANWENDUNG

Tippen Sie auf das Symbol + in der oberen rechten Ecke und wählen Sie **QR-Code scannen**. Scannen Sie den QR-Code aus den Netzwerkeinstellungen des Geräts. Wenn das Netzwerk korrekt konfiguriert wurde, wird das Gerät nach kurzer Zeit in der Anwendung hinzugefügt.

ACHTUNG! Die Schritt-für-Schritt-Anleitungen in der Anwendung können je nach App-Update leicht variieren. Befolgen Sie die Anweisungen in der App, wenn Sie das Gerät hinzufügen.

REINIGUNG UND WARTUNG DER EINZELNEN SYSTEMKOMPONENTEN

Bei Verschmutzung des Monitors oder der Kamera sollten diese ausschließlich mit einem weichen, leicht feuchten Tuch und einer kleinen Menge Reinigungsmittel für Kunststoffelemente gereinigt werden.

ACHTUNG! Die Verwendung von lösungsmittelhaltigen Reinigungsmitteln, Benzin oder Mitteln mit Schleifpartikeln ist verboten!

BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST KONTAKTIEREN – PRAKTISCHE TIPPS

Bevor Sie das Gerät zur Reparatur bringen, überprüfen Sie bitte die folgende Liste mit Beispielen für mögliche Fehlfunktionen. Möglicherweise erfordert das Problem keine Serviceintervention. Die folgenden allgemeinen Hinweise berücksichtigen keine Probleme, die durch eine unsachgemäße Verbindung der Systemmodule verursacht wurden.

SYMPTOM	MÖGLICHE LÖSUNG
Kein Strom am Monitor	Überprüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist. Überprüfen Sie die Stromversorgung in der Steckdose, indem Sie ein anderes Gerät anschließen.
Kein Bild auf dem Monitor	Überprüfen Sie, ob die richtige Reihenfolge der einzelnen Drähte im Stecker eingehalten wurde, der die Außenkamera mit dem Monitor verbindet. Die einzelnen Kabel, die das Innenmodul mit dem Außenmodul verbinden, müssen gemäß dem Schaltplan angeschlossen werden.
Das Bild auf dem Monitor ist sehr hell	Überprüfen Sie, ob die Kamera direkter Lichteinstrahlung ausgesetzt ist (z. B. Sonne, Scheinwerfer, Straßenbeleuchtung). Falls erforderlich, ändern Sie die Position des Außenmoduls.
Während eines Gesprächs oder beim Verwenden der "Vorschau"-Funktion auf dem Monitorbildschirm treten zufällige Störungen auf	Es sollte ausgeschlossen werden, dass starke elektromagnetische Felder das System beeinflussen, die z. B. von Mobiltelefonen oder anderen Telekommunikationsgeräten erzeugt werden.
Das Bild auf dem Monitor ist „neblig“	Es sollte überprüft werden, ob das äußere Kameragehäuse verschmutzt ist. Falls erforderlich, sollte es gemäß den Reinigungs- und Wartungshinweisen gesäubert werden. Aufgrund von Temperaturschwankungen kann sich bei Außenkameras am Kameramodul Kondenswasser oder im Winter sogar Reif auf dem Gehäuse bilden. In einem solchen Fall kann der Belag durch Abwischen mit einem weichen Tuch entfernt werden. Ähnlich kann Raureif mit einem warmen, feuchten Tuch entfernt werden. Verwenden Sie niemals Gegenstände, die das Kunststoffgehäuse der Kamera zerkratzen könnten.
Bei unzureichender Beleuchtung des Außenmoduls ist das Bild auf dem Monitor weniger klar und die Farben verschwinden	Dies ist ein normales Phänomen, das bei unzureichender Beleuchtung von Außenmodulen mit Farbkamera auftritt. Um die Bildqualität bei Nacht zu verbessern, sollte eine zusätzliche Lichtquelle in der Nähe der Kamera installiert werden.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebsspannung	15V DC
Minimale Anzahl der Verbindungskabel	2
Anzahl der unterstützten Ausgänge	2
Leistungsaufnahme – Standby / Betrieb	2W / 6W
Monitorbildschirmgröße	7”
Bildschirmtyp	Farb-RGB-LCD
Bildschirmauflösung	1024 × 600 Pixel
Anzahl der Gong-Melodien	16
Freisprechfunktion	Ja
Integriertes WiFi-Modul	Ja
Drahtlose Kommunikationsschnittstelle	IEEE 802.11 b/g/n
Arbeitsfrequenz	2.4GHz (2.400–2.4835 GHz) / 5GHz (5.15 - 5.85 GHz)
Maximale Sendeleistung	100mW
Speicherkarten-Slot (SD / microSD)	Ja (128 GB, Klasse 10)
Menüsprache	Polnisch, Englisch, Französisch, Russisch, Deutsch
Unterstützte Dateiformate	Video: MP4, Bilder: JPG
Betriebstemperaturbereich	-10°C ~ +50°C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	30%...90% RH
Schutzklasse	IP20
Abmessungen (B × H × T)	110 x 174 x 21 mm
Nettogewicht	335 g

1. CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION SÛRE DES PRODUITS

1. Installation de l'appareil

- **Installateur qualifié :** L'installation de l'appareil doit être réalisée par un spécialiste qualifié afin d'éviter d'endommager l'équipement.
- **Conditions environnementales :** L'interphone vidéo doit être installé dans un endroit respectant les exigences du fabricant en matière de température, d'humidité et de protection contre la pluie, la neige et le rayonnement UV (sauf si l'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur).
- **Distance des sources d'interférences électromagnétiques :** Évitez d'installer l'appareil à proximité de dispositifs émettant de forts champs électromagnétiques (ex. moteurs électriques, fours à micro-ondes).
- **Protection contre les surtensions :** Il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les surtensions dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

2. Utilisation en toute sécurité

- **Alimentation :** L'interphone vidéo doit être connecté uniquement à une source d'alimentation respectant les paramètres spécifiés par le fabricant. N'utilisez pas de câbles ou d'alimentations endommagés.
- **Câbles :** Les câbles de signal et d'alimentation doivent être protégés contre les dommages mécaniques et ne doivent pas être écrasés.
- **Contact avec l'eau :** Si l'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur, évitez tout contact avec l'eau ou une humidité excessive.
- **Enfants :** L'appareil doit être utilisé de manière à empêcher les enfants de le démonter, d'en modifier les réglages ou d'accéder aux éléments sous tension.

3. Entretien et service

- **Nettoyage :** Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de produits chimiques ni d'eau sous pression.
- **Service :** En cas de panne ou de dommage, contactez un service agréé. Toute tentative de réparation par l'utilisateur peut annuler la garantie et présenter un risque.
- **Mises à jour logicielles :** Si l'interphone vidéo nécessite une mise à jour logicielle, téléchargez-la uniquement depuis le site officiel du fabricant ou via l'application autorisée.

4. Protection de l'environnement

- **Recyclage :** En fin de vie, l'appareil doit être remis à un point de collecte des déchets électroniques, conformément à la directive WEEE (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).
- **Matériaux :** L'interphone vidéo est conforme à la directive RoHS, ce qui signifie une réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de production.

5. Protection de la vie privée et des données

- **Sécurité des données :** L'interphone vidéo peut stocker et transmettre des données audio/vidéo. Assurez-vous d'utiliser un réseau WiFi sécurisé et de modifier les mots de passe par défaut.
- **Consentement des tiers :** L'utilisateur est tenu d'informer les personnes se trouvant dans le champ de vision de l'interphone vidéo si l'enregistrement vidéo est activé, conformément à la législation locale.

6. Informations légales

- **Certification CE :** L'appareil répond aux exigences de base en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément au marquage CE et aux directives correspondantes.

7. Avertissements

- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant, car cela pourrait entraîner des dommages ou un danger pour la santé.
- En cas d'odeur de brûlé, d'étincelles ou d'autres signes de dommages, débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service technique.

Remarque: Respecter ces consignes est essentiel pour garantir une utilisation sûre et conforme aux réglementations en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant.

ATTENTION ! Les appareils ayant un indice de protection IP44 ou supérieur peuvent être installés à l'extérieur (ex. : boutons de sonnette, unités extérieures d'interphones vidéo, caméras, etc.). Les informations sur l'indice de protection sont incluses dans la fiche technique de l'appareil.

2. INSTALLATION DU MONITEUR

Procédure d'installation du moniteur:

1. Fixez au mur le cadre de montage fourni (fig. 4) de manière à assurer une connexion facile et esthétique du câble reliant l'ensemble et du câble d'alimentation. La hauteur standard du centre de l'écran du moniteur après son installation sur le cadre est d'environ 145 cm, mais son emplacement peut être ajusté en fonction des besoins de l'utilisateur.

ATTENTION ! Il est recommandé de fixer le cadre de montage du moniteur à une boîte d'encastrement préalablement installée Ø 60 mm. Un cadre mal installé peut affecter négativement le bon fonctionnement de l'écran tactile. Évitez d'accrocher le moniteur avec force sur le cadre.

2. Connectez les fils aux bornes situées à l'arrière du moniteur (fig. 2.4) selon le schéma de câblage (A, B ou C).
3. Branchez le connecteur du bloc d'alimentation fourni au port d'alimentation du moniteur (fig. 3.3).
4. L'arrière du boîtier du moniteur comporte 4 trous (fig. 2.2) servant à suspendre le moniteur sur le cadre de montage. Accrochez doucement le moniteur sur le cadre en suivant la direction indiquée par la flèche (fig. 5.1), de manière à ce que les 4 supports du cadre s'insèrent dans les trous du boîtier.
5. Branchez l'alimentation fournie sur une prise ~230V/50Hz (fig. 5.2).

ATTENTION ! Ne branchez ni ne débranchez aucun câble lorsque l'appareil est sous tension. Le non-respect de cette recommandation peut endommager l'appareil ! Avant tout montage ou démontage, débranchez toujours l'alimentation !

ATTENTION ! Tous les câbles électriques et télécom en contact direct avec les câbles reliant le module extérieur au module intérieur peuvent perturber le bon fonctionnement de l'ensemble du système.

3. CONDUITE D'UNE CONVERSATION

- Lorsqu'un visiteur appuie sur le bouton de la sonnette de l'unité extérieure, l'unité intérieure ainsi que votre téléphone mobile (s'il est couplé) émettent un son de sonnerie et affichent l'image en temps réel. Pour parler avec le visiteur, appuyez sur , pour répondre à l'appel, et appuyez sur pour terminer la conversation.
- Appuyez sur , pour ouvrir le portillon, ou appuyez sur pour déverrouiller le portail.
- Pour enregistrer une vidéo depuis l'interphone/moniteur, appuyez sur (une carte SD est requise). Si l'option 1.5 est activée, un enregistrement de 10 secondes est automatiquement réalisé à partir de l'appui sur la sonnette de l'unité extérieure.
- Pour prendre une photo, utilisez le bouton (jusqu'à 100 images peuvent être enregistrées dans la mémoire de l'appareil). Si l'option 1.5 est activée, une seule photo est prise automatiquement à chaque appui du visiteur sur la sonnette.
- De plus, vous pouvez utiliser , pour régler la saturation, la luminosité et le contraste, ainsi que pour ajuster le volume de la conversation.

4. DESCRIPTION DES FONCTIONS DU MONITEUR

4.1. RÉGLAGES

4.1.1. **Platine extérieure** – Permet de régler le volume, de choisir la sonnerie ainsi que d'ajuster le temps de déverrouillage et la durée de l'impulsion pour le portail..

1. **Volume –** Réglage du volume de la sonnerie.
2. **Sonnerie –** Choix de la mélodie d'appel – il est possible de définir différentes mélodies pour les platines 1 et 2, ce qui permet d'identifier l'entrée utilisée par le visiteur.
3. **Délai de déverrouillage –** Définit la durée de déverrouillage depuis le moniteur. (1–10 s)
4. **Délai d'ouverture portail –** Définit la durée de l'impulsion pour le portail depuis le moniteur. (1–10 s) **Attention!** Le réglage du temps de déverrouillage sur le moniteur concerne uniquement le déverrouillage effectué depuis le moniteur. Il n'affecte pas le temps de fonctionnement lors de l'utilisation d'un code ou d'un badge sur la platine extérieure.

4.1.2. **Date/Heure -** Réglage de la date et de l'heure ; si l'appareil est connecté au réseau, la synchronisation est automatique.

4.1.3. Paramètres système:

1. **Master –** Le moniteur principal doit être défini comme Master, tandis que le moniteur supplémentaire (slave) comme Secondaire.
2. **Extinction écran –** Réglage du temps d'extinction automatique de l'écran.
3. **LED –** Réglage de la luminosité et de la couleur du rétroéclairage LED ainsi que possibilité de le désactiver complètement.
4. **Formater la carte –** Suppression de toutes les données de la carte SD – Attention ! opération irréversible, aucune récupération des données possible.
5. **Réinitialiser –** Restauration des paramètres d'usine de l'appareil.
6. **UUID –** Fonction disponible uniquement pour les développeurs.

4.1.4. Langue - Permet de sélectionner l'une des 8 langues du menu.

4.1.5. Enregistrement - Le réglage détermine si, pendant un appel, une vidéo (10 s) est enregistrée automatiquement ou si une photo est prise.

4.1.6. Fond d'écran - Choix du fond d'écran affiché sur l'écran principal ainsi que dans le menu des paramètres.

4.2. Ne pas déranger - L'activation de cette option coupe la sonnerie de la platine extérieure. L'appel est signalé uniquement par le rétroéclairage LED.

4.3. Moniteur - Permet de visualiser les platines extérieures. Par défaut, le microphone est désactivé, ce qui assure une surveillance discrète..

4.4. Fichier - Permet de parcourir les photos et vidéos enregistrées sur la carte SD et dans la mémoire interne, ainsi que de supprimer des dossiers..

4.5. Réseau - Permet de se connecter à un réseau Wi-Fi 2,4 GHz ou 5 GHz. Après connexion, il convient d'accéder à l'option « QR Code » afin d'afficher le code permettant d'ajouter le visiophone à l'application Tuya.

4.6. Informations - Informations de base sur l'appareil.

5. APPLICATION TUYA

5.1. INSTALLATION DE L'APPLICATION

L'application gratuite TUYA doit être téléchargée depuis Google Play (pour les utilisateurs Android) ou l'App Store (pour les utilisateurs iOS) et installée sur votre smartphone ou tablette.

Ensuite, enregistrez un compte dans l'application Tuya. Assurez-vous que votre smartphone est connecté au même réseau WiFi (2,4 GHz) que l'appareil à ajouter.

5.2. APPARIEMENT DE L'APPAREIL AVEC L'APPLICATION

Appuyez sur l'icône + dans le coin supérieur droit, puis sélectionnez **Scanner le code QR** . Scannez le code QR des paramètres réseau de l'appareil. Si le réseau est correctement configuré, l'appareil sera ajouté à l'application après un court instant.

ATTENTION ! Les instructions pas à pas dans l'application peuvent légèrement différer en fonction des mises à jour. Suivez toujours les instructions affichées dans l'application lors de l'ajout de l'appareil.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS DU KIT

Si le moniteur ou la caméra est sale, nettoyez-les uniquement avec un chiffon doux et légèrement humide, en utilisant une petite quantité de produit nettoyant adapté aux plastiques.

ATTENTION! N'utilisez pas de solvants, d'essence ou de produits contenant des substances abrasives pour le nettoyage.

AVANT DE CONTACTER LE SERVICE TECHNIQUE – CONSEILS PRATIQUES

Avant d'envoyer l'appareil en réparation, veuillez consulter la liste ci-dessous contenant quelques exemples de dysfonctionnements courants. Il est possible que le problème ne nécessite pas d'intervention technique. Les conseils ci-dessous n'incluent pas les pannes causées par un mauvais câblage des modules du système.

SYMPTÔME	SOLUTION POSSIBLE
Pas d'alimentation sur le moniteur	Vérifiez si l'appareil est correctement connecté. Vérifiez l'alimentation de la prise en branchant un autre appareil.
Pas d'image sur le moniteur	Vérifiez si l'ordre des fils dans le connecteur reliant la caméra extérieure au moniteur est correct. Les câbles reliant le module intérieur au module extérieur doivent être connectés conformément au schéma de câblage.
L'image sur le moniteur est très lumineuse	Vérifiez si la caméra est exposée directement à une forte source lumineuse (ex. : soleil, projecteurs, éclairage public). Si nécessaire, changez l'emplacement du module extérieur.
Des interférences aléatoires apparaissent sur l'écran du moniteur lors d'un appel ou en mode « aperçu »	Éliminez toute influence possible des champs électromagnétiques puissants générés par des téléphones portables ou d'autres appareils de télécommunication.
L'image sur le moniteur est « floue »	Vérifiez si le boîtier extérieur de la caméra n'est pas sale. Si nécessaire, nettoyez-le en suivant les recommandations de nettoyage et d'entretien. En raison des variations de température, de la rosée peut se déposer sur le module de la caméra extérieure, et en hiver, le boîtier peut givrer. En cas de condensation d'eau, essuyez-la avec un chiffon doux. Le givre peut être retiré en utilisant un chiffon légèrement chauffé. N'utilisez jamais d'objets susceptibles de rayer la protection en plastique de la caméra.
En cas d'éclairage insuffisant du module extérieur, l'image sur le moniteur est moins nette et les couleurs disparaissent	Ce phénomène est normal et se produit lorsque le module extérieur ne dispose pas d'un éclairage suffisant pour une caméra couleur. Pour améliorer la qualité d'image de nuit, il est recommandé d'ajouter un éclairage extérieur près de la caméra.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	15V DC
Nombre minimal de fils de connexion	2
Nombre de sorties prises en charge	2
Consommation électrique – veille / fonctionnement	2W / 6W
Taille de l'écran du moniteur	7''
Type d'écran	Couleur RGB-LCD
Résolution de l'écran	1024 × 600 pixels
Nombre de mélodies de la sonnette	16
Fonction mains libres	Oui
Module WiFi intégré	Oui
Interface de communication sans fil	IEEE 802.11 b/g/n
Fréquence de fonctionnement	2.4GHz (2.400–2.4835 GHz) / 5GHz (5.15 - 5.85 GHz)
Puissance d'émission max.	100mW
Emplacement pour carte mémoire (SD / microSD)	Oui (128 Go, Classe 10)
Langues du menu	Polonais, Anglais, Français, Russe, Allemand
Formats de fichiers enregistrés	Vidéo : MP4, Images : JPG
Plage de température de fonctionnement	-10°C ~ +50°C
Humidité relative admissible	30%...90% RH
Indice de protection	IP20
Dimensions (L × H × P)	110 x 174 x 21 mm
Poids net	335 g

1. CONDIZIONI GENERALI PER L'USO SICURO DEI PRODOTTI

1. Installazione del dispositivo

- **Installatore qualificato:** L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da uno specialista qualificato per evitare danni all'apparecchiatura.
- **Condizioni ambientali:** Il videocitofono deve essere installato in un luogo che soddisfi i requisiti del produttore in termini di temperatura, umidità e protezione da pioggia, neve e radiazioni UV (a meno che il dispositivo non sia destinato all'uso esterno).
- **Distanza dalle fonti di interferenza elettromagnetica:** Evitare di installare il dispositivo vicino a dispositivi che emettono forti campi elettromagnetici (ad es. motori elettrici, forni a microonde).
- **Protezione contro le sovratensioni:** Si consiglia di utilizzare una protezione contro le sovratensioni nel circuito di alimentazione del dispositivo.

2. Uso sicuro

- **Alimentazione:** Il videocitofono deve essere collegato solo a una fonte di alimentazione con parametri conformi alle specifiche tecniche fornite dal produttore. Non utilizzare cavi o alimentatori danneggiati.
- **Cavi:** I cavi di segnale e di alimentazione devono essere protetti da danni meccanici e non devono essere schiacciati.
- **Contatto con l'acqua:** Se il dispositivo non è progettato per l'uso in ambienti esterni, evitare il contatto con acqua o umidità eccessiva.
- **Bambini:** Il dispositivo deve essere utilizzato in modo da impedire ai bambini di smontarlo, modificarne le impostazioni o accedere a parti sotto tensione.

3. Manutenzione e assistenza

- **Pulizia:** Pulire il dispositivo con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare prodotti chimici o acqua sotto pressione.
- **Assistenza:** In caso di guasto o danno, contattare un centro di assistenza autorizzato. Tentativi di riparazione autonomi possono invalidare la garanzia e rappresentare un rischio.
- **Aggiornamenti software:** Se il videocitofono richiede un aggiornamento software, scaricarlo solo dal sito ufficiale del produttore o tramite un'applicazione autorizzata.

4. Protezione ambientale

- **Riciclaggio:** Alla fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere consegnato a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, in conformità con la direttiva WEEE (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).
- **Materiali:** Il videocitofono è conforme alla direttiva RoHS, il che significa una riduzione dell'uso di sostanze pericolose nel processo di produzione.

5. Protezione della privacy e dei dati

- **Sicurezza dei dati:** Il videocitofono può memorizzare e trasmettere dati audio/video. Assicurarsi di utilizzare una rete WiFi sicura e modificare le password predefinite.
- **Consenso di terzi:** L'utente è tenuto a informare le persone presenti nell'area coperta dal videocitofono se la registrazione video è attiva, in conformità con la normativa locale.

6. Informazioni legali

- **Certificazione CE:** Il dispositivo soddisfa i requisiti fondamentali di sicurezza e compatibilità elettromagnetica conformemente alla marcatura CE e alle direttive pertinenti.

7. Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore, poiché ciò potrebbe causare danni o pericoli per la salute.
- In caso di odore di bruciato, scintille o altri segni di danni, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza.

Nota: Rispettare queste regole è essenziale per garantire un utilizzo sicuro e conforme alle normative vigenti. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale fornito dal produttore.

ATTENZIONE! I dispositivi con un grado di protezione IP44 o superiore possono essere installati all'esterno (ad esempio pulsanti di chiamata, unità esterne di videocitofoni, telecamere, ecc.). Le informazioni sul grado di protezione sono contenute nelle specifiche tecniche del dispositivo.

2. INSTALLAZIONE DEL MONITOR

Procedura di installazione del monitor::

1. Fissare al muro il telaio di montaggio fornito (fig. 4) in modo da garantire un collegamento semplice ed estetico dei cavi di connessione e di alimentazione. L'altezza standard del centro dello schermo del monitor una volta montato sul telaio è di circa 145 cm, ma la sua posizione può essere adattata alle esigenze dell'utente.

ATTENZIONE! Si consiglia di fissare il telaio di montaggio del monitor a una scatola da incasso Ø 60 mm precedentemente installata. Un telaio installato in modo errato può influire negativamente sul corretto funzionamento dello schermo touch. Evitare di appendere il monitor con forza al telaio.

2. Collegare i cavi ai terminali situati sul retro del monitor (fig. 2.4) seguendo lo schema di cablaggio (A, B o C).
3. Collegare il connettore dell'alimentatore incluso nel kit alla presa di alimentazione del monitor (fig. 3.3).
4. Sul retro del monitor si trovano 4 fori (fig. 2.2) per il fissaggio al telaio di montaggio. Appendere delicatamente il monitor al telaio, seguendo la direzione indicata dalla freccia (fig. 5.1), in modo che i 4 supporti del telaio si inseriscano nei fori della scocca del monitor.
5. Collegare l'alimentatore incluso alla rete elettrica ~230V/50Hz (fig. 5.2).

ATTENZIONE! Non collegare né scollegare alcun cavo mentre il dispositivo è sotto tensione. Il mancato rispetto di questa raccomandazione può danneggiare il dispositivo! Prima di qualsiasi montaggio o smontaggio, scollegare sempre l'alimentazione!

ATTENZIONE! Tutti i cavi elettrici e di telecomunicazione che sono a contatto diretto con i cavi che collegano il modulo esterno al modulo interno possono influenzare negativamente il funzionamento dell'intero sistema.

3. CONDUZIONE DI UNA CONVERSAZIONE

- Quando un visitatore preme il pulsante del campanello sull'unità esterna, sia l'unità interna che il tuo telefono cellulare (se accoppiato) emetteranno un suono di chiamata e visualizzeranno l'immagine in tempo reale. Per parlare con il visitatore, tocca , per rispondere alla chiamata e tocca per terminare la conversazione.
- Tocca il pulsante , per aprire il cancello, oppure tocca il pulsante per sbloccare il portone.
- Per registrare un video dal videocitofono/monitor, tocca il pulsante (è richiesta una scheda SD). Se l'opzione 1.5 è attivata, verranno automaticamente registrati i primi 10 secondi dopo la pressione del pulsante del campanello sull'unità esterna.
- Per scattare una foto, utilizza il pulsante (la memoria del dispositivo può contenere fino a 100 immagini). Se l'opzione 1.5 è attivata, verrà salvata una sola foto ogni volta che un visitatore preme il campanello.
- Inoltre, puoi utilizzare , per regolare la saturazione, la luminosità e il contrasto, e per regolare il volume della conversazione.

4. DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI DEL MONITOR

4.1. IMPOSTAZIONI

4.1.1. Unità esterna – Consente di regolare il volume, selezionare la suoneria e impostare il tempo di sblocco e la durata dell'impulso per il cancello.

1. **Volume** – Regolazione del volume della suoneria.
2. **Suoneria** – Selezione della melodia di chiamata – è possibile impostare melodie diverse per le unità 1 e 2, permettendo di distinguere da quale ingresso proviene il visitatore.
3. **Ritardo di sblocco** – Imposta la durata dello sblocco dal monitor. (1–10 s)
4. **Ritardo apertura cancello** – Imposta la durata dell'impulso per il cancello dal monitor. (1–10 s)

Attenzione! L'impostazione del tempo di sblocco sul monitor riguarda esclusivamente lo sblocco effettuato dal monitor. Non influisce sul tempo di funzionamento dello sblocco quando si utilizza un codice o un badge sull'unità esterna.

4.1.2. Data/Ora - Impostazione di data e ora; se il dispositivo è connesso alla rete, la sincronizzazione avviene automaticamente.

4.1.3. Impostazioni di

1. **Master –** Il monitor principale deve essere impostato come Master, mentre il monitor aggiuntivo (slave) come Secondario.
2. **Spegnimento schermo** – Impostazione del tempo di spegnimento automatico dello schermo.
3. **LED** – Impostazione della luminosità e del colore della retroilluminazione LED, con possibilità di disattivarla completamente.
4. **Formatta scheda** – Eliminazione di tutti i dati dalla scheda SD – Attenzione! operazione irreversibile, senza possibilità di recupero dei dati.
5. **Ripristina** – Ripristino delle impostazioni di fabbrica del dispositivo.
6. **UUID** – Funzione disponibile solo per gli sviluppatori.

4.1.4. Lingua - Consente di selezionare una delle 8 lingue del menu.

4.1.5. Registrazione - L'impostazione determina se, durante una chiamata, viene registrato automaticamente un video (10 s) oppure viene scattata una foto.

4.1.6. Sfondo - Selezione dello sfondo visualizzato sulla schermata principale e nel menu delle impostazioni.

4.2. Non disturbare - L'attivazione di questa opzione disattiva la suoneria dell'unità esterna. La chiamata è segnalata esclusivamente tramite la retroilluminazione LED.

4.3. Monitor - Consente la visualizzazione delle unità esterne. Per impostazione predefinita il microfono è disattivato, garantendo un monitoraggio discreto.

4.4. File - Consente di visualizzare foto e video salvati sulla scheda SD e nella memoria interna, nonché di eliminare cartelle con file salvati.

4.5. Rete - Consente la connessione a una rete Wi-Fi 2,4 GHz o 5 GHz. Dopo la connessione, accedere all'opzione „QR Code" per visualizzare il codice che permette di aggiungere il videocitofono all'app Tuya.

4.6. Informazioni - Informazioni di base sul dispositivo.

5. APPLICAZIONE TUYA

5.1. INSTALLAZIONE DELL'APPLICAZIONE

L'app gratuita TUYA deve essere scaricata da Google Play (per utenti Android) o App Store (per utenti iOS) e installata sullo smartphone o tablet.

Successivamente, è necessario registrare un account nell'applicazione Tuya. Assicurarsi che lo smartphone sia connesso alla stessa rete WiFi (2,4 GHz) a cui verrà aggiunto il dispositivo.

5.2. ASSOCIAMENTO DEL DISPOSITIVO ALL'APPLICAZIONE

Toccare l'icona + nell'angolo in alto a destra e selezionare **Scansiona codice QR**. Scansionare il codice QR dalle impostazioni di rete del dispositivo. Se la rete è stata configurata correttamente, dopo pochi istanti il dispositivo verrà aggiunto all'app.

ATTENZIONE! Le istruzioni dettagliate nell'app possono variare leggermente a seconda degli aggiornamenti dell'applicazione. Seguire sempre le istruzioni fornite nell'app durante l'aggiunta del dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE DELLE SINGOLE PARTI DEL KIT

In caso di sporco sul monitor o sulla telecamera, pulire solo con un panno morbido e leggermente umido, utilizzando una piccola quantità di detergente adatto alla plastica.

ATTENZIONE! Non utilizzare detergenti a base di solventi, benzina o sostanze abrasive per la pulizia.

PRIMA DI CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO – CONSIGLI PRATICI

Prima di inviare il dispositivo in riparazione, si consiglia di consultare l'elenco seguente, che contiene alcuni esempi di malfunzionamenti comuni. È possibile che il problema non richieda l'intervento del servizio tecnico. Le seguenti linee guida non coprono problemi derivanti da collegamenti errati tra i moduli del sistema.

PROBLEMA	SOLUZIONE POSSIBILE
Nessuna alimentazione al monitor	Verificare che il dispositivo sia correttamente collegato. Controllare l'alimentazione della presa collegando un altro dispositivo.
Nessuna immagine sul monitor	Verificare che l'ordine dei fili nel connettore che collega la telecamera esterna al monitor sia corretto. I cavi che collegano il modulo interno al modulo esterno devono essere collegati secondo lo schema di cablaggio.
L'immagine sul monitor è troppo luminosa	Controllare se la telecamera è esposta direttamente a una forte luce (es. sole, fari, illuminazione stradale). Se necessario, modificare la posizione del modulo esterno.
Durante una chiamata o l'uso della funzione "anteprima" compaiono interferenze casuali sullo schermo del monitor	Eliminare la possibilità di interferenze causate da campi elettromagnetici forti, generati ad esempio da telefoni cellulari o altri dispositivi di telecomunicazione.
L'immagine sul monitor è "sfocata"	Verificare che la scocca esterna della telecamera non sia sporca. Se necessario, pulirla seguendo le raccomandazioni per la manutenzione e la pulizia. A causa delle variazioni di temperatura, sulla telecamera esterna potrebbe formarsi condensa e, in inverno, la scocca potrebbe ghiacciarsi. In caso di condensa, rimuoverla con un panno morbido. Il ghiaccio può essere rimosso con un panno leggermente riscaldato. Non utilizzare oggetti che possano graffiare la copertura in plastica della telecamera.
Con scarsa illuminazione del modulo esterno, l'immagine sul monitor è meno nitida e i colori scompaiono	Questo è un fenomeno normale che si verifica quando l'illuminazione del modulo esterno è insufficiente per una telecamera a colori. Per migliorare la qualità dell'immagine di notte, è consigliabile installare un'illuminazione aggiuntiva vicino alla telecamera esterna.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	15V DC
Numero minimo di fili di connessione	2
Numero di uscite supportate	2
Consumo energetico – standby / funzionamento	2W / 6W
Dimensione dello schermo del monitor	7"
Tipo di schermo	Colore RGB-LCD
Risoluzione dello schermo	1024 × 600 pixel
Numero di melodie del campanello	16
Vivavoce	Sì
Modulo WiFi integrato	Sì
Interfaccia di comunicazione wireless	IEEE 802.11 b/g/n
Frequenza operativa	2.4GHz (2.400–2.4835 GHz) / 5GHz (5.15 - 5.85 GHz)
Potenza massima di trasmissione	100mW
Slot per scheda (SD / microSD)	Sì (128 GB, Classe 10)
Lingue del menu	Polacco, Inglese, Francese, Russo, Tedesco
Formati file supportati	Video: MP4, Immagini: JPG
Intervallo di temperatura operativa	-10°C ~ +50°C
Umidità relativa consentita	30%...90% RH
Grado di protezione	IP20
Dimensioni (L × A × P)	110 x 174 x 21 mm
Peso netto	335 g

1. CONDICIONES GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Instalación del dispositivo

- **Instalador cualificado:** La instalación del dispositivo debe ser realizada por un especialista cualificado para evitar daños en el equipo.
- **Condiciones ambientales:** El videoportero debe instalarse en un lugar que cumpla con los requisitos del fabricante en cuanto a temperatura, humedad y protección contra la lluvia, la nieve y la radiación UV (a menos que el dispositivo esté diseñado para uso en exteriores).
- **Distancia de fuentes de interferencia electromagnética:** Evite instalar el dispositivo cerca de aparatos que emitan fuertes campos electromagnéticos (por ejemplo, motores eléctricos, hornos microondas).
- **Protección contra sobretensiones:** Se recomienda el uso de una protección contra sobretensiones en el circuito de alimentación del dispositivo.

2. Uso seguro

- **Alimentación:** El videoportero debe conectarse únicamente a una fuente de alimentación con parámetros compatibles con las especificaciones técnicas del fabricante. No utilice cables ni fuentes de alimentación dañadas.
- **Cables:** Los cables de señal y alimentación deben estar protegidos contra daños mecánicos y no deben comprimirse.
- **Contacto con agua:** Si el dispositivo no está diseñado para su uso en exteriores, evite el contacto con agua o humedad excesiva.
- **Niños:** El dispositivo debe usarse de manera que evite que los niños lo desmonten, cambien su configuración o accedan a partes con corriente eléctrica.

3. Mantenimiento y servicio

- **Limpieza:** Para limpiar el dispositivo, utilice un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice productos químicos ni agua a presión.
- **Servicio técnico:** En caso de daño o avería del dispositivo, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado. Los intentos de reparación por cuenta propia pueden invalidar la garantía y generar riesgos.
- **Actualización del software:** Si el videoportero requiere una actualización de software, descárguela solo desde la página oficial del fabricante o a través de una aplicación autorizada.

4. Protección del medio ambiente

- **Reciclaje:** Al final de su vida útil, el dispositivo debe ser llevado a un punto de recogida de residuos electrónicos, de acuerdo con la directiva WEEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- **Materiales:** El videoportero cumple con la directiva RoHS, lo que significa una reducción en el uso de sustancias peligrosas en su proceso de fabricación.

5. Protección de la privacidad y los datos

- **Seguridad de los datos:** El videoportero puede almacenar y transmitir datos de audio y video. Asegúrese de utilizar una red WiFi segura y cambie las contraseñas predeterminadas.
- **Consentimiento de terceros:** El usuario está obligado a informar a las personas que se encuentren dentro del área cubierta por el videoportero si la grabación de video está activa, de acuerdo con la normativa local.

6. Indicaciones legales

- **Certificación CE:** El dispositivo cumple con los requisitos esenciales de seguridad y compatibilidad electromagnética conforme al marcado CE y a las directivas correspondientes.

7. Advertencias

- No utilice el dispositivo en condiciones que no sean compatibles con las recomendaciones del fabricante, ya que esto podría provocar daños en el equipo o riesgos para la salud.
- Si detecta humo, chispas u otros signos de daño, desconecte inmediatamente el dispositivo de la alimentación y contacte con el servicio técnico.

Nota: Seguir estas normas es fundamental para garantizar un uso seguro y cumplir con las normativas vigentes. Para más información, consulte el manual de usuario proporcionado por el fabricante.

¡ATENCIÓN! Los dispositivos con un índice de protección IP44 o superior pueden instalarse en exteriores (por ejemplo, botones de timbre, unidades externas de videoporteros, cámaras, etc.). La información sobre el grado de protección está incluida en las especificaciones técnicas del dispositivo.

2. INSTALACIÓN DEL MONITOR

Pasos para la instalación del monitor:

1. Fijar al muro el soporte de montaje incluido en el kit (fig. 4) de manera que permita un cableado estético y fácil de conectar tanto al sistema como a la alimentación. La altura estándar para la colocación del centro de la pantalla del monitor es de aproximadamente 145 cm, aunque su posición puede ajustarse según las necesidades del usuario.

¡ATENCIÓN! Se recomienda atornillar el soporte de montaje del monitor a una caja de empotrar Ø60 mm previamente instalada. Si el soporte de montaje está mal fijado, puede afectar negativamente al funcionamiento de la pantalla táctil. No cuelgue el monitor con fuerza sobre el soporte.

2. Conectar los cables a los terminales situados en la parte trasera del monitor (fig. 2.4), siguiendo el esquema de cableado (A, B o C).
3. Conectar el enchufe del adaptador de corriente suministrado en el kit a la toma de alimentación del monitor (fig. 3.3).
4. En la parte posterior del monitor hay 4 orificios (fig. 2.2) para colgarlo en el soporte de montaje. Coloque el monitor suavemente en el soporte, en la dirección indicada por la flecha (fig. 5.1), asegurándose de que los 4 soportes encajen en los orificios del monitor.
5. Conectar el adaptador de corriente suministrado a la red eléctrica ~230V/50Hz (fig. 5.2).

¡ATENCIÓN! No conecte ni desconecte cables mientras el dispositivo esté encendido.
No seguir esta advertencia podría dañar el dispositivo. Antes de montar o desmontar, desconecte la alimentación.

¡ATENCIÓN! Todos los cables eléctricos y de telecomunicaciones que entren en contacto directo con los cables que conectan el módulo externo con el módulo interno pueden afectar negativamente el funcionamiento del sistema.

3. REALIZACIÓN DE UNA CONVERSACIÓN

- Cuando un visitante presiona el botón del timbre en la unidad exterior, tanto la unidad interior como tu teléfono móvil (si está emparejado) activarán un sonido de llamada y mostrarán la imagen en tiempo real. Para hablar con el visitante, toca , para contestar la llamada y toca para finalizar la conversación.
- Toca el botón , para abrir la puerta peatonal, o toca el botón para desbloquear la puerta principal.
- Para guardar una grabación de video del videoportero/monitor, toca el botón (se requiere una tarjeta SD). Si la opción 1.5 está activada, automáticamente se grabarán los primeros 10 segundos después de que el visitante presione el timbre.
- Para tomar una foto, usa el botón (se pueden guardar hasta 100 imágenes en la memoria del dispositivo). Si la opción 1.5 está activada, se guardará una sola imagen cada vez que el visitante presione el timbre..
- Además, puedes usar , para ajustar la saturación, brillo y contraste, y para ajustar el volumen de la conversación.

4. DESCRIPCIÓN DE LAS FUNCIONES DEL MONITOR

4.1. AJUSTES

4.1.1. **Unidad exterior** – Permite ajustar el volumen, seleccionar el tono de llamada y regular el tiempo de desbloqueo y la duración del impulso para el portón.

1. **Volumen** – Ajuste del volumen del tono de llamada.
2. **Tono de llamada** – Selección de la melodía de llamada; es posible configurar diferentes tonos para las unidades 1 y 2, lo que permite identificar desde qué entrada llama el visitante.
3. **Retardo de desbloqueo** – Establece la duración del desbloqueo desde el monitor. (1–10 s)
4. **Retardo de apertura del portón** – Establece la duración del impulso para el portón desde el monitor. (1–10 s)

¡Atención! El ajuste del tiempo de desbloqueo en el monitor se aplica únicamente al desbloqueo realizado desde el monitor. No afecta al tiempo de funcionamiento del desbloqueo al utilizar un código o una llave de proximidad en la unidad exterior.

4.1.2. **Fecha/Hora -** Configuración de la fecha y la hora; si el dispositivo está conectado a la red, la sincronización se realiza automáticamente..

4.1.3. Ajustes del sistema:

1. **Master** – El monitor principal debe configurarse como Master, mientras que el monitor adicional (slave) como Secundario.
2. **Apagar pantalla** – Configuración del tiempo de apagado automático de la pantalla.
3. **LED** – Configuración del brillo y del color de la retroiluminación LED, con posibilidad de desactivarla completamente.
4. **Formatear tarjeta** – Eliminación de todos los datos de la tarjeta SD – ¡Atención! operación irreversible, sin posibilidad de recuperación de datos.
5. **Restablecer** – Restauración de los ajustes de fábrica del dispositivo.
6. **UUID** – Función disponible solo para programadores.

4.1.4. Idioma - Permite seleccionar uno de los 8 idiomas del menú.

4.1.5. Grabación - La configuración determina si, durante una llamada, se graba automáticamente un vídeo (10 s) o se toma una foto.

4.1.6. Fondo de pantalla - Selección del fondo de pantalla mostrado en la pantalla principal y en el menú de ajustes.

4.2. No molestar - Al activar esta opción, se silencia el tono de llamada de la unidad exterior. La llamada se indica únicamente mediante la retroiluminación LED.

4.3. Monitor - Permite la visualización de las unidades exteriores. De forma predeterminada, el micrófono está desactivado, lo que garantiza una supervisión discreta.

4.4. Archivo - Permite visualizar fotos y vídeos almacenados en la tarjeta SD y en la memoria interna, así como eliminar carpetas con archivos guardados.

4.5. Red - Permite la conexión a una red Wi-Fi de 2,4 GHz o 5 GHz. Tras la conexión, se debe acceder a la opción «QR Code» para mostrar el código que permite añadir el videoportero a la aplicación Tuya.

4.6. Información - Información básica sobre el dispositivo.

5. APLICACIÓN TUYA

5.1 INSTALACIÓN DE LA APLICACIÓN

La aplicación TUYA se puede descargar de Google Play (para usuarios de Android) o de App Store (para usuarios de iOS) e instalar en un smartphone o tableta.

Luego, se debe registrar una cuenta en la aplicación Tuya.Es importante asegurarse de que el teléfono móvil esté conectado a la misma red WiFi (2,4 GHz) a la que se añadirá el dispositivo.

5.2 EMPAREJAMIENTO DEL DISPOSITIVO CON LA APLICACIÓN

Presione el ícono + en la esquina superior derecha y seleccione **Escanear código QR**. Escanee el código QR desde la configuración de red del dispositivo. Si la red está correctamente configurada, el dispositivo se añadirá a la aplicación en unos segundos.

¡ATENCIÓN! Las instrucciones paso a paso dentro de la aplicación pueden variar ligeramente debido a actualizaciones. Siga siempre las instrucciones dentro de la aplicación para añadir el dispositivo correctamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS ELEMENTOS DEL KIT

Si la pantalla del monitor o la cámara están sucias, límpielas únicamente con un paño suave y ligeramente húmedo, utilizando una pequeña cantidad de productos de limpieza diseñados para plásticos.

¡ATENCIÓN! No utilice productos de limpieza con disolventes, gasolina ni sustancias abrasivas, ya que podrían dañar el dispositivo.

ANTES DE CONTACTAR CON EL SERVICIO TÉCNICO – CONSEJOS PRÁCTICOS

Antes de enviar el dispositivo a reparación, revise la siguiente lista con ejemplos de fallos comunes de funcionamiento. Es posible que el problema no requiera intervención técnica. Los siguientes consejos no incluyen fallos causados por errores en la conexión de los módulos del sistema.

SÍNTOMA	POSIBLE SOLUCIÓN
Falta de alimentación del monitor	Verifica si el dispositivo está correctamente conectado. Revisa la alimentación en el enchufe conectando otro dispositivo.
No hay imagen en el monitor	Verifica si se ha mantenido el orden correcto de los cables en el conector que une la cámara exterior con el monitor. Los cables que conectan el módulo interno con el externo deben estar conectados según el esquema de conexión.
La imagen en el monitor es muy brillante	Verifica si la cámara no está siendo iluminada directamente por rayos de luz (por ejemplo, sol, focos, iluminación callejera). En este caso, será necesario cambiar la ubicación del módulo exterior.
Durante una conversación o al usar la función de „vista previa", aparecen interferencias aleatorias en la pantalla del monitor	Se debe descartar la posibilidad de interferencias causadas por campos electromagnéticos fuertes, que pueden ser generados por teléfonos móviles u otros dispositivos de telecomunicaciones.
La imagen en el monitor está „borrosa"	Se debe verificar si la carcasa exterior de la cámara está sucia. Si es necesario, límpiala siguiendo las recomendaciones de mantenimiento y limpieza. Debido a los cambios de temperatura, puede formarse rocío en la carcasa de la cámara y, en invierno, puede aparecer escarcha. En caso de agua, se puede eliminar limpiando con un paño suave. De manera similar, la escarcha se puede eliminar usando un paño caliente. Nunca se deben usar objetos que puedan rayar la cubierta plástica de la cámara.
Con iluminación insuficiente del módulo exterior, la imagen en el monitor es menos nítida y los colores desaparecen	Este es un fenómeno normal que ocurre cuando el módulo exterior, que contiene una cámara a color, no tiene suficiente iluminación. Para mejorar la calidad de la imagen por la noche, se recomienda utilizar una iluminación adicional cerca de la cámara.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje de alimentación	15V DC
Cantidad mínima de cables de conexión	2
Número de salidas soportadas	2
Tiempo de activación del pestillo/puerta	1-10 segundos / 1 segundo
Consumo de energía - en espera / en funcionamiento	2W / 6W
Tamaño de la pantalla del monitor	7"
Tipo de pantalla	Color RGB-LCD
Resolución de pantalla	1024 × 600 píxeles
Cantidad de melodías del timbre	16
Manos libres	Sí
Módulo WiFi integrado	Sí
Interfaz de comunicación inalámbrica	IEEE 802.11 b/g/n
Frecuencia de funcionamiento	2.4GHz (2.400–2.4835 GHz) / 5GHz (5.15 - 5.85 GHz)
Potencia máxima de emisión	100mW
Ranura para tarjetas (SD / micro SD)	Sí (128 GB, Clase 10)
Idioma del menú	Polaco, inglés, francés, ruso, alemán
Formato de archivos almacenados	Video
MP4, Imágenes	JPG
Rango de temperatura de operación	-10°C ~ +50°C
Humedad relativa permitida	30%...90% RH
Índice de protección	IP20
Dimensiones (Ancho x Alto x Profundidad)	110 x 174 x 21 mm
Peso neto	335 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **WIDEODOMOFON**

model: **VDA-51A3-2TY**

pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

data sprzedaży .....

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

1. Eura-Tech Sp. z o. o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem"), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem").
2. Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczpospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
3. Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
4. Datą, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o. (zwany dalej „Serwisem").
5. Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiekolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
6. W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywacze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
8. Gwarancją nie są objęte:
   - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
   - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
   - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
   - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
   - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
   - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
   - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
9. Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji". Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
10. Zgłoszenie reklamacyjne będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
    - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
    - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
    - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
11. Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
12. Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawione Produkt zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
13. Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakąkolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
14. Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
15. Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
16. Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
    - jest sprawny,
    - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
    - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
    - ma zerwaną plombę,
    - spełnia warunki podane w pkt. 8,

    wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
17. Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
    - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
    - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
    - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
18. W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
    - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
    - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
19. Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
20. Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
21. Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
22. W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
    - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zapieczętowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
    - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
23. Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura--Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

CE	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego - Monitor WiFi VDA-51A3-2TY - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio equipment - Video Door Phone WiFi VDA-51A3-2TY - complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following website: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgeräts - Video-Türsprechanlage WiFi VDA-51A3-2TY - gemäß der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. par la présente déclare que le type d'équipement radio - Vidéophone WiFi VDA-51A3-2TY - est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o.o. dichiara con la presente che il tipo di apparecchio radio - Video citofono WiFi VDA-51A3-2TY - è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile all'indirizzo internet seguente: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. por la presente declara que el tipo de dispositivo de radio - Videoportero WiFi VDA-51A3-2TY - cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web: www.eura-tech.eu



PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
EN	Any used up electrical or electronical device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.

ElektroEko
Organizacja Odzysku Sprzętu Elektrycznego i Elektronicznego SA

Rej. BDO 000015700
Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku
http://www.elektroeko.pl

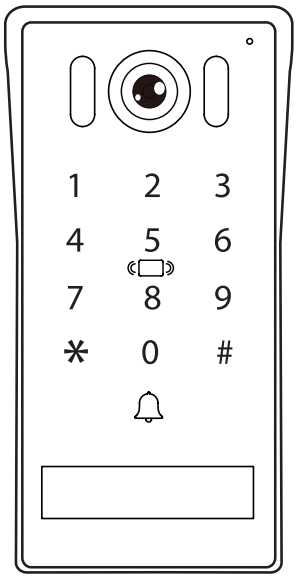
PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługibez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowejwww.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH" Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that the most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH" Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sitowww.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale. nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH" Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH" Sp. z o. o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. zoo. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.



EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu

Made in China

VDA-71A3-2W



PL KASETA ZEWNĘTRZNA

EN OUTDOOR UNIT

DE AUßENEINHEIT

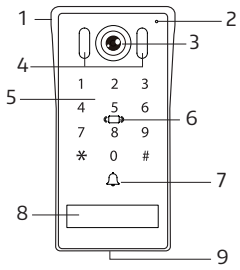
FR UNITÉ EXTÉRIEURE

IT UNITÀ ESTERNA

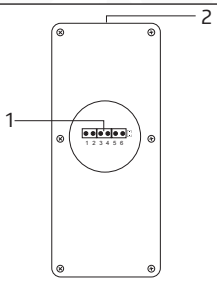
ES UNIDAD EXTERIOR

I. ZESTAWIENIE RYSUNKÓW / LIST OF FIGURES / ZUSAMMENFASSUNG DER ABBILDUNGEN/ LISTE DES FIGURES / ELENCO DEI DISEGNI / I. LISTADO DE FIGURAS

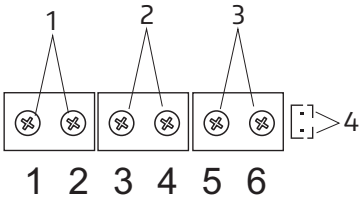
1



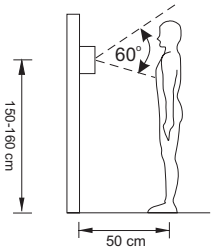
2



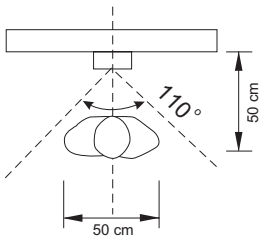
3



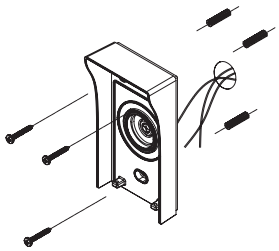
4



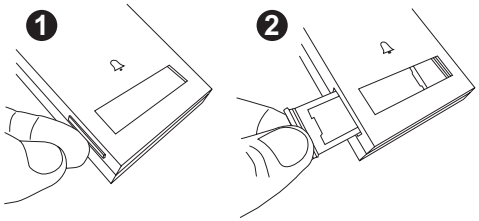
5



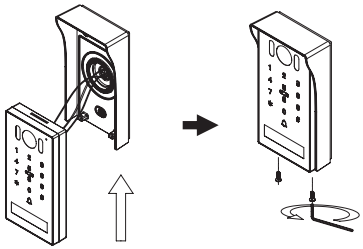
6



7

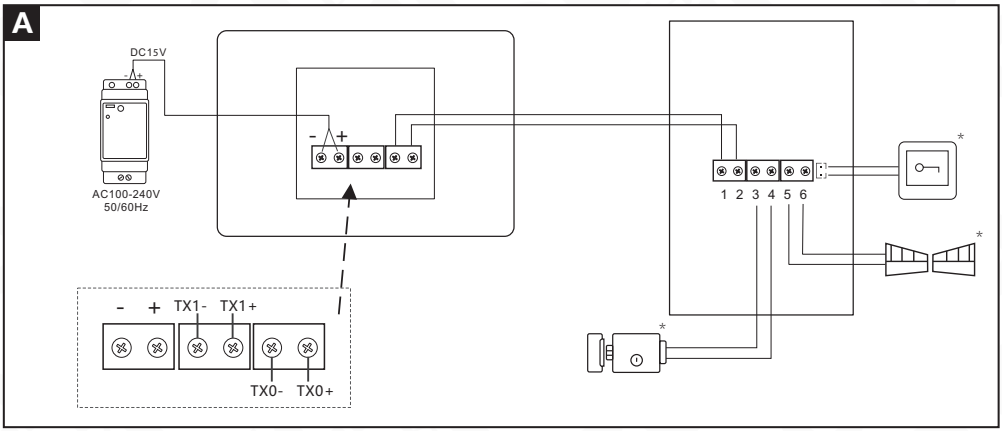


8



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
1	1. Daszek ochronny 2. Mikrofon 3. Kamera 4. Diody IR (6 szt.) 5. Klawiatura 6. Czytnik kart zbliżeniowych 7. Przycisk dzwonka 8. Wizytownik 9. Głośnik	1. Protective rain cover 2. Microphone 3. Camera 4. IR LEDs (6 pcs) 5. Keypad 6. Proximity card reader 7. Call button 8. Nameplate 9. Speaker	1. Wetterschutzdach 2. Mikrofon 3. Kamera 4. IR-LEDs (6 Stk.) 5. Tastatur 6. RFID-Kartenleser\ 7. Klingeltaste 8. Namensschild 9. Lautsprecher	1. Auvent de protection 2. Microphone 3. Caméra 4. LED infrarouges (6 pcs) 5. Clavier 6. Lecteur de cartes de proximité 7. Bouton d'appel 8. Porte-nom 9. Haut-parleur	1. Copertura di protezione 2. Microfono 3. Telecamera 4. LED IR (6 pz.) 5. Tastiera 6. Lettore di carte di prossimità 7. Pulsante di chiamata 8. Porta-nome 9. Altoparlante	1. Cubierta protectora 2. Micrófono 3. Cámara 4. LED infrarrojos (6 uds.) 5. Teclado 6. Lector de tarjetas de proximidad 7. Botón de llamada 8. Porta-nombre 9. Altavoz
2	1. Złącza kasety 2. Otwór do zaczepienia daszka 3. Gniazdo przycisku wyjścia	1. Outdoor station connectors 2. Slot for attaching the rain cover 3. Exit button connection	1. Anschlüsse der Außenstation 2. Öffnung zur Befestigung des Wetterschutzdachs 3. Anschluss für Austrittstaster	1. Connecteurs de la station extérieure 2. Fente de fixation de l'auvent 3. Connexion pour bouton de sortie	1. Connettori della stazione esterna 2. Alloggiamento per il fissaggio della copertura 3. Connessione per pulsante di uscita	1. Conectores de la unidad exterior 2. Ranura para fijar la cubierta protectora 3. Conexión para botón de salida
3	1. Podłączenie monitora 2. Podłączenie rygla elektromagnetycznego 3. Podłączenie napędu bramy 4. Wejście przycisku wyjścia	1. Monitor connection 2. Electromagnetic lock connection 3. Gate drive connection 4. Exit button input	1. Anschluss des Monitors 2. Anschluss des elektromagnetischen Türöffners 3. Anschluss des Torantriebs 4. Exit-Taster Eingang	1. Connexion du moniteur 2. Connexion de la serrure électromagnétique 3. Connexion du moteur de portail 4. Entrée du bouton de sortie	1. Collegamento del monitor 2. Collegamento della serratura elettromagnetica 3. Collegamento del motore del cancello 4. Ingresso pulsante di uscita	1. Conexión del monitor 2. Conexión de la cerradura electromagnética 3. Conexión del motor de la puerta 4. Entrada del botón de salida
4	Pionowy kąt widzenia	Vertical viewing angle	Vertikaler Blickwinkel	Angle de vue vertical	Angolo di visione verticale	Ángulo de visión vertical
5	Poziomy kąt widzenia	Horizontal viewing angle	Horizontaler Blickwinkel	Angle de vue horizontal	Angolo di visione orizzontale	Ángulo de visión horizontal
6	Montaż daszku kasety	Installation of the cassette canopy	Montage des Kassettendachs	Montage de l'auvent de cassette	Installazione della copertura della cassetta	Instalación del tejadillo de la cassette
7	Umieszczenie nazwy lokatora w wizytowniku	Placing the resident's name on the nameplate	Anbringen des Bewohnernamens am Namensschild	Insertion du nom du résident dans le porte-nom	Inserimento del nome dell'utente nel porta-nome	Colocación del nombre del usuario en el porta-nombre
8	Montaż kasety do daszku ochronnego	Mounting the outdoor station to the protective cover	Montage der Außeneinheit am Wetterschutzdach	Montage de la station extérieure sur l'auvent de protection	Montaggio della stazione esterna alla copertura protettiva	Montaje de la unidad exterior en la cubierta protectora

II. SCHEMAT INSTALACYJNY / INSTALLATION DIAGRAM / INSTALLATIONSSCHEMA / SCHÉMA D'INSTALLATION / SCHEMA DI INSTALLAZIONE / ESQUEMA DE INSTALACIÓN



	PL	EN	DE	FR	IT	ES
A	Schemat połączeń kasety VDA-71A3-2W z innymi komponentami	Wiring diagram of the VDA-71A3-2W cassette with other components	Schaltplan der VDA-71A3-2W-Kassette mit anderen Komponenten	Schéma de connexion de la cassette VDA-71A3-2W avec d'autres composants	Schema di collegamento della cassetta VDA-71A3-2W con altri componenti	Esquema de conexión del cassette VDA-71A3-2W con otros componentes
*	Dodatkowy element wyposażenia	Additional equipment	Element der Zusatzausstattung	Équipement supplémentaire	Accessorio aggiuntivo	Equipamiento adicional

1. OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA PRODUKTÓW

1. Instalacja urządzenia

- **Wykwalifikowany instalator:** Instalację urządzenia powinien przeprowadzać wykwalifikowany specjalista, aby uniknąć uszkodzenia sprzętu.
- **Warunki środowiskowe:** Wideodomofon należy instalować w miejscu spełniającym wymagania producenta dotyczące temperatury, wilgotności oraz ochrony przed bezpośrednim działaniem deszczu, śniegu i promieniowania UV (chyba że urządzenie jest przeznaczone do użytku zewnętrznego).
- **Odległość od źródeł zakłóceń elektromagnetycznych:** Unikać montażu urządzenia w pobliżu urządzeń emitujących silne pola elektromagnetyczne (np. silniki elektryczne, kuchenki mikrofalowe).
- **Ochrona przed przepięciami:** Zaleca się zastosowanie zabezpieczenia przepięciowego w obwodzie zasilania urządzenia.

2. Bezpieczne użytkowanie

- **Zasilanie:** Wideodomofon należy podłączać wyłącznie do źródła zasilania o parametrach zgodnych ze specyfikacją techniczną podaną przez producenta. Nie należy używać uszkodzonych kabli ani zasilaczy.
- **Przewody:** Przewody sygnałowe i zasilające powinny być zabezpieczone przed uszkodzeniami mechanicznymi i nie powinny być przeciążone.
- **Kontakt z wodą:** Jeśli urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w warunkach zewnętrznych, należy unikać jego kontaktu z wodą lub nadmierną wilgocią.
- **Dzieci:** Urządzenie powinno być używane w sposób uniemożliwiający dzieciom jego demontaż, zmianę ustawień lub dostęp do elementów pod napięciem.

3. Konserwacja i serwis

- **Czyszczenie:** Do czyszczenia urządzenia używać suchej lub lekko wilgotnej ściereczki. Nie stosować środków chemicznych ani wody pod ciśnieniem.
- **Serwis:** W przypadku uszkodzenia lub awarii urządzenia należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Samodzielne próby naprawy mogą unieważnić gwarancję oraz stwarzać zagrożenie.
- **Aktualizacje oprogramowania:** Jeśli wideodomofon wymaga aktualizacji oprogramowania, należy je pobierać wyłącznie z oficjalnej strony producenta lub z poziomu autoryzowanej aplikacji.

4. Ochrona środowiska

- **Recykling:** Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy przekazać do punktu zbiórki elektrośmieci, zgodnie z dyrektywą WEEE (Dyrektywa o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym).
- **Materiały:** Wideodomofon jest zgodny z dyrektywą RoHS, co oznacza ograniczenie użycia niebezpiecznych substancji w procesie produkcji.

5. Ochrona prywatności i danych

- **Bezpieczeństwo danych:** Wideodomofon może gromadzić i przesyłać dane wideo/audio. Upewnij się, że korzystasz z bezpiecznej sieci WiFi oraz zmieniasz domyślne hasła dostępu.
- **Zgoda osób trzecich:** Użytkownik ma obowiązek poinformować osoby przebywające w zasięgu wideodomofonu o nagrywaniu wideo, jeśli jest to wymagane przez lokalne prawo.

6. Wskazówki prawne

- **Certyfikacja CE:** Urządzenie spełnia podstawowe wymagania bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej zgodnie z oznaczeniem CE oraz jest zgodne z odpowiednimi dyrektywami.

7. Ostrzeżenia

- Nie używaj urządzenia w warunkach niezgodnych z zaleceniami producenta, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zagrożenia dla zdrowia.
- W przypadku zauważenia dymu, iskrzenia lub innych oznak uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od zasilania i skontaktuj się z serwisem.

Pamiętaj: Przestrzeganie powyższych zasad jest niezbędne dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkowania oraz zgodności z obowiązującymi przepisami. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

UWAGA! Urządzenia posiadające współczynnik wnikania wyższy lub równy IP44 mogą być montowane na zewnątrz (np. przyciski dzwonkowe, kasety zewnętrzne wideodomofonów, kamery itp.). Informacje o współczynniku wnikania zawarte są w specyfikacji technicznej urządzenia.

2. ZASADA MONTAŻU KASETY ZEWNĘTRZNEJ

Kaseta zewnętrzna jest fabrycznie przystosowana do montażu natynkowego.
Należy unikać miejsc, w których obiektyw kamery narażony jest na bezpośrednie, prostopadłe działanie promieni światła (słońce, reflektory, oświetlenie uliczne) gdyż może to spowodować jej nieprawidłowa pracę i bardzo znaczne osłabienie widoczności. Właściwie umiejscowienie kasety zewnętrznej decyduje o komforcie pracy z urządzeniem. Stąd zaleca się przed wykonaniem otworu montażowego doświadczalne dobranie miejsca montażu kasety zewnętrznej. W tym celu należy najpierw zainstalować monitor łącząc go z kasetą zewnętrzną, którą na czas prób powinna przytrzymać inna osoba. Kolejno należy podłączyć zasilanie sieciowe i przystąpić do wyboru właściwego miejsca montażu kasety zewnętrznej. Osoba przytrzymująca kasetę zewnętrzną powinna zasymulować normalne zadziałanie urządzenia i wywołać drugą osobę znajdującą się przy monitorze poprzez naciśnięcie przycisku dzwonka na kasecie. W tym czasie osoba przy monitorze powinna obserwować pole widzenia kamery. Osoba przytrzymująca kasetę zewnętrzną, na podstawie sugestii swojego rozmówcy, musi ustawić ją w położeniu optymalnym. Położenie to należy zaznaczyć i dopiero wtedy przystąpić do wykonania otworów montażowych.

3. WYMAGANIA DOTYCZĄCE OKABLOWANIA

Minimalne przekroje przewodów w zależności od odległości między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną:
0–15 m: 2×0,2 mm^2
0–30 m: 2×0,5 mm^2
0–50 m: 2×1,0 mm^2
0–100 m: 2×1,5 mm^2
Dodatkowe informacje:
Zaciski 3 i 4 w jednostce zewnętrznej służą do podłączenia zamka elektrycznego.
Do tego połączenia należy użyć przewodu 2×1,0 mm^2, a jego długość nie powinna przekraczać 5 m.
Zaciski TX0+ i TX0- w jednostce wewnętrznej służą do podłączenia zacisków 1 i 2 w jednostce zewnętrznej nr 1.
Zaciski TX1+ i TX1- służą do podłączenia zacisków 1 i 2 w jednostce zewnętrznej nr 2.
Wszystkie przewody należy podłączyć przed włączeniem zasilania urządzenia.

4. MONTAŻ KASETY ZEWNĘTRZNEJ

1. Używając klucza dołączonego do zestawu poluzować dwie śruby mocujące znajdujące znajdującą się u dołu kasety i zdjąć przednią, metalową część obudowy.
2. Poprzez trzy otwory w daszku kasety odznaczyć miejsca na wkręty montażowe, a następnie w odznaczonych miejscach wywiercić otwory i umieścić w nich kołki montażowe (rys.7).
3. Umieścić nazwę lokatora w okienku tabliczki informacyjnej (rys. 8).
4. Podłączyć przewody biegnące od monitora oraz rygla elektromagnetycznego do zacisków kasety zgodnie ze schematem połączeń. Delikatnie pociągnij przewód, aby sprawdzić, czy jest dobrze zamocowany.
5. Zamocować kasetę w daszku ochronnym (rys. 9).
6. Przykręcić dolne śruby mocującą aby zabezpieczyć kasetę (rys. 9).

UWAGA! W razie montażu kasety w miejscu nie zabezpieczonym przed opadami atmosferycznymi konieczne jest zainstalowanie osłony nad kasetą, która uniemożliwi przedostanie się wody do jej wnętrza. USZKODZENIA SPOWODOWANE ZALANIEM KASETY NIE SĄ OBJĘTE GWARANCJĄ!

UWAGA! Nie należy dokonywać żadnych podłączeń ani przełączeń przewodów jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania. Nie przestrzeganie powyższego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia! Przed dokonywaniem montażu, czy demontażu urządzenia należy uprzednio odłączyć zasilanie!

5. PROGRAMOWANIE KASETY ZEWNĘTRZNEJ

Sygnały dźwiękowe podczas przeciągania karty

Sygnał dźwiękowy	Znaczenie
„Di–Di"	Wejście w określony tryb
Długi „Di"	Operacja zakończona pomyślnie
„Di–Di, Di–Di"	Błąd operacji

UWAGA! Breloki dołączone do zestawu są już zaprogramowane.
– Klucz/ brelok zielony (Added Card)- brelok administratora służy do programowania dodatkowych kluczy użytkownika.
– brelok czerwony (Delete Card) - brelok do usuwania zaprogramowanych breloków użytkownika.
– brelok czarny/niebieski (User Card) - brelok użytkownika służy do aktywowania elektrozaczepu w furtce.

5.1. METODA ODBLOKOWANIA

- Rygiel elektromagnetyczny
  W trybie czuwania wprowadź kod przypisany do rygla i naciśnij „#" lub zbliż brelok do czytnika na maks. 2 sekundy.
- Automat bramowy
  W trybie czuwania wprowadź kod przypisany do automatu bramy i naciśnij „#" lub przytrzymaj brelok przy czytniku przez około 3 sekundy.

Długi dźwięk „Di" oznacza, że blokada została zwolniona.
Dźwięki „Di-Di, Di-Di" oznaczają, że kod lub brelok jest nieprawidłowy.

OBSŁUGA KODÓW

5.2. DODAWANIE KODÓW ODBLOKOWUJĄCYCH

Możesz osobno ustawić kod zwalniania zamka elektrycznego oraz kod zwalniania bramy.
Uwaga: kod zwalniania zamka elektrycznego musi być inny niż kod zwalniania bramy.
Kody muszą być 4-cyfrowe.
Dodawanie kodu zwalniania zamka elektrycznego:
Zbliż kartę dodawania (dioda dzwonka zacznie migać na zielono) → wprowadź „1#" → wprowadź kod i naciśnij „#" → wprowadź kod ponownie i naciśnij „#".
Dodawanie kodu zwalniania bramy:
Zbliż kartę dodawania (dioda dzwonka zacznie migać na zielono) → wprowadź „2#" → wprowadź kod i naciśnij „#" → wprowadź kod ponownie i naciśnij „#".

5.3. USUWANIE KODU ODBLOKOWUJĄCEGO

Zbliż kartę usuwania (dioda dzwonka zacznie migać na czerwono) → wprowadź kod i naciśnij „#".

5.4. USUWANIE WSZYSTKICH KODÓW ODBLOKOWUJĄCYCH

Zbliż kartę usuwania (dioda dzwonka zacznie migać na czerwono) → wprowadź „002" i naciśnij „#".

5.5. DODAWANIE KLUCZY UŻYTKOWNIKÓW

W celu dodania breloka użytkownika należy w trybie standardowej pracy urządzenia przeciągnąć brelok dodawania (Add Card) przed czytnikiem do momentu pojawienia się sygnału „Di-Di". Następnie należy przeciągnąć przed czytnikiem brelok lub kilka breloków użytkownika, po czym ponownie przeciągnąć brelok dodawania (Add Card) - pojawienie się sygnału akustycznego zatwierdzi pomyślne dodanie breloka.

5.6. USUWANIE KLUCZY UŻYTKOWNIKÓW

W celu usunięcia breloka użytkownika należy w trybie standardowej pracy urządzenia przeciągnąć brelok usuwania (Delete Card) przed czytnikiem do momentu pojawienia się sygnału „Di-Di". Następnie należy najpierw przeciągnąć przed czytnikiem brelok lub kilka breloków użytkownika, po czym ponownie przeciągnąć brelok usuwania (Delete Card) - pojawienie się sygnału akustycznego zatwierdzi pomyślne usunięcie breloka.

5.7. ZMIANA CZASU ZWALNIANIA RYGLA

Domyślnie czas zwalniania rygla wynosi 1s. Istnieje możliwość ustawienia stałego przedziału czasowego zwalniania rygla, wynoszącego 5s.

W celu ustawienia czasu zwalniania rygla na 5s należy:
Przyłożyć kartę „Add Card" → wpisać „004#". Aby przywrócić opóźnienie do 1 sekundy, należy powtórzyć proces.

5.8. USTAWIANIE CZASU ZWALNIANIA AUTOMATU BRAMY

Domyślnie czas impulsu na automat bramowy wynosi 1s. Istnieje możliwość ustawienia stałego przedziału czasowego impulsu na automat bramowy, wynoszącego 5s.

W celu ustawienia czasu zwalniania automatu bramowego na 5s należy:
Przyłożyć kartę „Add Card" → wpisać „005#". Aby przywrócić opóźnienie do 1 sekundy, należy powtórzyć proces.

UWAGA!
Opóźnienie odblokowania dla operacji otwierania z poziomu monitora wewnętrznego ustawia się w ustawieniach monitora wewnętrznego. Szczegóły znajdują się w instrukcji jednostki wewnętrznej.

6. OBSŁUGA KASETY ZEWNĘTRZNEJ

6.1. PROWADZENIE ROZMOWY WRAZ Z PODGLĄDEM

W momencie, gdy osoba dzwoniąca wciśnie przycisk dzwonka na kasecie zewnętrznej, w monitorze uruchamia się sygnał gongu oraz automatycznie pojawia się obraz na monitorze. Po naciśnięciu przycisku prowadzenia rozmowy na monitorze można prowadzić rozmowę. Osoba znajdująca się wewnątrz pomieszczenia ma możliwość zdalnego zwolnienia rygla elektromagnetycznego naciskając przycisk na obudowie monitora. Istnieje również możliwość zwolnienia rygla elektromagnetycznego z kasety zewnętrznej poprzez zbliżenie klucza/breloku użytkownika. Po pojawieniu się sygnału akustycznego możliwe jest wejście na posesję.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW ZESTAWU

W wypadku zabrudzenia monitora czy kamery należy je czyścic wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem niewielkiej ilości środków myjących przeznaczonych do mycia elementów z tworzyw sztucznych.

UWAGA!
Używanie środków myjących opartych na bazie rozpuszczalników, benzyn itp. oraz środków zawierających substancje ścierne jest niedopuszczalne!

ZANIM WEZWIESZ SERWIS - PORADY PRAKTYCZNE

Przed oddaniem urządzenia do naprawy prosimy o przejrzenie poniższej listy, zawierającej kilka przykładów nieprawidłowego działania. Być może problem nie będzie wymagał interwencji serwisu. Poniższe ogólne porady nie uwzględniają objawów spowodowanych niewłaściwym połączeniem modułów systemu.

OBJAW	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Brak zasilania kasety	Sprawdź, czy urządzenie jest poprawnie podłączone. Sprawdź połączenie między kasetą a ekranem.
Brak obrazu na monitorze	Sprawdź czy została zachowana prawidłowa kolejność umieszczenia poszczególnych przewodów we wtyku łączącym kamerę zewnętrzną z monitorem. Poszczególne przewody łączące z moduł wewnętrzny z zewnętrznym muszą być połączone zgodnie ze schematem połączeniowym.
Obraz na monitorze jest bardzo jasny	Sprawdź czy kamera nie jest oświetlana bezpośrednio padającymi promieniami światła (np. słońce, reflektory, oświetlenie uliczne), w tym przypadku konieczna będzie zmiana położenia modułu zewnętrznego.
Obraz na monitorze jest „zamglony"	Należy sprawdzić, czy zewnętrzna obudowa kamery nie jest zabrudzona. W razie konieczności należy ją wyczyścić, postępując zgodnie z zaleceniami punktu, dotyczącego konserwacji i czyszczenia. W wyniku zmian temperatury zewnętrznej na module kamery może osadzać się rosa a w okresie zimowym obudowa może ulegać oszronieniu. W wypadku wody można ją usunąć poprzez wytarcie miękką szmatką. Podobnie szron można usunąć używając ogrzanej szmatki. Nigdy nie należy używać przedmiotów mogących porysować plastikową osłonę kamery.
Przy niewystarczającym oświetleniu modułu zewnętrznego obraz na monitorze jest mniej wyraźny i zanikają kolory	Jest to zjawisko normalne, występujące przy niedostatecznym oświetleniu modułu zewnętrznego zawierającego tego typu kamerę kolorową. W celu poprawienia jakości obrazu w nocy, należy zastosować dodatkowe oświetlenie zewnętrzne w pobliżu kamery.

7. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie zasilania	15 V DC
Parametry sygnału wideo	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Ilość przewodów łączących	2
Ilość obsługiwanych lokali	1
Ilość obsługiwanych wyjść	2
Rodzaje wyjść	Wyjście 1: 12V DC 350mA | Wyjście 2: N.O. 1A / 24V DC Max
Pobór mocy kasety zewnętrznej (czuwanie / praca)	1W / 2W
Rozdzielczość obrazu	1080P
Kąt widzenia kamery (pion / poziom)	60° / 110°
Typ przetwornika kamery	Kolor CMOS 1/4"
Czas aktywacji rygla	3 ~ 5 s
Materiał obudowy	Stop aluminium, tworzywo sztuczne
Sposób montażu kasety zewn.	Natynkowy
Oświetlenie nocne	6 diod IR
Maks. moc promieniowania	<5mW
Częstotliwość pracy czytnika zbliżeniowego	Mifare 13,56 MHz
Pamięć czytnika zbliżeniowego	60 użytkowników
Daszek ochronny	Tak
Współczynnik ochrony	IP65
Temperaturowy zakres pracy kasety	-18°C ~ +40°C
Wymiary kasety zewn. (W x SZ x G)	153 x 82 x 40 mm
Waga netto kasety	320 g

1. GENERAL CONDITIONS FOR SAFE USE OF PRODUCTS

1. Device Installation

- **Qualified installer:** The device should be installed by a qualified specialist to avoid damage to the equipment.
- **Environmental conditions:** The video intercom should be installed in a location that meets the manufacturer's requirements regarding temperature, humidity, and protection against direct exposure to rain, snow, and UV radiation (unless the device is designed for outdoor use).
- **Distance from sources of electromagnetic interference:** Avoid installing the device near equipment that emits strong electromagnetic fields (e.g., electric motors, microwave ovens).
- **Surge protection:** It is recommended to use surge protection in the power circuit of the device.

2. Safe Usage

- **Power supply:** The video intercom should only be connected to a power source with parameters consistent with the technical specifications provided by the manufacturer. Do not use damaged cables or power supplies.
- **Cables:** Signal and power cables should be protected against mechanical damage and should not be overloaded.
- **Contact with water:** If the device is not designed for outdoor use, avoid contact with water or excessive moisture.
- **Children:** The device should be used in a way that prevents children from dismantling it, changing settings, or accessing live electrical components.

3. Maintenance and Service

- **Cleaning:** Use a dry or slightly damp cloth to clean the device. Do not use chemical agents or pressurized water.
- **Service:** In case of damage or malfunction, contact an authorized service center. Attempting self-repairs may invalidate the warranty and pose a risk.
- **Software updates:** If the video intercom requires a software update, download it only from the manufacturer's official website or through an authorized application.

4. Environmental Protection

- **Recycling:** After the end of its operational life, the device should be disposed of at an e-waste collection point, in accordance with the WEEE Directive (Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment).
- **Materials:** The video intercom complies with the RoHS directive, which limits the use of hazardous substances in the manufacturing process.

5. Privacy and Data Protection

- **Data security:** The video intercom can store and transmit video/audio data. Ensure that you are using a secure WiFi network and change the default access passwords.
- **Consent from third parties:** The user is responsible for informing individuals in the range of the video intercom about recording if required by local law.

6. Legal Guidelines

- **CE Certification:** The device meets basic safety and electromagnetic compatibility requirements. Devices marked with the CE symbol comply with relevant directives.

7. Warnings

- Do not use the device in conditions that do not comply with the manufacturer's recommendations, as this may cause damage to the device or pose a health hazard.
- If you notice smoke, sparks, or other signs of damage, immediately disconnect the device from the power supply and contact the service center.

Reminder: Compliance with the above rules is essential to ensure user safety and regulatory compliance. Detailed information can be found in the user manual provided by the manufacturer.

WARNING! Devices with an ingress protection rating equal to or higher than IP44 can be installed outdoors (e.g., doorbell buttons, external video intercom units, cameras, etc.). Information on the ingress protection rating is included in the technical specifications of the device.

2. EXTERNAL CASSETTE INSTALLATION PRINCIPLE

The external panel is factory-adapted for surface mounting.
Avoid locations where camera lenses are exposed to direct sunlight; direct action of light rays (glare, reflections, street lighting) may cause improper operation and a significant reduction in visibility. Proper placement of the external panel requires performing installation tests. These tests should be carried out before making the mounting opening by experimentally selecting the panel installation location. In this case, first install the monitor and connect it to the external panel, which during testing should be held by another person. Next, connect the power supply and proceed to test the installation site. The person holding the external panel should simulate normal device operation and call the person at the monitor by pressing the call button on the panel. During this time, the person at the monitor should observe the camera view. The person holding the panel, based on the observer's suggestions, must position it optimally. This position should be marked and only then should the mounting holes be made.

3. CABLING REQUIREMENTS

Minimum wire cross-sections depending on distance between indoor and outdoor unit:
0–15 m: 2×0.2 mm^2
0–30 m: 2×0.5 mm^2
0–50 m: 2×1.0 mm^2
0–100 m: 2×1.5 mm^2

Additional information:
Terminals 3 and 4 in the indoor unit are used to connect the electric lock.
For this connection, use a 2×1.0 mm^2 cable, and its length should not exceed 5 m.
TX0+ and TX0- terminals in the indoor unit are used to connect terminals 1 and 2 in external unit no. 1.
TX1+ and TX1- terminals are used to connect terminals 1 and 2 in external unit no. 2.
All wiring should be connected before powering on the device.

4. EXTERNAL CASSETTE INSTALLATION

1. Using the key included in the set, loosen the two mounting screws located at the bottom of the panel and remove the front metal part of the housing.
2. Through the three holes in the canopy of the panel, mark the mounting screw locations, then drill holes at the marked points and insert wall plugs (fig. 7).
3. Place the tenant name label in the information window (fig. 8).
4. Connect the wires leading to the monitor and the electromagnetic lock to the panel terminals according to the wiring diagram. Gently pull the wires to check whether they are properly secured.
5. Mount the panel in the protective canopy (fig. 9).
6. Tighten the bottom mounting screws to secure the panel (fig. 9).

WARNING! If the unit is installed in a location that is not protected from atmospheric conditions, it is necessary to install the protective rain cover above the unit to prevent water from entering. DAMAGE CAUSED BY WATER INGRESS IS NOT COVERED UNDER WARRANTY!

WARNING! Do not connect or disconnect wires while the device is powered on. Failure to follow this recommendation may cause damage to the device! Before proceeding with installation, always disconnect the power supply in advance!

5. PROGRAMMING THE EXTERNAL UNIT

Sound signals during card swiping

Sound signal	Meaning
„Di–Di"	Entering programming mode
Long „Di"	Operation completed successfully
„Di–Di, Di–Di"	Operation error

WARNING! The key fobs included in the set are already programmed.
– Green key fob (Added Card): Administrator fob used for programming additional user keys.
– Red key fob (Delete Card): Fob used to delete programmed user fobs.
– Black/blue key fob (User Card) – user key fob used to activate the electric strike in the gate.

5.1. UNLOCKING METHOD

- Electromagnetic lock
  In access mode, enter the code assigned to the lock and press "#", or Hold the key fob close to the reader for a maximum of 2 seconds..
- Gate automation
  In access mode, enter the code assigned to the gate automation and press "#", or hold the key fob near the reader for about 3 seconds.

A long beep "Di" indicates that the lock has been released. Beeps "Di-Di, Di-Di" indicate that the code or key fob is incorrect.

CODE MANAGEMENT

5.2. ADDING UNLOCK CODES

It is possible to set separate codes for releasing the electric lock and for opening the gate.
Note: The electric lock release code must be different from the gate release code.
Codes must be 4 digits long.
Adding an electric lock release code:
Bring the add card close (the doorbell LED will start flashing green) → enter „1#" → enter the code and press „#" → re-enter the code and press „#".
Adding a gate release code:
Bring the add card close (the doorbell LED will start flashing green) → enter „2#" → enter the code and press „#" → re-enter the code and press „#".

5.3. DELETING AN UNLOCK CODE

Present the Delete Card → enter the code and press "#".

5.4. DELETING ALL UNLOCK CODES

Present the Delete Card → enter "002" and press "#".

5.5. ADDING USER KEYS

To add a user key fob, in normal operating mode present the Add Card to the reader until the "Di-Di" sound is heard.
Then present the user key fob(s), followed by presenting the Add Card again.
The sound signal confirms successful addition.

5.6. DELETING USER KEYS

To delete a user key fob, in normal operating mode present the Delete Card to the reader until the "Di-Di" sound is heard.
Then present the user key fob(s) to be deleted, followed by presenting the Delete Card again.
The sound signal confirms successful deletion.

5.7. CHANGING ELECTRIC STRIKE RELEASE TIME

The default release time is 1 seconds.
It is possible to set a fixed release time of 5 seconds.
To set the electric strike release time to 5 seconds, proceed as follows:
Present the "Add Card" card → enter "004#". To restore the delay to 1 second, repeat the process.

5.8. SETTING GATE OPENER RELEASE TIME

The default impulse time for the gate automation is 1 seconds. It is possible to set a fixed impulse duration of 5 seconds.
To set the release time to 5 seconds:
Present the "Add Card" card → enter "005#". To restore the delay to 1 second, repeat the process.

WARNING!
The unlock delay for opening operations performed from the indoor monitor is configured in the indoor monitor settings. For details, refer to the indoor unit manual.

6. OPERATION OF THE OUTDOOR STATION

6.1. CONDUCTING A CALL WITH VIDEO PREVIEW

When the calling person presses the call button on the outdoor station, a ringtone is activated on the monitor and the image is displayed automatically.
After pressing the call button on the monitor, the conversation can be conducted.
The person inside the building can remotely release the electric strike by pressing the appropriate button on the monitor.
It is also possible to release the electric strike directly from the outdoor station by presenting a user key fob.
After the acoustic signal, entry is possible.

CLEANING AND MAINTENANCE OF INDIVIDUAL SYSTEM COMPONENTS

If the monitor or camera becomes dirty, it should be cleaned only with a soft, slightly damp cloth with a small amount of cleaning agent designed for plastic surfaces.

WARNING!
The use of cleaning agents based on solvents, gasoline, or abrasive substances is strictly prohibited!

BEFORE CALLING SERVICE – PRACTICAL ADVICE

Before sending the device for repair, please review the following list, which includes some examples of malfunctions. The problem may not require service intervention. The general guidelines below do not account for issues caused by incorrect system module connections.

SYMPTOM	POSSIBLE SOLUTION
No power to the unit	Check if the device is properly connected. Check the connection between the external unit and the monitor.
No image on the monitor	Ensure that the correct wiring order has been maintained in the connector between the external camera and the monitor. The cables connecting the internal and external modules must follow the wiring diagram.
The monitor image is very bright	Check if the camera is exposed to direct light sources (e.g., sunlight, spotlights, street lighting). If so, reposition the external unit accordingly.
The image on the monitor is „foggy"	Check if the external camera housing is dirty. If necessary, clean it according to the maintenance and cleaning recommendations. Due to temperature changes, condensation may form on the camera module, and in winter, the housing may become frosted.If water is present, it can be removed by wiping with a soft cloth. Similarly, frost can be removed using a warm cloth. Never use objects that could scratch the plastic cover of the camera.
When the external module has insufficient lighting, the monitor image is less clear, and colors fade	This is a normal phenomenon that occurs when the external module, which contains a color camera, has inadequate lighting. To improve image quality at night, additional external lighting should be installed near the camera.

7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply voltage	15V DC
Video signal parameters	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Number of connecting wires	2
Number of supported units	1
Number of supported outputs	2
Types of outputs	Output 1: 12V DC 350mA | Output 2: N.O. 1A / 24V DC Max
Power consumption of the external unit (standby/operation)	1W / 2W
Image resolution	1080P
Camera viewing angle (vertical/horizontal)	60° / 110°
Camera sensor type	Color CMOS 1/4"
Latch activation time	3 ~ 5 s
Housing material	Aluminum alloy, plastic
External unit mounting method	Surface-mounted
Night illumination	6 IR LEDs
Maximum radiation power	<5mW
Proximity reader operating frequency	Mifare 13,56 MHz
Proximity reader memory	60 users
Protective cover	Yes
Protection rating	IP65
External unit operating temperature range	-18°C ~ +40°C
External unit dimensions (W x H x D)	153 x 82 x 40 mm
Net weight of the unit	320 g

1. ALLGEMEINE BEDINGUNGEN FÜR DIE SICHERE NUTZUNG DES PRODUKTS

1. Installation des Geräts

- **Qualifizierter Installateur:** Die Installation des Geräts sollte von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- **Umweltbedingungen:** Die Video-Türsprechanlage sollte an einem Ort installiert werden, der die vom Hersteller angegebenen Anforderungen an Temperatur, Luftfeuchtigkeit und Schutz vor direkter Einwirkung von Regen, Schnee und UV-Strahlung erfüllt (es sei denn, das Gerät ist für den Außeneinsatz vorgesehen).
- **Abstand zu elektromagnetischen Störquellen:** Vermeiden Sie die Installation des Geräts in der Nähe von Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z. B. Elektromotoren, Mikrowellenherde).
- **Überspannungsschutz:** Es wird empfohlen, einen Überspannungsschutz in die Stromversorgung des Geräts zu integrieren.

2. Sichere Nutzung

- **Stromversorgung:** Die Video-Türsprechanlage darf nur an eine Stromquelle mit den in der technischen Spezifikation des Herstellers angegebenen Parametern angeschlossen werden. Beschädigte Kabel oder Netzteile dürfen nicht verwendet werden.
- **Kabel:** Signal- und Stromkabel sollten vor mechanischen Beschädigungen geschützt werden und dürfen nicht überlastet werden.
- **Kontakt mit Wasser:** Wenn das Gerät nicht für den Außeneinsatz vorgesehen ist, sollte es nicht mit Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit in Berührung kommen.
- **Kinder:** Das Gerät sollte so verwendet werden, dass Kinder es nicht zerlegen, Einstellungen ändern oder Zugang zu spannungsführenden Teilen erhalten können.

3. Wartung und Service

- **Reinigung:** Zur Reinigung des Geräts ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch verwenden. Keine chemischen Reinigungsmittel oder Hochdruckwasser verwenden.
- **Service:** Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts sollte ein autorisierter Service kontaktiert werden. Eigene Reparaturversuche können die Garantie erlöschen lassen oder eine Gefahr darstellen.
- **Software-Updates:** Falls die Video-Türsprechanlage ein Software-Update benötigt, sollte dieses nur von der offiziellen Hersteller-Website oder über eine autorisierte App heruntergeladen werden.

4. Umweltschutz

- **Recycling:** Nach dem Ende der Lebensdauer sollte das Gerät gemäß der WEEE-Richtlinie (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) an eine Sammelstelle für Elektroschrott gegeben werden.
- **Materialien:** Die Video-Türsprechanlage entspricht der RoHS-Richtlinie, was die Verwendung gefährlicher Stoffe in der Produktion einschränkt.

5. Datenschutz und Privatsphäre

- **Datensicherheit:** Die Video-Türsprechanlage kann Video- und Audiodaten speichern und übertragen. Stellen Sie sicher, dass Sie ein sicheres WiFi-Netzwerk verwenden und ändern Sie die werkseitigen Zugangspasswörter.
- **Zustimmung Dritter:** Der Nutzer ist verpflichtet, Personen im Aufnahmebereich der Video-Türsprechanlage darüber zu informieren, dass Videoaufzeichnungen gemacht werden, sofern dies nach lokalem Recht erforderlich ist.

6. Rechtliche Hinweise

- **CE-Zertifizierung:** Das Gerät erfüllt die grundlegenden Sicherheitsanforderungen und elektromagnetische Verträglichkeit gemäß CE-Kennzeichnung und den entsprechenden Richtlinien.

7. Warnhinweise

- Verwenden Sie das Gerät nicht unter Bedingungen, die nicht den Herstellerempfehlungen entsprechen, da dies zu Schäden am Gerät oder Gesundheitsrisiken führen kann.
- Wenn Rauch, Funkenbildung oder andere Anzeichen einer Beschädigung festgestellt werden, das Gerät sofort vom Stromnetz trennen und den Service kontaktieren.

Hinweis: Die Einhaltung der oben genannten Regeln ist notwendig, um die Sicherheit des Benutzers sowie die Konformität mit geltenden Vorschriften zu gewährleisten. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Herstellers.

ACHTUNG! Geräte mit einer Schutzart von IP44 oder höher können im Außenbereich montiert werden (z. B. Klingeltasten, Außenstationen von Video-Türsprechanlagen, Kameras usw.). Informationen zur Schutzart sind in den technischen Spezifikationen des Geräts enthalten.

2. REGELN FÜR DIE MONTAGE DER AUSSENSTATION

Die Außenstation ist werkseitig für die Aufputzmontage vorbereitet.
Vermeiden Sie Orte, an denen die Kameralinse direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist; direkte Lichteinwirkung (Blendung, Reflexionen, Straßenbeleuchtung) kann zu Fehlfunktionen und einer erheblichen Verschlechterung der Sicht führen. Die richtige Platzierung der Außenstation erfordert die Durchführung von Installationstests. Diese Tests sollten vor der Herstellung der Montageöffnung durchgeführt werden, indem der Montageort experimentell bestimmt wird. In diesem Fall sollte zunächst der Monitor installiert und mit der Außenstation verbunden werden, die während der Tests von einer anderen Person gehalten werden sollte. Anschließend ist die Stromversorgung anzuschließen und der Montageort zu testen. Die Person, die die Außenstation hält, sollte den normalen Betrieb simulieren und die Person am Monitor durch Drücken der Ruftaste aufrufen. Währenddessen sollte die Person am Monitor das Kamerabild beobachten. Die Person, die die Station hält, muss sie gemäß den Hinweisen optimal positionieren. Diese Position sollte markiert werden, und erst dann sollten die Montagelöcher gebohrt werden.

3. ANFORDERUNGEN AN DIE VERKABELUNG

Mindestquerschnitte der Leitungen in Abhängigkeit von der Entfernung zwischen Innen- und Außeneinheit:
0–15 m: 2×0,2 mm^2
0–30 m: 2×0,5 mm^2
0–50 m: 2×1,0 mm^2
0–100 m: 2×1,5 mm^2
Zusätzliche Informationen:
Die Klemmen 3 und 4 in der Inneneinheit dienen zum Anschluss eines elektrischen Schlosses.
Für diesen Anschluss ist ein Kabel 2×1,0 mm^2 zu verwenden, dessen Länge 5 m nicht überschreiten sollte.
Die Klemmen TX0+ und TX0- in der Inneneinheit dienen zum Anschluss der Klemmen 1 und 2 in der Außenstation Nr. 1.
Die Klemmen TX1+ und TX1- dienen zum Anschluss der Klemmen 1 und 2 in der Auß enstation Nr. 2.
Alle Leitungen müssen vor dem Einschalten des Geräts angeschlossen werden.

4. MONTAGE DER AUSSENSTATION

1. Mit dem im Set enthaltenen Schlüssel die beiden Befestigungsschrauben an der Unterseite der Station lösen und den vorderen Metallteil des Gehäuses entfernen.
2. Durch die drei Löcher im Schutzdach die Montagepunkte markieren, dann Löcher bohren und Dübel einsetzen (Abb. 7).
3. Das Namensschild in das Informationsfenster einsetzen (Abb. 8).
4. Die Leitungen zum Monitor und zum elektromagnetischen Schloss gemäß Schaltplan anschließen. Die Leitungen leicht ziehen, um die Befestigung zu überprüfen.
5. Die Station im Schutzdach montieren (Abb. 9).
6. Die unteren Schrauben festziehen, um die Station zu sichern (Abb. 9).

ACHTUNG! Wenn die Außeneinheit an einem ungeschützten Ort mit Witterungseinflüssen montiert wird, ist es erforderlich, eine Schutzabdeckung über der Einheit zu installieren, um das Eindringen von Wasser zu verhindern. SCHÄDEN DURCH WASSEREINTRITT SIND NICHT DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT!

ACHTUNG! Nehmen Sie keine Kabelverbindungen oder -trennungen vor, wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist. Die Missachtung dieser Anweisung kann zu Geräteschäden führen! Vor der Montage oder Demontage des Geräts muss die Stromversorgung unbedingt abgeschaltet werden!

5. PROGRAMMIERUNG DER AUSSENEINHEIT

Akustische Signale beim Durchziehen der Karte

Akustisches Signal	Bedeutung
„Di-Di"	Eintritt in den Programmiermodus
Langes „Di"	Vorgang erfolgreich abgeschlossen
„Di-Di, Di-Di"	Bedienfehler

ACHTUNG! Die im Set enthaltenen Schlüsselanhänger sind bereits programmiert.
- Grüner Schlüsselanhänger (Added Card) – Administrator-Schlüsselanhänger zum Programmieren zusätzlicher Benutzerkarten.
- Roter Schlüsselanhänger (Delete Card) – Schlüsselanhänger zum Löschen programmierter Benutzerkarten.
- Schwarzer/blauer Schlüsselanhänger (User Card) – Benutzer-Schlüsselanhänger zur Aktivierung des elektrischen Türöffners im Tor.

5.1. ENTRIEGELUNGSMETHODE

- Elektromagnetisches Schloss
  Im Zugangsmodus geben Sie den dem Schloss zugewiesenen Code ein und drücken „#" oder halten Sie den Schlüsselanhänger maximal 2 Sekunden lang an das Lesegerät..
- Torantrieb
  Im Zugangsmodus geben Sie den dem Torantrieb zugewiesenen Code ein und drücken „#" oder halten Sie den Transponder ca. 3 Sekunden lang an den Leser.

Ein langer Signalton „Di" bedeutet, dass das Schloss entriegelt wurde.
Die Signaltöne „Di-Di, Di-Di" bedeuten, dass der Code oder der Transponder ungültig ist.

CODEVERWALTUNG

5.2. HINZUFÜGEN VON ENTRIEGELUNGSCODES

Es ist möglich, separate Codes für die Entriegelung des elektrischen Türöffners sowie für die Torfreigabe festzulegen.
Hinweis: Der Code für den elektrischen Türöffner muss sich vom Torfreigabecode unterscheiden.
Codes müssen 4-stellig sein.
Hinzufügen eines Codes für den elektrischen Türöffner:
Halten Sie die Hinzufügekarte an das Gerät (die Klingel-LED beginnt grün zu blinken) → geben Sie „1#" ein → geben Sie den Code ein und drücken Sie „#" → geben Sie den Code erneut ein und drücken Sie „#".
Hinzufügen eines Codes zur Toröffnung:
Halten Sie die Hinzufügekarte an das Gerät (die Klingel-LED beginnt grün zu blinken) → geben Sie „2#" ein → geben Sie den Code ein und drücken Sie „#" → geben Sie den Code erneut ein und drücken Sie „#".

5.3. LÖSCHEN EINES ENTRIEGELUNGSCODES

Delete Card vorhalten → Code eingeben und „#" drücken.

5.4. LÖSCHEN ALLER ENTRIEGELUNGSCODES

Delete Card vorhalten → „002" eingeben und „#" drücken.

5.5. HINZUFÜGEN VON BENUTZER-SCHLÜSSELANHÄNGERN

Im normalen Betriebsmodus den Add Card vor den Leser halten, bis das akustische Signal „Di-Di" ertönt.
Anschließend die Benutzer-Schlüsselanhänger vorhalten und danach erneut den Add Card vorhalten.
Das akustische Signal bestätigt das erfolgreiche Hinzufügen.

5.6. LÖSCHEN VON BENUTZER-SCHLÜSSELANHÄNGERN

Im normalen Betriebsmodus den Delete Card vor den Leser halten, bis das akustische Signal „Di-Di" ertönt. Anschließend die zu löschenden Benutzer-Schlüsselanhänger vorhalten und danach erneut den Delete Card vorhalten. Das akustische Signal bestätigt das erfolgreiche Löschen.

5.7. ÄNDERUNG DER ENTRIEGELUNGSZEIT DES ELEKTRISCHEN TÜRÖFFNERS

Standardzeit: 1 Sekunden.
Feste Einstellung auf 5 Sekunden möglich.
Um die Freigabezeit des elektrischen Türöffners auf 5 Sekunden einzustellen, gehen Sie wie folgt vor::
Present the "Add Card" card → enter "004#". To restore the delay to 1 second, repeat the process.

5.8. EINSTELLUNG DER FREIGABEZEIT DES TORANTRIEBS

Die Standard-Impulszeit für den Torantrieb beträgt 1 Sekunden. Es besteht die Möglichkeit, eine feste Impulsdauer von 5 Sekunden einzustellen.
Vorgehensweise:
Halten Sie die Karte „Add Card" vor → geben Sie „005#" ein. Um die Verzögerung wieder auf 1 Sekunde einzustellen, wiederholen Sie den Vorgang.

ACHTUNG!
Die Entriegelungsverzögerung für Öffnungsvorgänge vom Innenmonitor wird in den Einstellungen des Innenmonitors festgelegt. Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung der Inneneinheit.

6. BEDIENUNG DER AUSSENSTATION

6.1. GESPRÄCH MIT BILDÜBERTRAGUNG

Beim Drücken der Klingeltaste an der Außenstation ertönt am Monitor ein Rufton und das Kamerabild erscheint automatisch.
Nach Betätigen der Gesprächstaste kann das Gespräch geführt werden.
Der elektrische Türöffner kann vom Monitor aus ferngesteuert werden.
Alternativ kann der Türöffner direkt an der Außenstation durch Vorhalten eines Benutzer-Schlüsselanhängers aktiviert werden.
Nach dem akustischen Signal ist der Zutritt möglich.

REINIGUNG UND WARTUNG DER EINZELNEN KOMPONENTEN DES SETS

Falls der Monitor oder die Kamera verschmutzt ist, sollte sie ausschließlich mit einem weichen, leicht feuchten Tuch gereinigt werden, wobei eine kleine Menge Reinigungsmittel für Kunststoffoberflächen verwendet werden kann.

ACHTUNG!
Die Verwendung von lösungsmittelbasierten Reinigungsmitteln, Benzin usw. sowie von scheuernden Substanzen ist strengstens untersagt!

BEVOR SIE DEN SERVICE KONTAKTIEREN – PRAKTISCHE TIPPS

Bevor Sie das Gerät zur Reparatur einsenden, überprüfen Sie bitte die folgende Liste mit möglichen Fehlfunktionen und deren Lösungen. Es ist möglich, dass das Problem keine Service-Intervention erfordert. Die folgenden allgemeinen Tipps berücksichtigen keine Fehlfunktionen, die durch fehlerhafte Systemverbindungen verursacht werden.

SYMPOM	MÖGLICHE LÖSUNG
Keine Stromversorgung der Außeneinheit	Überprüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen ist. Überprüfen Sie die Verbindung zwischen der Außeneinheit und dem Monitor.
Kein Bild auf dem Monitor	Überprüfen Sie, ob die richtige Reihenfolge der Kabel im Stecker zwischen der Außenkamera und dem Monitor eingehalten wurde. Stellen Sie sicher, dass die einzelnen Kabel, die das Innenmodul mit dem Außenmodul verbinden, gemäß dem Verdrahtungsschema angeschlossen sind.
Das Bild auf dem Monitor ist sehr hell	Überprüfen Sie, ob die Kamera direktem Lichteinfall ausgesetzt ist (z. B. Sonnenlicht, Scheinwerfer, Straßenbeleuchtung). In diesem Fall kann es erforderlich sein, die Position des Außenmoduls zu ändern.
Das Bild auf dem Monitor ist „verschwommen"	Überprüfen Sie, ob das äußere Gehäuse der Kamera verschmutzt ist. Falls nötig, reinigen Sie es gemäß den Reinigungsempfehlungen. Aufgrund von Temperaturänderungen kann sich Kondenswasser auf der Außenkamera bilden, und im Winter kann sie vereisen. In diesem Fall kann das Wasser mit einem weichen Tuch entfernt werden. Eis kann ebenfalls mit einem warmen Tuch entfernt werden. Es dürfen keine Gegenstände verwendet werden, die die Kunststoffabdeckung der Kamera zerkratzen könnten.
Bei unzureichender Beleuchtung des Außenmoduls ist das Bild auf dem Monitor weniger klar und die Farben verblassen	Dies ist ein normales Phänomen, das bei unzureichender Beleuchtung eines Außenmoduls mit einer Farbkamera auftritt. Um die Bildqualität bei Nacht zu verbessern, sollte eine zusätzliche Außenbeleuchtung in der Nähe der Kamera installiert werden.

7. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Betriebsspannung	15 V DC
Videosignaleigenschaften	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Anzahl der Verbindungsdrähte	2
Anzahl der unterstützten Wohneinheiten	1
Anzahl der unterstützten Ausgänge	2
Art der Ausgänge	Ausgang 1: 12V DC 350mA | Ausgang 2: N.O. 1A / 24V DC Max
Stromverbrauch der Außeneinheit (Standby / Betrieb)	1W / 2W
Bildauflösung	1080P
Kamera-Blickwinkel (vertikal / horizontal)	60° / 110°
Kamerasensor-Typ	CMOS-Farbsensor 1/4"
Verriegelungsaktivierungszeit	3 ~ 5 s
Gehäusematerial	Aluminiumlegierung, Kunststoff
Montageart der Außeneinheit	Aufputzmontage
Nachtsicht	6 IR-LEDs
Maximale Strahlungsleistung	<5mW
Betriebsfrequenz des RFID-Lesers	Mifare 13,56 MHz
Speicherkapazität des RFID-Lesers	60 Benutzer
Schutzdach	Ja
Schutzklasse	IP65
Betriebstemperaturbereich	-18°C ~ +40°C
Abmessungen der Außeneinheit (B × H × T)	153 x 82 x 40 mm
Nettogewicht der Außeneinheit	320 g

1. CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION SÛRE DES PRODUITS

1. Installation de l'appareil

- **Installateur qualifié :** L'installation de l'appareil doit être réalisée par un spécialiste qualifié afin d'éviter d'endommager l'équipement.
- **Conditions environnementales :** L'interphone vidéo doit être installé dans un endroit respectant les exigences du fabricant en matière de température, d'humidité et de protection contre la pluie, la neige et le rayonnement UV (sauf si l'appareil est conçu pour une utilisation en extérieur).
- **Distance des sources d'interférences électromagnétiques :** Évitez d'installer l'appareil à proximité de dispositifs émettant de forts champs électromagnétiques (ex. moteurs électriques, fours à micro-ondes).
- **Protection contre les surtensions :** Il est recommandé d'utiliser un dispositif de protection contre les surtensions dans le circuit d'alimentation de l'appareil.

2. Utilisation en toute sécurité

- **Alimentation :** L'interphone vidéo doit être connecté uniquement à une source d'alimentation respectant les paramètres spécifiés par le fabricant. N'utilisez pas de câbles ou d'alimentations endommagés.
- **Câbles :** Les câbles de signal et d'alimentation doivent être protégés contre les dommages mécaniques et ne doivent pas être écrasés.
- **Contact avec l'eau :** Si l'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en extérieur, évitez tout contact avec l'eau ou une humidité excessive.
- **Enfants :** L'appareil doit être utilisé de manière à empêcher les enfants de le démonter, d'en modifier les réglages ou d'accéder aux éléments sous tension.

3. Entretien et service

- **Nettoyage :** Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de produits chimiques ni d'eau sous pression.
- **Service :** En cas de panne ou de dommage, contactez un service agréé. Toute tentative de réparation par l'utilisateur peut annuler la garantie et présenter un risque.
- **Mises à jour logicielles :** Si l'interphone vidéo nécessite une mise à jour logicielle, téléchargez-la uniquement depuis le site officiel du fabricant ou via l'application autorisée.

4. Protection de l'environnement

- **Recyclage :** En fin de vie, l'appareil doit être remis à un point de collecte des déchets électroniques, conformément à la directive WEEE (Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques).
- **Matériaux :** L'interphone vidéo est conforme à la directive RoHS, ce qui signifie une réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans le processus de production.

5. Protection de la vie privée et des données

- **Sécurité des données :** L'interphone vidéo peut stocker et transmettre des données audio/vidéo. Assurez-vous d'utiliser un réseau WiFi sécurisé et de modifier les mots de passe par défaut.
- **Consentement des tiers :** L'utilisateur est tenu d'informer les personnes se trouvant dans le champ de vision de l'interphone vidéo si l'enregistrement vidéo est activé, conformément à la législation locale.

6. Informations légales

- **Certification CE :** L'appareil répond aux exigences de base en matière de sécurité et de compatibilité électromagnétique conformément au marquage CE et aux directives correspondantes.

7. Avertissements

- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions non conformes aux recommandations du fabricant, car cela pourrait entraîner des dommages ou un danger pour la santé.
- En cas d'odeur de brûlé, d'étincelles ou d'autres signes de dommages, débranchez immédiatement l'appareil et contactez le service technique.

Remarque: Respecter ces consignes est essentiel pour garantir une utilisation sûre et conforme aux réglementations en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'utilisation fourni par le fabricant.

ATTENTION ! Les appareils ayant un indice de protection IP44 ou supérieur peuvent être installés à l'extérieur (par ex. boutons de sonnette, platines de rue de vidéophone, caméras, etc.). Les informations sur l'indice de protection sont indiquées dans les spécifications techniques de l'appareil.

2. RÈGLES DE MONTAGE DU PANNEAU EXTÉRIEUR

Le panneau extérieur est conçu en usine pour un montage en saillie.
Évitez les emplacements où l'objectif de la caméra est exposé directement au soleil ; l'action directe des rayons lumineux (éblouissement, reflets, éclairage public) peut provoquer un fonctionnement incorrect et une forte diminution de la visibilité. Le positionnement correct du panneau nécessite des essais d'installation. Ceux-ci doivent être réalisés avant de percer l'ouverture de montage, en choisissant expérimentalement l'emplacement. Dans ce cas, il faut d'abord installer le moniteur et le connecter au panneau extérieur, qui doit être maintenu par une autre personne pendant les essais. Ensuite, brancher l'alimentation et tester le lieu de montage. La personne tenant le panneau doit simuler le fonctionnement normal et appeler la personne au moniteur en appuyant sur le bouton d'appel. Pendant ce temps, la personne au moniteur doit observer l'image. La personne tenant le panneau doit, selon les indications, le positionner de manière optimale. Cette position doit être marquée avant de percer les trous..

3. EXIGENCES DE CÂBLAGE

Sections minimales des câbles selon la distance entre l'unité intérieure et extérieure :
0–15 m : 2×0,2 mm²
0–30 m : 2×0,5 mm²
0–50 m : 2×1,0 mm²
0–100 m : 2×1,5 mm²
Informations supplémentaires :
Les bornes 3 et 4 servent à connecter une serrure électrique.
Utiliser un câble 2×1,0 mm², longueur maximale 5 m.
Les bornes TX0+ et TX0- servent à connecter les bornes 1 et 2 de l'unité extérieure n°1.
Les bornes TX1+ et TX1- servent à connecter les bornes 1 et 2 de l'unité extérieure n°2.
Tous les câbles doivent être connectés avant la mise sous tension.

4. INSTALLATION DU PANNEAU EXTÉRIEUR

1. À l'aide de la clé fournie, desserrer les deux vis de fixation situées en bas du panneau et retirer la partie métallique avant du boîtier.
2. À travers les trois trous du capot du panneau, marquer les emplacements des vis de fixation, puis percer des trous aux endroits marqués et insérer les chevilles (fig. 7).
3. Insérer l'étiquette du locataire dans la fenêtre d'information (fig. 8).
4. Raccorder les câbles menant au moniteur et à la serrure électromagnétique aux bornes du panneau conformément au schéma de connexion. Tirer légèrement sur les câbles pour vérifier s'ils sont correctement fixés.
5. Monter le panneau dans le capot de protection (fig. 9).
6. Serrer les vis de fixation inférieures afin de sécuriser le panneau (fig. 9).

ATTENTION ! En cas d'installation de la platine dans un endroit non protégé contre les intempéries, il est obligatoire d'installer un cache de protection au-dessus de celle-ci pour éviter l'infiltration d'eau.
LES DOMMAGES CAUSÉS PAR L'INFILTRATION D'EAU NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE !

ATTENTION ! Il est interdit de connecter ou déconnecter les câbles lorsque l'appareil est sous tension.
Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages irréversibles ! Avant toute installation ou démontage, coupez impérativement l'alimentation électrique.

5. PROGRAMMATION DE LA PLATINE EXTÉRIEURE

Signaux sonores lors du passage de la carte

Signal sonore	Signification
„Di–Di"	Entrée en mode de programmation
« Di » long	Opération terminée avec succès
„Di–Di, Di–Di"	Erreur de fonctionnement

ATTENTION ! Les porte-clés fournis dans l'ensemble sont déjà programmés.
– Clé / porte-clé vert (Added Card) – Clé administrateur permettant de programmer des cartes supplémentaires pour les utilisateurs.
– Porte-clé rouge (Delete Card) – Porte-clé permettant de supprimer les cartes déjà enregistrées.
– Badge noir/bleu (User Card) – badge utilisateur utilisé pour activer la gâche électrique dans le portail.

5.1. MÉTHODE DE DÉVERROUILLAGE

- Serrure électromagnétique
  En mode d'accès, saisissez le code attribué à la serrure et appuyez sur « # » ou Approchez le porte-clés du lecteur pendant un maximum de 2 secondes..
- Automatisme de portail
  En mode d'accès, saisissez le code attribué à l'automatisme du portail et appuyez sur « # » ou maintenez le badge près du lecteur pendant environ 3 secondes.

Un bip long « Di » indique que la serrure a été déverrouillée.
Les bips « Di-Di, Di-Di » indiquent que le code ou le badge est incorrect.

GESTION DES CODES

5.2. AJOUT DE CODES DE DÉVERROUILLAGE

Il est possible de définir des codes distincts pour la gâche électrique et pour l'ouverture du portail.
Remarque : Le code de déverrouillage de la gâche électrique doit être différent de celui du portail.
Les codes doivent comporter 4 chiffres.
Ajout d'un code de déverrouillage de la gâche électrique :
Approchez la carte d'ajout (la LED de la sonnette commence à clignoter en vert) → saisissez « 1# » → saisissez le code et appuyez sur « # » → saisissez à nouveau le code et appuyez sur « # ».\
Ajout d'un code d'ouverture du portail :
Approchez la carte d'ajout (la LED de la sonnette commence à clignoter en vert) → saisissez « 2# » → saisissez le code et appuyez sur « # » → saisissez à nouveau le code et appuyez sur « # ».

5.3. SUPPRESSION D'UN CODE DE DÉVERROUILLAGE

Présenter la carte Delete → saisir le code et appuyer sur « # »..

5.4. SUPPRESSION DE TOUS LES CODES DE DÉVERROUILLAGE

Présenter la carte Delete → saisir « 002 » et appuyer sur « # ».

5.5. AJOUT DE BADGES UTILISATEUR

En mode normal, présenter la carte Add jusqu'à l'émission du signal « Di-Di ».
Présenter ensuite le ou les badges utilisateur, puis présenter à nouveau la carte Add.
Le signal sonore confirme l'ajout réussi.

5.6. SUPPRESSION DE BADGES UTILISATEUR

En mode normal, présenter la carte Delete jusqu'à l'émission du signal « Di-Di ».
Présenter ensuite le ou les badges à supprimer, puis présenter à nouveau la carte Delete.
Le signal sonore confirme la suppression.

5.7. MODIFICATION DU TEMPS DE DÉVERROUILLAGE DE LA GÂCHE

Temps par défaut : 1 secondes.
Possibilité de réglage fixe à 5 secondes.
Afin de régler le temps de déverrouillage de la gâche électrique à 5 secondes, procéder comme suit :
Present the "Add Card" card → enter "004#". To restore the delay to 1 second, repeat the process.

5.8. RÉGLAGE DU TEMPS D'OUVERTURE DU PORTAIL

La durée d'impulsion par défaut pour l'automatisme de portail est de 1 secondes. Il est possible de définir une durée d'impulsion fixe de 5 secondes.
Procédure :
Halten Sie die Karte „Add Card" vor → geben Sie „005#" ein. Um die Verzögerung wieder auf 1 Sekunde einzustellen, wiederholen Sie den Vorgang.

ATTENTION !
Le délai de déverrouillage pour les opérations d'ouverture effectuées depuis le moniteur intérieur se règle dans les paramètres du moniteur intérieur. Pour plus de détails, consultez le manuel de l'unité intérieure.

6. UTILISATION DE LA PLATINE EXTÉRIEURE

6.1. COMMUNICATION AVEC VISUALISATION

Lorsqu'une personne appuie sur le bouton d'appel, la sonnerie retentit et l'image apparaît automatiquement sur le moniteur.
Après avoir appuyé sur la touche de conversation, la communication est établie.
La gâche peut être déverrouillée à distance depuis le moniteur.
Il est également possible de déverrouiller la gâche directement depuis la platine en présentant un badge utilisateur. Après le signal sonore, l'accès est autorisé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DES ÉLÉMENTS DU KIT

En cas de salissure du moniteur ou de la caméra, il convient de les nettoyer uniquement avec un chiffon doux et légèrement humide, en utilisant une petite quantité de produit de nettoyage adapté aux surfaces en plastique.

ATTENTION !
L'utilisation de produits nettoyants à base de solvants, d'essence ou contenant des substances abrasives est strictement interdite !

AVANT DE CONTACTER LE SERVICE APRÈS-VENTE – CONSEILS PRATIQUES

Avant d'envoyer l'appareil en réparation, veuillez consulter la liste ci-dessous, qui contient quelques exemples de dysfonctionnements courants. Il est possible que le problème ne nécessite pas d'intervention technique. Les conseils ci-dessous ne prennent pas en compte les défaillances dues à une mauvaise connexion des modules du système.

SYMPTÔME	SOLUTION POSSIBLE
Absence d'alimentation de la cassette	Vérifiez si l'appareil est correctement branché. Vérifiez la connexion entre la cassette et l'écran.
Absence d'image sur le moniteur	Vérifiez si l'ordre correct des fils est respecté dans la prise reliant la caméra externe au moniteur. Les différents câbles reliant le module interne au module externe doivent être connectés conformément au schéma de connexion.
L'image sur le moniteur est très lumineuse	Vérifiez si la caméra n'est pas directement exposée à des sources lumineuses intenses (ex. : soleil, projecteurs, éclairage public). Dans ce cas, il peut être nécessaire de modifier la position du module externe.
L'image sur le moniteur est „floue"	Vérifiez si le boîtier externe de la caméra est propre. Si nécessaire, nettoyez-le conformément aux recommandations d'entretien et de nettoyage. En raison des variations de température, de la rosée ou du givre peuvent se former sur le boîtier de la caméra en hiver. Dans ce cas, essuyez-les avec un chiffon doux. Le givre peut également être éliminé à l'aide d'un chiffon chaud. N'utilisez jamais d'objets pouvant rayer la protection en plastique de la caméra.
Avec un éclairage insuffisant du module externe, l'image sur le moniteur est moins nette et les couleurs disparaissent	Ce phénomène est normal et se produit lorsque l'éclairage du module externe équipé d'une caméra couleur est insuffisant. Pour améliorer la qualité de l'image de nuit, il est nécessaire d'utiliser un éclairage supplémentaire près de la caméra.

5. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension d'alimentation	15 V DC
Paramètres du signal vidéo	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Nombre de fils de connexion	2
Nombre de locaux desservis	1
Nombre de sorties prises en charge	2
Types de sorties	Sortie 1 : 12V DC 350mA | Sortie 2 : N.O. 1A / 24V DC Max
Consommation d'énergie du boîtier extérieur (veille / fonctionnement)	1W / 2W
Résolution de l'image	1080P
Angle de vision de la caméra (vertical / horizontal)	60° / 110°
Type de capteur de la caméra	Couleur CMOS 1/4"
Temps d'activation du verrou	3 ~ 5 s
Matériau du boîtier	Alliage d'aluminium, plastique
Méthode de montage du boîtier extérieur	En saillie
Éclairage nocturne	6 LED IR
Puissance d'émission maximale	<5mW
Fréquence de fonctionnement du lecteur de proximité	Mifare 13,56 MHz
Mémoire du lecteur de proximité	60 utilisateurs
Casquette de protection	Oui
Indice de protection	IP65
Plage de température de fonctionnement du boîtier	-18°C ~ +40°C
Dimensions du boîtier extérieur (L x H x P)	153 x 82 x 40 mm
Poids net du boîtier	320 g

1. CONDIZIONI GENERALI PER L'USO SICURO DEI PRODOTTI

1. Installazione del dispositivo

- **Installatore qualificato:** L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da uno specialista qualificato per evitare danni all'apparecchiatura.
- **Condizioni ambientali:** Il videocitofono deve essere installato in un luogo che soddisfi i requisiti del produttore in termini di temperatura, umidità e protezione da pioggia, neve e radiazioni UV (a meno che il dispositivo non sia destinato all'uso esterno).
- **Distanza dalle fonti di interferenza elettromagnetica:** Evitare di installare il dispositivo vicino a dispositivi che emettono forti campi elettromagnetici (ad es. motori elettrici, forni a microonde).
- **Protezione contro le sovratensioni:** Si consiglia di utilizzare una protezione contro le sovratensioni nel circuito di alimentazione del dispositivo.

2. Uso sicuro

- **Alimentazione:** Il videocitofono deve essere collegato solo a una fonte di alimentazione con parametri conformi alle specifiche tecniche fornite dal produttore. Non utilizzare cavi o alimentatori danneggiati.
- **Cavi:** I cavi di segnale e di alimentazione devono essere protetti da danni meccanici e non devono essere schiacciati.
- **Contatto con l'acqua:** Se il dispositivo non è progettato per l'uso in ambienti esterni, evitare il contatto con acqua o umidità eccessiva.
- **Bambini:** Il dispositivo deve essere utilizzato in modo da impedire ai bambini di smontarlo, modificarne le impostazioni o accedere a parti sotto tensione.

3. Manutenzione e assistenza

- **Pulizia:** Pulire il dispositivo con un panno asciutto o leggermente umido. Non utilizzare prodotti chimici o acqua sotto pressione.
- **Assistenza:** In caso di guasto o danno, contattare un centro di assistenza autorizzato. Tentativi di riparazione autonomi possono invalidare la garanzia e rappresentare un rischio.
- **Aggiornamenti software:** Se il videocitofono richiede un aggiornamento software, scaricarlo solo dal sito ufficiale del produttore o tramite un'applicazione autorizzata.

4. Protezione ambientale

- **Riciclaggio:** Alla fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere consegnato a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, in conformità con la direttiva WEEE (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).
- **Materiali:** Il videocitofono è conforme alla direttiva RoHS, il che significa una riduzione dell'uso di sostanze pericolose nel processo di produzione.

5. Protezione della privacy e dei dati

- **Sicurezza dei dati:** Il videocitofono può memorizzare e trasmettere dati audio/video. Assicurarsi di utilizzare una rete WiFi sicura e modificare le password predefinite.
- **Consenso di terzi:** L'utente è tenuto a informare le persone presenti nell'area coperta dal videocitofono se la registrazione video è attiva, in conformità con la normativa locale.

6. Informazioni legali

- **Certificazione CE:** Il dispositivo soddisfa i requisiti fondamentali di sicurezza e compatibilità elettromagnetica conformemente alla marcatura CE e alle direttive pertinenti.

7. Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo in condizioni non conformi alle raccomandazioni del produttore, poiché ciò potrebbe causare danni o pericoli per la salute.
- In caso di odore di bruciato, scintille o altri segni di danni, scollegare immediatamente il dispositivo dall'alimentazione e contattare il servizio di assistenza.

Nota: Rispettare queste regole è essenziale per garantire un utilizzo sicuro e conforme alle normative vigenti. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale fornito dal produttore.

ATTENZIONE! I dispositivi con un grado di protezione pari o superiore a IP44 possono essere installati all'esterno (ad es. pulsanti campanello, unità esterne dei videocitofoni, telecamere, ecc.). Le informazioni sul grado di protezione sono riportate nelle specifiche tecniche del dispositivo.

2. REGOLE DI INSTALLAZIONE DEL PANNELLO ESTERNO

Il pannello esterno è predisposto in fabbrica per il montaggio a parete.
È necessario evitare luoghi in cui gli obiettivi della telecamera siano esposti direttamente ai raggi solari; l'azione diretta della luce (abbagliamento, riflessi, illuminazione stradale) può causare un funzionamento non corretto e una significativa riduzione della visibilità. Il corretto posizionamento del pannello esterno richiede l'esecuzione di prove di installazione. Tali prove devono essere effettuate prima di realizzare il foro di montaggio, determinando sperimentalmente il luogo di installazione del pannello. In questo caso è necessario innanzitutto installare il monitor collegandolo al pannello esterno, che durante le prove deve essere tenuto da un'altra persona. Successivamente collegare l'alimentazione elettrica e procedere alla scelta del luogo di installazione del pannello esterno. La persona che tiene il pannello esterno deve simulare il normale funzionamento del dispositivo e chiamare la persona che si trova davanti al monitor premendo il pulsante di chiamata sul pannello. Durante questo tempo, la persona davanti al monitor deve osservare l'immagine della telecamera. La persona che tiene il pannello esterno, sulla base dei suggerimenti del suo interlocutore, deve posizionarlo nella posizione ottimale. Questa posizione deve essere contrassegnata e solo successivamente si devono eseguire i fori di montaggio..

3. REQUISITI DI CABLAGGIO

Sezioni minime dei cavi in funzione della distanza tra unità interna ed esterna:
0–15 m: 2×0,2 mm²
0–30 m: 2×0,5 mm²
0–50 m: 2×1,0 mm²
0–100 m: 2×1,5 mm²
Informazioni aggiuntive:
I morsetti 3 e 4 dell'unità interna servono per il collegamento della serratura elettrica.
Per questo collegamento utilizzare un cavo 2×1,0 mm² e la sua lunghezza non deve superare 5 m.
I morsetti TX0+ e TX0- dell'unità interna servono per collegare i morsetti 1 e 2 dell'unità esterna n. 1.
I morsetti TX1+ e TX1- servono per collegare i morsetti 1 e 2 dell'unità esterna n. 2.
Tutti i cavi devono essere collegati prima di accendere il dispositivo.

4. INSTALLAZIONE DEL PANNELLO ESTERNO

1. Utilizzando la chiave fornita nel set, allentare le due viti di fissaggio situate nella parte inferiore del pannello e rimuovere la parte metallica anteriore dell'alloggiamento.
2. Attraverso i tre fori nella tettoia del pannello, segnare i punti per le viti di montaggio, quindi praticare i fori nei punti segnati e inserire i tasselli (fig. 7).
3. Inserire il nome dell'inquilino nella finestra informativa (fig. 8).
4. Collegare i cavi che portano al monitor e alla serratura elettromagnetica ai morsetti del pannello secondo lo schema di collegamento. Tirare leggermente i cavi per verificare che siano fissati correttamente.
5. Montare il pannello nella tettoia di protezione (fig. 9).
6. Serrare le viti di fissaggio inferiori per fissare il pannello (fig. 9).

ATTENZIONE! Se l'unità viene installata in un'area non protetta dalle intemperie, è necessario installare una copertura sopra l'unità per impedire all'acqua di penetrare all'interno. I danni causati dall'acqua non sono coperti dalla garanzia!

ATTENZIONE! Non effettuare collegamenti o commutazioni di fili mentre il dispositivo è collegato all'alimentazione. Ignorare questa precauzione può causare danni al dispositivo! Prima di qualsiasi operazione di installazione o manutenzione, scollegare sempre l'alimentazione.

5. PROGRAMMAZIONE DELL'UNITÀ ESTERNA

Segnali acustici durante il passaggio della carta

Segnale acustico	Significato
„Di–Di"	Entrada en el modo de programación
"Di" lungo	Operazione completata con successo
„Di–Di, Di–Di"	Errore di operazione

ATTENZIONE! I portachiavi inclusi nel set sono già programmati:
– Chiave/portachiavi verde (Added Card) - utilizzato dall'amministratore per programmare ulteriori chiavi utente.
– Portachiavi rosso (Delete Card) - utilizzato per eliminare i portachiavi utente programmati.
– Portachiavi nero/blu (User Card) – portachiavi utente utilizzato per attivare l'elettroserratura nel cancello.

5.1. METODO DI SBLOCCO

- Serratura elettromagnetica
  In modalità di accesso, inserire il codice assegnato alla serratura e premere « # » oppure Avvicinare il portachiavi al lettore per un massimo di 2 secondi.
- Automazione del cancello
  In modalità di accesso, inserire il codice assegnato all'automazione del cancello e premere « # » oppure tenere il badge vicino al lettore per circa 3 secondi.

Un segnale acustico lungo « Di » indica che la serratura è stata sbloccata.
I segnali « Di-Di, Di-Di » indicano che il codice o il badge non è valido.

GESTIONE DEI CODICI

5.2. AGGIUNTA DI CODICI DI SBLOCCO

È possibile impostare codici separati per lo sblocco della serratura elettrica e per l'apertura del cancello.
Nota: Il codice di sblocco della serratura elettrica deve essere diverso dal codice di apertura del cancello.
I codici devono essere a 4 cifre.
Aggiunta del codice di sblocco della serratura elettrica:
Avvicinare la scheda di aggiunta (il LED del campanello inizierà a lampeggiare in verde) → inserire « 1# » → inserire il codice e premere « # » → inserire nuovamente il codice e premere « # ».
Aggiunta del codice di apertura del cancello:
Avvicinare la scheda di aggiunta (il LED del campanello inizierà a lampeggiare in verde) → inserire « 2# » → inserire il codice e premere « # » → inserire nuovamente il codice e premere « # ».

5.3. ELIMINAZIONE DI UN CODICE DI SBLOCCO

Avvicinare la Delete Card → inserire il codice e premere "#".

5.4. ELIMINAZIONE DI TUTTI I CODICI DI SBLOCCO

Avvicinare la Delete Card → inserire "002" e premere "#".

5.5. AGGIUNTA DI CHIAVI UTENTE

In modalità normale, avvicinare la Add Card fino al segnale "Di-Di".
Avvicinare quindi le chiavi utente e successivamente la Add Card.
Il segnale acustico conferma l'aggiunta.

5.6. ELIMINAZIONE DI CHIAVI UTENTE

In modalità normale, avvicinare la Delete Card fino al segnale "Di-Di".
Avvicinare quindi le chiavi da eliminare e successivamente la Delete Card.
Il segnale acustico conferma l'eliminazione.

5.8. MODIFICA DEL TEMPO DI SBLOCCO DELLA SERRATURA

Tempo predefinito: 1 secondi.
Impostazione fissa possibile: 5 secondi.
Per impostare il tempo di sblocco dell'elettroserratura a 5 secondi, procedere come segue:
Present the "Add Card" card → enter "004#". To restore the delay to 1 second, repeat the process.

5.9. IMPOSTAZIONE DEL TEMPO DI APERTURA DEL CANCELLO

Il tempo di impulso predefinito per l'automazione del cancello è di 1 secondi. È possibile impostare una durata dell'impulso fissa di 5 secondi.
Procedura:
Halten Sie die Karte „Add Card" vor → geben Sie „005#" ein. Um die Verzögerung wieder auf 1 Sekunde einzustellen, wiederholen Sie den Vorgang.

ATTENZIONE!
Il ritardo di sblocco per le operazioni di apertura effettuate dal monitor interno viene impostato nelle impostazioni del monitor interno. Per i dettagli, consultare il manuale dell'unità interna.

6. FUNZIONAMENTO DELLA POSTAZIONE ESTERNA

6.1. CONVERSAZIONE CON VISUALIZZAZIONE

Quando la persona esterna preme il pulsante di chiamata, sul monitor viene attivata la suoneria e l'immagine appare automaticamente.
Dopo aver premuto il pulsante di conversazione, è possibile parlare.
La serratura elettrica può essere sbloccata a distanza dal monitor.
È inoltre possibile sbloccare la serratura direttamente dalla postazione esterna avvicinando una chiave utente.
Dopo il segnale acustico, l'accesso è consentito.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEI SINGOLI COMPONENTI DEL SET

In caso di sporco sul monitor o sulla telecamera, pulire esclusivamente con un panno morbido, leggermente umido, utilizzando una piccola quantità di detergente adatto per la pulizia di elementi in plastica.

ATTENZIONE!
È assolutamente vietato l'uso di detergenti a base di solventi, benzina, ecc., nonché di agenti contenenti sostanze abrasive!

PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA - CONSIGLI PRATICI

Prima di inviare il dispositivo in riparazione, controllare l'elenco seguente con alcuni esempi di malfunzionamento. Potrebbe non essere necessario un intervento di assistenza. Le seguenti indicazioni generali non considerano problemi derivanti da collegamenti errati dei moduli del sistema.

PROBLEMA	POSSIBILE SOLUZIONE
Mancanza di alimentazione dell'unità	Verificare che il dispositivo sia collegato correttamente. Controllare la connessione tra l'unità esterna e lo schermo.
Nessuna immagine sul monitor	Verificare che sia stata rispettata la corretta disposizione dei singoli cavi nel connettore che collega la telecamera esterna al monitor. I cavi che collegano il modulo esterno a quello interno devono essere collegati esattamente come indicato nello schema di connessione.
L'immagine sul monitor è troppo chiara	Verificare che la telecamera non sia esposta direttamente alla luce intensa (ad es. sole, fari, illuminazione stradale). In tal caso, potrebbe essere necessario spostare il modulo esterno.
L'immagine sul monitor è „annebbiata"	Controllare se l'alloggiamento esterno della telecamera è sporco. Se necessario, pulirlo seguendo le raccomandazioni per la manutenzione e la pulizia. A causa delle variazioni di temperatura, durante il periodo invernale può formarsi condensa sull'alloggiamento della telecamera. L'acqua può essere rimossa passando un panno morbido. Anche la brina può essere eliminata strofinando delicatamente con un panno caldo. Non utilizzare mai oggetti che potrebbero graffiare la copertura in plastica della telecamera.
Con illuminazione insufficiente del modulo esterno, l'immagine sul monitor è meno nitida e i colori scompaiono	Questo è un fenomeno normale che si verifica in condizioni di scarsa illuminazione quando il modulo esterno è dotato di una telecamera a colori. Per migliorare la qualità dell'immagine notturna, si consiglia di installare un'illuminazione supplementare vicino alla telecamera.

7. SPECIFICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione	15 V DC
Parametri del segnale video	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Numero di cavi di collegamento	2
Numero di unità abitative supportate	1
Numero di uscite supportate	2
Tipi di uscite	Uscita 1: 12V DC 350mA | Uscita 2: N.O. 1A / 24V DC Max
Consumo di energia dell'unità esterna (standby / operatività)	1W / 2W
Risoluzione dell'immagine	1080P
Angolo di visione della telecamera (verticale / orizzontale)	60° / 110°
Tipo di sensore della telecamera	Colore CMOS 1/4"
Tempo di attivazione del relè	3 ~ 5 s
Materiale della custodia	Lega di alluminio, materiale plastico
Metodo di montaggio dell'unità esterna	Montaggio a parete
Illuminazione notturna	6 LED IR
Potenza massima di emissione	<5mW
Frequenza operativa del lettore RFID	Mifare 13,56 MHz
Memoria del lettore RFID	60 utenti
Tettuccio protettivo	Sì
Grado di protezione (IP)	IP65
Intervallo di temperatura operativa	-18°C ~ +40°C
Dimensioni dell'unità esterna (L x A x P)	153 x 82 x 40 mm
Peso netto dell'unità	320 g

1. CONDICIONES GENERALES PARA EL USO SEGURO DEL PRODUCTO

1. Instalación del dispositivo

- **Instalador cualificado:** La instalación del dispositivo debe ser realizada por un especialista cualificado para evitar daños en el equipo.
- **Condiciones ambientales:** El videoportero debe instalarse en un lugar que cumpla con los requisitos del fabricante en cuanto a temperatura, humedad y protección contra la lluvia, la nieve y la radiación UV (a menos que el dispositivo esté diseñado para uso en exteriores).
- **Distancia de fuentes de interferencia electromagnética:** Evite instalar el dispositivo cerca de aparatos que emitan fuertes campos electromagnéticos (por ejemplo, motores eléctricos, hornos microondas).
- **Protección contra sobretensiones:** Se recomienda el uso de una protección contra sobretensiones en el circuito de alimentación del dispositivo.

2. Uso seguro

- **Alimentación:** El videoportero debe conectarse únicamente a una fuente de alimentación con parámetros compatibles con las especificaciones técnicas del fabricante. No utilice cables ni fuentes de alimentación dañadas.
- **Cables:** Los cables de señal y alimentación deben estar protegidos contra daños mecánicos y no deben comprimirse.
- **Contacto con agua:** Si el dispositivo no está diseñado para su uso en exteriores, evite el contacto con agua o humedad excesiva.
- **Niños:** El dispositivo debe usarse de manera que evite que los niños lo desmonten, cambien su configuración o accedan a partes con corriente eléctrica.

3. Mantenimiento y servicio

- **Limpieza:** Para limpiar el dispositivo, utilice un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice productos químicos ni agua a presión.
- **Servicio técnico:** En caso de daño o avería del dispositivo, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado. Los intentos de reparación por cuenta propia pueden invalidar la garantía y generar riesgos.
- **Actualización del software:** Si el videoportero requiere una actualización de software, descárguela solo desde la página oficial del fabricante o a través de una aplicación autorizada.

4. Protección del medio ambiente

- **Reciclaje:** Al final de su vida útil, el dispositivo debe ser llevado a un punto de recogida de residuos electrónicos, de acuerdo con la directiva WEEE (Directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- **Materiales:** El videoportero cumple con la directiva RoHS, lo que significa una reducción en el uso de sustancias peligrosas en su proceso de fabricación.

5. Protección de la privacidad y los datos

- **Seguridad de los datos:** El videoportero puede almacenar y transmitir datos de audio y video. Asegúrese de utilizar una red WiFi segura y cambie las contraseñas predeterminadas.
- **Consentimiento de terceros:** El usuario está obligado a informar a las personas que se encuentren dentro del área cubierta por el videoportero si la grabación de video está activa, de acuerdo con la normativa local.

6. Indicaciones legales

- **Certificación CE:** El dispositivo cumple con los requisitos esenciales de seguridad y compatibilidad electromagnética conforme al marcado CE y a las directivas correspondientes.

7. Advertencias

- No utilice el dispositivo en condiciones que no sean compatibles con las recomendaciones del fabricante, ya que esto podría provocar daños en el equipo o riesgos para la salud.
- Si detecta humo, chispas u otros signos de daño, desconecte inmediatamente el dispositivo de la alimentación y contacte con el servicio técnico.

Nota: Seguir estas normas es fundamental para garantizar un uso seguro y cumplir con las normativas vigentes. Para más información, consulte el manual de usuario proporcionado por el fabricante.

¡ATENCIÓN! Los dispositivos con un índice de protección igual o superior a IP44 pueden instalarse en exteriores (por ejemplo, botones de timbre, unidades externas de videoporteros, cámaras, etc.). La información sobre el índice de protección se encuentra en las especificaciones técnicas del dispositivo.

2. REGLAS DE MONTAJE DEL PANEL EXTERIOR

El panel exterior está adaptado de fábrica para montaje en superficie.
Se deben evitar los lugares donde los objetivos de la cámara estén expuestos directamente a la luz solar; la acción directa de la luz (deslumbramiento, reflejos, iluminación pública) puede provocar un funcionamiento incorrecto y una reducción muy significativa de la visibilidad. La correcta colocación del panel exterior requiere la realización de pruebas de instalación. Estas pruebas deben realizarse antes de ejecutar el orificio de montaje, determinando de manera experimental el lugar de instalación del panel. En este caso, primero se debe instalar el monitor conectándolo al panel exterior, que durante las pruebas debe ser sostenido por otra persona. A continuación, se debe conectar la alimentación eléctrica y proceder a la elección del lugar de instalación del panel exterior. La persona que sostiene el panel debe simular el funcionamiento normal del dispositivo y llamar a la persona que se encuentra frente al monitor presionando el botón de llamada del panel. Durante este tiempo, la persona frente al monitor debe observar la imagen de la cámara. La persona que sostiene el panel exterior, basándose en las indicaciones de su interlocutor, debe colocarlo en la posición óptima. Esta posición debe marcarse y solo entonces se deben realizar los orificios de montaje.

3. REQUISITOS DE CABLEADO

Secciones mínimas de los cables según la distancia entre la unidad interior y la exterior:
0–15 m: 2×0,2 mm²
0–30 m: 2×0,5 mm²
0–50 m: 2×1,0 mm²
0–100 m: 2×1,5 mm²
Información adicional:
Los terminales 3 y 4 de la unidad interior sirven para conectar la cerradura eléctrica.
Para esta conexión se debe utilizar un cable 2×1,0 mm² y su longitud no debe superar los 5 m.
Los terminales TX0+ y TX0- de la unidad interior sirven para conectar los terminales 1 y 2 de la unidad exterior n.º 1.
Los terminales TX1+ y TX1- sirven para conectar los terminales 1 y 2 de la unidad exterior n.º 2.
Todos los cables deben conectarse antes de encender el dispositivo.

4. MONTAJE DEL PANEL EXTERIOR

1. Utilizando la llave incluida en el kit, aflojar los dos tornillos de fijación situados en la parte inferior del panel y retirar la parte metálica frontal de la carcasa.
2. A través de los tres orificios en la visera del panel, marcar los puntos para los tornillos de montaje, luego perforar los orificios en los puntos marcados e insertar los tacos (fig. 7).
3. Colocar el nombre del inquilino en la ventana informativa (fig. 8).
4. Conectar los cables que van al monitor y a la cerradura electromagnética a los terminales del panel según el esquema de conexión. Tirar ligeramente de los cables para comprobar que están correctamente fijados.
5. Montar el panel en la visera de protección (fig. 9).
6. Apretar los tornillos de fijación inferiores para asegurar el panel (fig. 9).

¡ATENCIÓN! Si la unidad se instala en un área expuesta a condiciones climáticas adversas, es necesario colocar una cubierta protectora sobre la unidad para evitar que el agua ingrese en su interior. ¡Los daños causados por la entrada de agua no están cubiertos por la garantía!

¡ATENCIÓN! No realice ninguna conexión ni desconecte cables mientras el dispositivo esté conectado a la alimentación. Ignorar esta advertencia puede causar daños al dispositivo. Antes de realizar cualquier instalación o desmontaje del equipo, siempre desconecte la alimentación.

5. PROGRAMACIÓN DE LA UNIDAD EXTERNA

Señales acústicas durante el paso de la tarjeta

Señal acústica	Significado
„Di–Di"	Entrada en el modo de programación
"Di" largo	Operación finalizada correctamente
„Di–Di, Di–Di"	Error de operación

¡ATENCIÓN! Los llaveros incluidos en el set ya están programados.
– Llave/llavero verde (Added Card) – llavero de administrador utilizado para programar llaves adicionales de usuario.
– Llavero rojo (Delete Card) – llavero utilizado para eliminar llaveros de usuario programados.
– Llavero negro/azul (User Card) – llavero de usuario utilizado para activar la cerradura eléctrica en la puerta.

5.1. MÉTODO DE DESBLOQUEO

- Cerradura electromagnética
  En modo de acceso, introduzca el código asignado a la cerradura y pulse « # » o Acerque el llavero al lector durante un máximo de 2 segundos..
- Automatización de la puerta
  En modo de acceso, introduzca el código asignado al automatismo de la puerta y pulse « # » o mantenga el llavero cerca del lector durante unos 3 segundos.

Un pitido largo « Di » indica que la cerradura ha sido liberada.
Los pitidos « Di-Di, Di-Di » indican que el código o el llavero es incorrecto.

GESTIÓN DE CÓDIGOS

5.2. AÑADIR CÓDIGOS DE DESBLOQUEO

Es posible configurar códigos independientes para el desbloqueo de la cerradura eléctrica y para la apertura del portón.
Nota: El código de desbloqueo de la cerradura eléctrica debe ser diferente del código de apertura del portón.
Los códigos deben ser de 4 dígitos.
Añadir un código de desbloqueo de la cerradura eléctrica:
Acerque la tarjeta de alta (el LED del timbre comenzará a parpadear en verde) → introduzca « 1# » → introduzca el código y pulse « # » → vuelva a introducir el código y pulse « # ».
Añadir código de apertura de puerta:
Acerque la tarjeta de alta (el LED del timbre comenzará a parpadear en verde) → introduzca « 2# » → introduzca el código y pulse « # » → vuelva a introducir el código y pulse « # ».

5.3. ELIMINAR UN CÓDIGO DE DESBLOQUEO

Presentar la Delete Card → introducir el código y pulsar "#".

5.4. ELIMINAR TODOS LOS CÓDIGOS DE DESBLOQUEO

Presentar la Delete Card → introducir "002" y pulsar "#".

5.5. AÑADIR LLAVES DE USUARIO

En modo normal, presentar la Add Card hasta escuchar la señal "Di-Di".
A continuación, presentar la(s) llave(s) de usuario y luego presentar nuevamente la Add Card.
La señal acústica confirma la adición correcta.

5.6. ELIMINAR LLAVES DE USUARIO

En modo normal, presentar la Delete Card hasta escuchar la señal "Di-Di".
A continuación, presentar la(s) llave(s) a eliminar y luego presentar nuevamente la Delete Card.
La señal acústica confirma la eliminación correcta.

5.7. CAMBIO DEL TIEMPO DE DESBLOQUEO DE LA CERRADURA

Tiempo predeterminado: 1 segundos.
Posibilidad de ajuste fijo a 5 segundos.
Para establecer el tiempo de liberación de la cerradura eléctrica en 5 segundos, proceda de la siguiente manera:
Present the "Add Card" card → enter "004#". To restore the delay to 1 second, repeat the process.

5.8. AJUSTE DEL TIEMPO DE APERTURA DEL PORTÓN

El tiempo de impulso predeterminado para la automatización de la puerta es de 1 segundos. Es posible establecer una duración de impulso fija de 5 segundos.
Procedimiento:
Halten Sie die Karte „Add Card" vor → geben Sie „005#" ein. Um die Verzögerung wieder auf 1 Sekunde einzustellen, wiederholen Sie den Vorgang.

¡ATENCIÓN!
El retraso de desbloqueo para las operaciones de apertura realizadas desde el monitor interior se configura en los ajustes del monitor interior. Para más detalles, consulte el manual de la unidad interior.

6. FUNCIONAMIENTO DE LA ESTACIÓN EXTERIOR

6.1. REALIZACIÓN DE LLAMADAS CON VISUALIZACIÓN

Cuando la persona que llama pulsa el botón de llamada, el monitor emite una señal sonora y la imagen aparece automáticamente.
Tras pulsar el botón de conversación, es posible comunicarse.
La cerradura eléctrica puede desbloquearse a distancia desde el monitor.
También es posible desbloquear la cerradura directamente desde la estación exterior presentando una llave de usuario.
Tras la señal acústica, el acceso es posible.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LOS COMPONENTES DEL CONJUNTO

En caso de suciedad en el monitor o la cámara, límpielos únicamente con un paño suave y ligeramente húmedo, con una pequeña cantidad de detergente adecuado para limpiar elementos de plástico.

¡ATENCIÓN!

- ¡El uso de productos de limpieza a base de disolventes, gasolina u otras sustancias abrasivas está estrictamente prohibido!

ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TÉCNICO – CONSEJOS PRÁCTICOS

Antes de enviar el dispositivo a reparación, revise la siguiente lista con algunos ejemplos de fallos de funcionamiento. Es posible que el problema no requiera asistencia técnica. Las siguientes soluciones no cubren problemas derivados de conexiones incorrectas entre los módulos del sistema.

PROBLEMA	POSIBLE SOLUCIÓN
Falta de alimentación en la unidad externa	Verifique que el dispositivo esté correctamente conectado. Revise la conexión entre la unidad externa y la pantalla.
No hay imagen en el monitor	Compruebe que los cables estén conectados en el orden correcto dentro del conector que une la cámara externa con el monitor.Los cables entre el módulo interno y externo deben conectarse exactamente según el esquema de conexión.
La imagen en el monitor es muy brillante	Verifique si la cámara está expuesta directamente a fuentes de luz intensa (por ejemplo, sol, reflectores, alumbrado público). En ese caso, será necesario cambiar la ubicación del módulo externo.
La imagen en el monitor está „borrosa"	Revise si la carcasa externa de la cámara está sucia. Si es necesario, límpiela siguiendo las recomendaciones de mantenimiento y limpieza. Debido a los cambios de temperatura, puede formarse rocío en el módulo de la cámara, y en invierno, escarcha. El agua puede eliminarse con un paño suave, y la escarcha, con un paño caliente. No use objetos que puedan rayar la cubierta de plástico de la cámara.
Con iluminación insuficiente del módulo externo, la imagen en el monitor es menos nítida y los colores desaparecen	Este es un fenómeno normal que ocurre cuando hay poca luz y la cámara es a color. Para mejorar la calidad de imagen en la noche, se recomienda instalar iluminación adicional cerca de la cámara.

7. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje de alimentación	15 V DC
Parámetros de la señal de video	1Vp-p 75 Ohm CCIR
Número de cables de conexión	2
Número de unidades habitacionales soportadas	1
Número de salidas soportadas	2
Tipos de salidas	Salida 1: 12V DC 350mA | Salida 2: N.O. 1A / 24V DC Max
Consumo de energía de la unidad externa (en espera / en operación)	1W / 2W
Resolución de imagen	1080P
Ángulo de visión de la cámara (vertical / horizontal)	60° / 110°
Tipo de sensor de la cámara	Color CMOS 1/4"
Tiempo de activación del relé	3 ~ 5 s
Material de la carcasa	Aleación de aluminio, material plástico
Método de instalación de la unidad externa	Montaje en superficie
Iluminación nocturna	6 LEDs IR
Potencia máxima de emisión	<5mW
Frecuencia de operación del lector de proximidad	Mifare 13,56 MHz
Capacidad de memoria del lector de proximidad	60 usuarios
Protección superior	Sí
Grado de protección (IP)	IP65
Rango de temperatura de funcionamiento	-18°C ~ +40°C
Dimensiones de la unidad externa (An x Al x Pr)	153 x 82 x 40 mm
Peso neto de la unidad	320 g

KARTA GWARANCYJNA

nazwa wyrobu: **KASETA ZEWNĘTRZNA**

model: **VDA-71A3-2W**

pieczątka punktu sprzedaży i podpis sprzedawcy

data sprzedaży .....

OGÓLNE WARUNKI NAPRAW GWARANCYJNYCH

1. Eura-Tech Sp. z o. o. z siedzibą w Wejherowie przy ul. Przemysłowej 35A (zwany dalej „Gwarantem"), gwarantuje sprawne działanie wskazanego w Gwarancji urządzenia (zwanego dalej „Produktem").
2. Gwarancja jest udzielana na okres 24 miesięcy, pod warunkiem użytkowania Produktu zgodnie z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi oraz przyjętymi standardami. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczpospolitej Polskiej. Na wybrane produkty np. sygnalizatory czadu czas obowiązywania gwarancji może być dłuższy, co każdorazowo określone jest już przy samym produkcie.
3. Prawa i obowiązki Gwaranta oraz Nabywcy Produktu reguluje treść postanowień ujętych w niniejszej Gwarancji, z którymi Nabywca powinien się zapoznać przed zakupem. Zakup Produktu jest równoznaczny z akceptacją warunków niniejszej Gwarancji.
4. Datą, od której obowiązuje czas trwania Gwarancji, jest data wystawienia dokumentu sprzedaży zapisana w Karcie Gwarancyjnej i dokumencie sprzedaży. Ujawnione w okresie trwania Gwarancji wady będą usunięte bezpłatnie przez Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o. (zwany dalej „Serwisem").
5. Dokumentem potwierdzającym zawarcie powyższej umowy i tym samym uprawniającym do dochodzenia swoich praw jest prawidłowo wypełniona Karta Gwarancyjna wraz z dokumentem potwierdzającym zakup (paragon fiskalny, faktura VAT). Jakiekolwiek zmiany (zamazania, wytarcia, przekreślenia, poprawki itp.) w Karcie Gwarancyjnej powodują jej unieważnienie.
6. W przypadku Produktów nie posiadających Kart Gwarancyjnych (np. dzwonki bezprzewodowe, gongi, sygnalizatory, wykrywacze i inne), dokumentem potwierdzającym zawarcie umowy jest dokument sprzedaży (paragon fiskalny, faktura VAT).
7. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Nabywca we własnym zakresie i na własny koszt (np.: zainstalowanie, konfiguracja, optymalne zabezpieczenie przed działaniem warunków zewnętrznych, konserwacja, ewentualny demontaż itp.).
8. Gwarancją nie są objęte:
   - akcesoria / materiały eksploatacyjne takie jak: ramki oraz śruby montażowe, przewody, karty zbliżeniowe, zasilacze wraz z kablami zasilającymi, baterie oraz akumulatorki czy inne elementy, które są dodatkowo dołączone do Produktów - ze względu na swój charakter posiadają okres żywotności eksploatacyjnej,
   - uszkodzenia mechaniczne, elektryczne, chemiczne i termiczne lub celowe uszkodzenia Produktu i wywołane nimi wady,
   - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z Instrukcją Obsługi użytkowania, niedbałością użytkownika, niewłaściwym przechowywaniem czy konserwacją Produktu, a także stosowanie Produktu niezgodnie z przepisami bezpieczeństwa i niezgodnie z jego przeznaczeniem,
   - uszkodzenia Produktu, który nie został prawidłowo zabezpieczony podczas transportu do Serwisu (np. brak opakowania transportowego, nie owinięcie Produktu odpowiednio w folię zabezpieczającą, unieruchomienie Produktu w opakowaniu itp.),
   - uszkodzenia Produktu, do którego Nabywca zgubił Kartę Gwarancyjną,
   - uszkodzenia powstałe w wyniku pożaru, powodzi, uderzenia pioruna (także pośredniego), czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, zalania płynami, przepięciem w sieci elektrycznej, podłączenia do sieci elektrycznej w sposób niezgodny z Instrukcją Obsługi,
   - Produkty, w których dokonano przeróbek, zmian konstrukcyjnych, napraw naruszając plombę gwarancyjną lub w jakikolwiek inny sposób.
9. Gwarant zapewnia bezpłatne części zamienne oraz robociznę, zgodnie z warunkami podanymi w niniejszej Gwarancji, w okresie trwania Gwarancji, o którym mowa na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi w rozdziale „Warunki Gwarancji". Gwarancja obejmuje tylko i wyłącznie usterki Produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
10. Zgłoszenie reklamacyjne będzie rozpatrywane jedynie w przypadku, gdy reklamowany Produkt zostanie dostarczony do Serwisu wraz z:
    - Kartą Gwarancyjną (za wyjątkiem urządzeń wymienionych w pkt. 6),
    - prawidłowo wypełnionym Formularzem zgłoszenia naprawy
    - dowodem zakupu zawierającym datę oraz miejsce sprzedaży.
11. Otwieranie urządzenia bez wyraźnej zgody Serwisu, dokonywanie wszelkich napraw we własnym zakresie lub w nieautoryzowanym serwisie przez osoby nieupoważnione, będzie podstawą do unieważnienia Gwarancji.
12. Uszkodzony Produkt Nabywca zobowiązany jest dostarczyć do punktu sprzedaży lub bezpośrednio do Serwisu. Jeżeli reklamacja zostanie uznana przez Serwis za uzasadnioną, po naprawione Produkt zostaje odesłany do Nabywcy na koszt Gwaranta, korzystając z usług spedycji kurierskich, z którymi Gwarant ma aktualnie nawiązaną współpracę (GLS).
13. Dostarczenie uszkodzonego Produktu jakąkolwiek spedycją na koszt Gwaranta, bez wcześniejszego uzgodnienia z Serwisem, będzie skutkowało odmową przyjęcia paczki.
14. Ewentualne wady lub uszkodzenia Produktu ujawnione i zgłoszone w okresie trwania Gwarancji będą usunięte bezpłatnie w terminie 14 dni kalendarzowych. W uzasadnionych przypadkach termin ten może ulec przedłużeniu, wówczas Nabywca zostanie poinformowany o przybliżonym czasie naprawy. Bieg terminu naprawy rozpoczyna się pierwszego dnia roboczego następującego po dniu dostarczenia Produktu do Serwisu
15. Wadliwy Produkt lub jego części, które zostaną wymienione, stają się własnością Serwisu.
16. Przed przystąpieniem do ewentualnej naprawy, Serwis każdorazowo dokonuje oględzin i oceny stopnia uszkodzenia reklamowanego Produktu. W przypadku stwierdzenia, że Produkt:
    - jest sprawny,
    - był instalowany oraz podłączony niezgodnie z zaleceniami zawartymi w Instrukcji Obsługi,
    - uległ uszkodzeniu ewidentnie z winy Nabywcy,
    - ma zerwaną plombę,
    - spełnia warunki podane w pkt. 8,

    wówczas Serwis traktuje takie zgłoszenie reklamacyjne za nieuzasadnione i może obciążyć Nabywcę kosztami transportu oraz diagnozy urządzenia, zgodnie z obowiązującym w Serwisie Cennikiem Usług Napraw Odpłatnych.
17. Nabywcy przysługuje prawo do wymiany Produktu na inny, posiadający te same lub zbliżone parametry techniczne i eksploatacyjne, jeżeli:
    - w okresie trwania Gwarancji, Serwis dokona 3 napraw, a Produkt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające używanie go zgodnie z przeznaczeniem,
    - Serwis uzna, że usunięcie wady jest niemożliwe lub w terminie określonym w pkt. 14,
    - naprawa może spowodować nadmierne koszty po stronie Serwisu.
18. W skrajnych przypadkach, po wcześniejszym skonsultowaniu się z Nabywcą, Serwis ma możliwość:
    - przedłużenia okresu naprawy Produktu, jeżeli wymagane naprawy nie mogą być wykonane z powodu nieprzewidzianych okoliczności, takich jak: trudności związane z importem urządzenia i/lub części zamiennych, przepisy prawne uniemożliwiające wykonanie naprawy itp.,
    - podjąć decyzję o zwrocie należności zgodnie i na podstawie ceny z faktury zakupowej, w przypadku, gdy nie ma możliwości wymiany Produktu na inny.
19. Gwarant jak i Serwis nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia innych urządzeń w wyniku awarii Produktu.
20. Nabywca nie ma prawa do domagania się zwrotu utraconych korzyści w związku z awarią Produktu.
21. Brak odbioru naprawionego Produktu po upływie 4 tygodni od terminu naprawy określonego w pkt. 14, będzie traktowane jako bezpłatne zrzeczenie się Produktu na rzecz Serwisu. Serwis może przekazać Produkt na cele charytatywne lub wykorzystać jego części na potrzeby Serwisu.
22. W przypadku podejrzenia naruszenia przesyłki lub uszkodzenia przesyłanego Produktu w trakcie transportu, prosimy o stosowanie następującej procedury:
    - po otrzymaniu przesyłki należy każdorazowo sprawdzić stan opakowania w obecności pracownika spedycji (przesyłka powinna być zapieczętowana taśmą i/lub pieczęcią Serwisu, jeżeli tak nie jest lub jest w jakikolwiek sposób jest naruszona, oznacza to, że przesyłka była otwierana przez osoby nieuprawnione),
    - każdorazowo należy rozpakować i sprawdzić zawartość przesyłki w obecności pracownika spedycji, a w przypadku stwierdzenia uszkodzenia zawartości paczki lub jakichkolwiek braków, wspólnie sporządzić stosowny protokół.
23. Gwarancja na Produkt nie wyłącza ani nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Eura-Tech Sp. z o. o.
Przemysłowa 35a
84-200 Wejherowo
pon. - pt. 08:00 - 17:00
e-mail: serwis@eura-tech.eu

EN WARRANTY

As the only distributor of the Eura products, Eura-Tech is obliged to ensure efficient warranty and post-warranty service. In the countries where Eura-Tech has neither its own service network, nor DOOR-TO-DOOR service, the quality claims are dealt with by authorised distributors of the Eura products on the basis of the signed distribution agreements. Within the framework of such agreements, Eura-Tech will ensure financing of the possible repairs and delivery of spare parts.

DE GARANTIEKARTE

Als einziger Vertriebspartner für Eura-Produkte ist Eura-Tech verpflichtet, einen effizienten Garantie- und Nachgarantieservice zu gewährleisten. In Ländern, in denen Eura-Tech weder über ein eigenes Servicenetzwerk noch über einen Tür-zu-Tür-Service verfügt, werden Qualitätsansprüche von autorisierten Vertriebspartnern der Eura-Produkte auf der Grundlage der unterzeichneten Vertriebsvereinbarungen behandelt. Im Rahmen solcher Vereinbarungen wird Eura-Tech die Finanzierung möglicher Reparaturen und die Lieferung von Ersatzteilen sicherstellen.

FR GARANTIE

En tant que seul distributeur des produits Eura, Eura-Tech est tenu de garantir un service après-vente efficace. Dans les pays où Eura-Tech n'a ni son propre réseau de service, ni de service de porte-à-porte, les réclamations de qualité sont traitées par les distributeurs agréés des produits Eura sur la base des accords de distribution signés. Dans le cadre de tels accords, Eura-Tech garantira le financement des réparations éventuelles et la livraison de pièces de rechange.

IT GARANZIA

In quanto unico distributore dei prodotti Eura, Eura-Tech è obbligato a garantire un efficiente servizio di garanzia e post-garanzia. Nei paesi in cui Eura-Tech non dispone né di una propria rete di assistenza, né di un servizio DOOR-TO-DOOR, le richieste di qualità sono gestite dai distributori autorizzati dei prodotti Eura in base agli accordi di distribuzione firmati. All'interno del quadro di tali accordi, Eura-Tech garantirà il finanziamento delle eventuali riparazioni e la fornitura di pezzi di ricambio.

ES GARANTÍA

Como único distribuidor de los productos de Eura, Eura-Tech está obligado a garantizar un servicio eficiente de garantía y post-garantía. En los países donde Eura-Tech no tiene su propia red de servicio ni servicio de puerta a puerta, las reclamaciones de calidad son atendidas por distribuidores autorizados de los productos de Eura en base a los acuerdos de distribución firmados. Dentro del marco de dichos acuerdos, Eura-Tech garantizará la financiación de posibles reparaciones y la entrega de piezas de repuesto.

CE	PL	Eura-Tech Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego - kaseta zewnętrzna wideodomofonu VDA-71A3-2W - jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.eura-tech.eu
	EN	Eura-Tech Sp. z o.o. hereby declares that the type of radio equipment – external video door phone panel VDA-71A3-2W – complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following website: www.eura-tech.eu
	DE	Eura-Tech Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ der Funkanlage – Außensprechstelle des Video-Türsprechsystems VDA-71A3-2W – der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.eura-tech.eu
	FR	Eura-Tech Sp. z o.o. déclare par la présente que le type d'équipement radio – platine extérieure de visiophone VDA-71A3-2W – est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.eura-tech.eu
	IT	Eura-Tech Sp. z o.o. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio – unità esterna del videocitofono VDA-71A3-2W – è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: www.eura-tech.eu
	ES	Eura-Tech Sp. z o.o. declara que el tipo de equipo de radio – unidad exterior del videoportero VDA-71A3-2W – cumple con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección web: www.eura-tech.eu

	PL	Zużyte urządzenie elektryczne lub elektroniczne nie może być składowane (wyrzucone) wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, zużyte urządzenie należy składować w miejscach do tego przeznaczonych. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego składowania zużytego produktu należy zwrócić się do organu władz lokalnych lub firmy zajmującej się recyklingiem odpadów. Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku http://www.elektroeko.pl
	EN	Any used up electrical or electronical device must not be utilized or thrown away with other waste produced by household. In order to avoid harmful effect on natural environment and human health, the device must be utilized in places that are destined to do it. To get more information about place and method of safe utilization you should turn to local authorities or company specialized in recycling.
	DE	Elektro- und Elektronikaltgeräte können nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen gelagert (entsorgt) werden. Um schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, sollten Altgeräte an dazu ausgewiesenen Orten gelagert werden. Wenden Sie sich an lokale Behörden oder ein Abfallrecyclingunternehmen, um Informationen über einen sicheren Lagerungsort und eine sichere Lagerungsmethode des Altgeräts zu erhalten.
	FR	Tout appareil électrique ou électronique usagé ne doit pas être utilisé ni jeté avec les autres déchets produits par les ménages. Afin d'éviter tout effet néfaste sur l'environnement naturel et la santé humaine, l'appareil doit être utilisé dans des endroits prévus à cet effet. Pour obtenir plus d'informations sur l'endroit et la méthode de recyclage en toute sécurité, vous devriez vous adresser aux autorités locales ou à une entreprise spécialisée dans le recyclage.
	IT	Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico usato non deve essere utilizzato o gettato insieme agli altri rifiuti domestici. Al fine di evitare effetti dannosi sull'ambiente naturale e sulla salute umana, il dispositivo deve essere smaltito in luoghi appositamente destinati a questo scopo. Per ottenere ulteriori informazioni sul luogo e sul metodo di smaltimento sicuro, è necessario rivolgersi alle autorità locali o a un'azienda specializzata nel riciclaggio.
	ES	Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico usado no debe ser utilizado ni arrojado junto con otros residuos producidos por el hogar. Con el fin de evitar efectos perjudiciales en el medio ambiente natural y la salud humana, el dispositivo debe ser utilizado en lugares destinados para ello. Para obtener más información sobre el lugar y el método de utilización segura, debe comunicarse con las autoridades locales o con una empresa especializada en reciclaje.

ElektroEko
Rej. BDO 000015700
Informacje na temat miejsc zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego znaleźć można na stronie organizacji odzysku
http://www.elektroeko.pl

PL	Firma Eura-Tech Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych i modyfikacji instrukcji obsługibez powiadamiania. Jednocześnie informuje, że najaktualniejsza wersja instrukcji znajduje się na stronie internetowejwww.eura-tech.eu na podstronie danego produktu. Deklaracja zgodności UE do niniejszego urządzenia znajduje się na stronie internetowej http://www.eura-tech.eu Wszystkie prawa zastrzeżone. Zdjęcia, rysunki i teksty użyte w niniejszej instrukcji obsługi są własnością firmy „EURA-TECH" Sp. z o.o. Powielanie, rozpowszechnianie i publikacja całości jak i fragmentów instrukcji są bez zgody autora zabronione!
EN	Eura-Tech Sp. z o.o. reserves the right to change technical parameters and modify the operating manual without notice. It would also like to inform that thle most recent version of the operating manual is available on the www.eura-tech.eu website, on the sub-page dedicated to the specific product. All rights reserved. The photographs, drawings and text used in this manual are a property of "EURA-TECH" Sp. z o.o. Reproduction, dissemination and publication of the entire manual or parts thereof is prohibited without the permission of the author!
DE	Die Firma Eura-Tech Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, technische Parameter zu ändern und die Betriebsanleitung ohne Benachrichtigung zu modifizieren. Gleichzeitig informiert sie, dass die aktuellste Version der Anleitung auf der Website www.eura-tech.eu auf der Unterseite des jeweiligen Produktes zu finden ist. Alle Rechte vorbehalten. Fotografien, Zeichnungen und Texte, die in dieser Betriebsanleitung genutzt wurden, sind Eigentum der Firma „EURA-TECH" Sp. z o.o. Die Vervielfältigung, Verbreitung und Veröffentlichung der gesamten Betriebsanleitung oder Teilen davon ist ohne Zustimmung des Autors untersagt!
FR	Eura-Tech Sp. z o.o. se réserve le droit de modifier les paramètres techniques et de procéder à des modifications du manuel d'utilisation et ce sans préavis. Parallèlement, nous vous informons que la version la plus récente du manuel peut être consultée à l'adresse suivante www.eura-tech.eu dans la rubrique d'un produit donné. Tous droits réservés. Les photos, dessins et textes utilisés dans ce manuel d'utilisation sont la propriété de « EURA-TECH » Sp. z o.o. La reproduction, la diffusion et la publication de la totalité ou d'une partie du manuel sont interdites sans l'autorisation de l'auteur !
IT	Eura-Tech Sp. z o.o. si riserva il diritto di apportare modifiche e parametri tecnici manuale utente senza preavviso. Si informa contestualmente che sul sitowww.eura-tech.eu è disponibile la versione più aggiornata del manuale. nella sezione di un determinato prodotto. Tutti i diritti riservati. Foto, disegni e testi utilizzati in questo manuale sono di proprietà di „EURA-TECH" Sp. z o.o. La riproduzione, distribuzione e pubblicazione di tutto o di parte del manuale è vietata senza il consenso dell'autore!
ES	Todos los derechos reservados. Las imágenes, los diseños y los textos utilizados en este manual de usuario son propiedad de „EURA-TECH" Sp. z o. o. Está prohibida la reproducción, distribución y publicación total o parcial del manual sin el consentimiento del autor. Eura-Tech Sp. z o.o. zoo. se reserva el derecho de cambiar parámetros técnicos e introducir las modificaciones pertinentes en el manual de usuario sin previo aviso. Al mismo tiempo, la empresa informa que la versión más reciente del manual se encuentra disponible en el sitio web www.eura-tech.eu, en la página de determinado producto.



EURA-TECH Sp. z o.o.
ul. Przemysłowa 35A, 84-200 Wejherowo, Poland
www.eura-tech.eu

Made in China